

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 332

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

48 tomas
2005 m. gruodžio 28 d.

Pranešimo Nr.	Turinys	Puslapis
	I <i>Informacija</i>	
	Audito Rūmai	
2005/C 332/01	Ataskaita apie Europos aviacijos saugos agentūros 2004 finansinių metų metines finansines ataskaitas su Agentūros atsakymais	1
2005/C 332/02	Ataskaita apie Europos vaistų agentūros 2004 finansinių metų metines finansines ataskaitas su Agentūros atsakymais	8
2005/C 332/03	Ataskaita apie Europos rekonstrukcijos agentūros 2004 finansinių metų metines finansines ataskaitas su Agentūros atsakymais	15
2005/C 332/04	Ataskaita dėl Europos saugos ir sveikatos darbe agentūros 2004 finansinių metų metinių finansinių ataskaitų su Agentūros atsakymais	23
2005/C 332/05	Ataskaita apie Europos jūrų saugos agentūros 2004 finansinių metų metines finansines ataskaitas su Agentūros atsakymais	30
2005/C 332/06	Ataskaita apie Europos aplinkos agentūros 2004 finansinių metų metines finansines ataskaitas su Agentūros atsakymais	37
2005/C 332/07	Ataskaita dėl Europos maisto saugos tarnybos 2004 finansinių metų metinių finansinių ataskaitų su Tarnybos atsakymais	45
2005/C 332/08	Ataskaita apie Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro 2004 finansinių metų metines finansines ataskaitas su Centro atsakymais	53
2005/C 332/09	Ataskaita dėl Europos profesinio mokymo plėtros centro 2004 finansinių metų metinių finansinių ataskaitų su Centro atsakymais	60
2005/C 332/10	Ataskaita dėl Eurojusto 2004 finansinių metų metinių finansinių ataskaitų su Eurojusto atsakymais ...	68

LT

Kaina: 22 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

2005/C 332/11	Ataskaita apie Europos mokymo fondo 2004 finansinių metų metines finansines ataskaitas su Fondo atsakymais	75
2005/C 332/12	Ataskaita apie Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo 2004 finansinių metų metines finansines ataskaitas su Fondo atsakymais	82
2005/C 332/13	Ataskaita dėl Europos narkotikų ir narkomanijos stebėjimo centro 2004 finansinių metų metinių finansinių ataskaitų su Centro atsakymais	89
2005/C 332/14	Ataskaita apie Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centro 2004 finansinių metų metines finansines ataskaitas su Centro atsakymais	97
2005/C 332/15	Ataskaita apie Bendrijos augalų veislių tarnybos 2004 finansinių metų metines finansines ataskaitas su Tarnybos atsakymais	105
2005/C 332/16	Ataskaita dėl Vidaus rinkos derinimo tarnybos 2004 finansinių metų metinių finansinių ataskaitų su Tarnybos atsakymais	112

I

(Informacija)

AUDITO RŪMAI

ATASKAITA

**apie Europos aviacijos saugos agentūros 2004 finansinių metų metines
finansines ataskaitas su Agentūros atsakymais**

(2005/C 332/01)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1–2	2
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	3–6	2
PASTABOS	7–11	2
1–4 lentelės		3
Agentūros atsakymai		7

ĮVADAS

1. Europos aviacijos saugos agentūra (toliau – Agentūra) įsteigta 2002 m. liepos 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1592/2002 ⁽¹⁾. 2004 finansiniai metai yra antrieji metai, kai Agentūra iš tikrųjų vykdė savo veiklą. Agentūros užduotis yra palaikyti aukštą civilinės aviacijos saugos lygį, užtikrinti patikimą civilinės aviacijos saugos veikimą ir plėtrą, rengti sertifikatų specifikacijas bei suteikti sertifikatus oreivystės gaminiams. 1 lentelėje pateikta iš Agentūros gauta informacija, apibendrinanti jos kompetenciją ir veiklą.

2. 2, 3 ir 4 lentelėse susipažinimui pateiktos Agentūros parengtų 2004 metų metinių finansinių ataskaitų suvestinės.

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

3. Pagal Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 ⁽²⁾ 185 straipsnio 2 dalį, ši nuomonė teikiama Europos Parlamentui ir Tarybai; ji buvo parengta patikrinus Agentūros sąskaitas, kaip to reikalauja EB sutarties 248 straipsnis.

4. Pagal Reglamento (EB) Nr. 1592/2002 49 straipsnį Agentūros direktorius parengė 2004 m. gruodžio 31 d. pasibaigusiu finansinių metų Agentūros metines finansines ataskaitas ⁽³⁾ ir perdavė jas Audito Rūmams, kurie privalo pateikti savo nuomonę dėl jų patikimumo ir dėl jose atspindimų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo.

5. Audito Rūmai atliko šį auditą pagal savo audito strategiją ir standartus, kurie buvo parengti vadovaujantis tarptautiniais audito standartais, juos pritaikius Bendrijos kontekstui. Auditas buvo suplanuotas ir atliktas taip, kad būtų gautas pagrįstas patikrinimas, kad sąskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos.

6. Audito Rūmai gavo pakankamą pagrindą toliau išdėstyti nuomonei pateikti.

Šią ataskaitą Audito Rūmai priėmė Liuksemburge, 2005 m. spalio 5 d. įvykusiame Audito Rūmų posėdyje.

Finansinių ataskaitų patikimumas

Agentūros 2004 m. gruodžio 31 d. pasibaigusiu finansinių metų ataskaitos yra patikimos visais reikšmingais aspektais.

Operacijų teisėtumas ir tvarkingumas

Agentūros metinėse finansinėse ataskaitose atspindimos operacijos iš esmės yra teisėtos ir tvarkingos.

Toliau išdėstytų pastabų turinys nekeičia Rūmų nuomonės.

PASTABOS

7. Pažeidžiant biudžetinį konkretumo principą, Agentūros pradiniam biudžete ir taisomuosiuose biudžetuose, kaip jie buvo paskelbti Oficialiajame leidinyje, asignavimai nėra pateikti pagal straipsnius ir punktus, kaip tai numato Agentūros Finansinio reglamento 23 straipsnis.

8. 2003 metų biudžeto pajamų ir išlaidų sąskaita rodė 214 000 eurų nuostolį ⁽⁴⁾. Pagal Agentūros Finansinio reglamento nuostatas šis rezultatas turėjo būti įrašytas į taisomąjį 2004 m. biudžetą ⁽⁵⁾.

9. Biudžeto valdymą veikia įvairios anomalijos: nuorodų į taisomuosiuose biudžetuose atliktus perkėlimus, kartais net šių perkėlimų motyvų, nebuvimas, administracinės valdybos neinformavimas apie šiuos perkėlimus ir avansiniai nebiudžetiniai mokėjimai.

10. Agentūra dar nepriėmė savo Finansinio reglamento įgyvendinimo taisyklių. Ji taip pat neatliko rizikos analizės ir neparengė jokių vidaus kontrolės standartų.

11. Personalo atrankos procedūros nėra įformintos ir atskirose atrankose jos įvairuoja be jokio regimo pagrindo. Siekiant skaidrumo šioje srityje, Agentūra turi įforminti įdarbinimo procedūras bei geriau jas suderinti.

Audito Rūmų vardu
Pirmininkas
Hubert WEBER

⁽¹⁾ OL L 240, 2002 9 7, p. 1.

⁽²⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁽³⁾ Šios ataskaitos buvo parengtos 2005 m. rugpjūčio 23 d. ir Audito Rūmai jas gavo 2005 m. rugsėjo 19 d.

⁽⁴⁾ Šis nuostolis atsirado dėl asignavimų, kurie nebuvo padengti surinktomis biudžeto pajamomis.

⁽⁵⁾ Agentūros finansinio reglamento 16 straipsnio 2 dalis.

1 lentelė
Europos aviacijos saugos agentūra (Kelhas)

Bendrijos kompetencijos sritis pagal Sutartį	Agentūros kompetencijos pagal 2002 m. liepos 15 d. Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1592/2002	Valdymas	Agentūrai skirtos lėšos (2003 m. duomenys)	Veiklos rezultatai ir suteiktos paslaugos
<p>Bendra transporto politika</p> <p>Taryba kvalifikuota balsų dauguma gali nuspręsti, ar reikia priimti atitinkamas jūrų ir oro transporto nuostatas ir kokių mastu bei kokia tvarka tai daryti. (Sutarčių 80 str.)</p>	<p>Tiksiai</p> <p>Užtikrinti aukštą ir tolydų civilinės aviacijos saugos lygį Europoje ir garantuoti patikimą civilinės aviacijos saugos veikimą ir plėtrą.</p>	<p>Uždaviniai</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. teikti Komisijai nuomones; 2. leisti sertifikatų specifikacijas, įskaitant tinkamumo skrydžiams kodeksus ir priimtinas atitikties priemones, taip pat visą rekomendacinę medžiagą, susijusią su Bendrijos politika; 3. priimti sprendimus dėl tinkamumo skraidyti ir sutikimo su aplinkos apsaugos reikalavimais sertifikavimo; 4. atlikti valstybių narių kompetentingų valdžios institucijų standartizacijos patikrinimus; 5. atlikti būtinus tyrimus įmonėse. 	<p>Galutinis biudžetas:</p> <p>Visas biudžetas: 11,3 milijono eurų (4,8 milijono eurų), iš kurių Bendrijos subsidija: 11,1 milijono eurų (98 %) (4,8 milijono eurų)</p> <p>Vokietijos Federacinės Respublikos įnašas: 0,2 milijono eurų (2 %).</p> <p>Darbuotojų skaičius 2004 m. gruodžio 31 d.:</p> <p>Personalo plane numatyta 95 (80) darbo vietų,</p> <p>iš jų užimtos: 84 (1)</p> <p>+ 18 kitos darbo vietos (16).</p> <p>Iš viso darbuotojų: 102 (17)</p> <p>iš kurių užsiima:</p> <ul style="list-style-type: none"> — pagrindine veikla: 36 (1) — administracine veikla: 30 (4) — mišria veikla: 36 (12). 	<p>Parengta nuomonė</p> <ul style="list-style-type: none"> — 3 nuomonės apie reglamentų pataisas Nr. 1592/2002, 1702/2003 ir 2042/2003; — 2 nuomonės apie valstybių narių priimtas nukrypti leidžiančias nuostatas. <p>Reglamentuojantys sprendimai:</p> <p>1 Agentūros sertifikatų specifikacijos pakeitimai.</p> <p>Tarptautinis bendradarbiavimas:</p> <p>5 bendradarbiavimo sutartys su Brazilija, Kinija, Kanada, Izraeliu ir Nepriklausomų valstybių sandraugos Aeronautikos komitetu.</p> <p>Sertifikavimo sprendimai:</p> <p>Tipiniai sertifikatai: 35</p> <p>Papildomi tipiniai sertifikatai: 576</p> <p>Tinkamumo skrydžiams direktyvos: 442</p> <p>Europinės techninės specifikacijos: 257</p> <p>Priimtinos atitikties priemonės: 86</p> <p>Reikšmingi pakeitimai: 1 378</p> <p>Smulkūs pakeitimai: 4 472</p> <p>Stambūs remontai: 320</p> <p>Smulkūs remontai: 3 252</p> <p>AFM/RPM (= Skrydžių vadovo pataisymai): 741</p> <p>Konstravimo organizacijų tvirtinimas: 84</p> <p>Techninės priežiūros organizacijų (dvišalių) tvirtinimas: 1 559</p> <p>Techninės priežiūros organizacijų (užsienio) tvirtinimas: 180</p> <p>Techninės priežiūros specialistų rengimo įstaigų tvirtinimas: 13</p> <p>Gamybos įmonių tvirtinimas: 1</p>
Šaltinis: Agentūros pateikta informacija.				

2 lentelė
 Europos aviacijos saugos agentūra – 2004 finansinių metų biudžeto vykdymas

(1 000 eurų)

Pajamų šaltinis	Pajamos		Išlaidos													
	Pajamos, įrašytos į galutinį finansinių metų biudžetą	Suminktos pajamos	išlaidų paskirstymas	Asignavimai galutiname biudžete				Iš ankstesnių finansinių metų perkelti asignavimai				Esami asignavimai (2004 m. biudžetas ir 2003 finansiniai metai)				
				įrašyti	skirti	sumokėti	panaikinti	nevykdyti išpa- reigoji- mai	sumo- kėti	panai- kinti	asigna- vimai	skirti	sumo- kėti	perkelti	panai- kinti	
Bendrjos subsidijos	11 050	11 050	I antraštinė dalis Darbuotojai	7 807	6 000	5 686	314	1 807	30	12	18	7 837	6 030	5 698	314	1 825
Kitos subsidijos	287	248	II antraštinė dalis Administracija	2 539	2 060	1 250	810	479	396	379	17	2 935	2 456	1 629	810	496
			III antraštinė dalis Pagrindinė veikla	991	937	673	264	54	2 486	1 330	1 156	3 477	3 423	2 003	264	1 210
Iš viso	11 337	11 298	Iš viso	11 337	8 997	7 609	1 388	2 340	2 912	1 721	1 191	14 249	11 909	9 330	1 388	3 531

Šaltinis: Agentūros duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Agentūra pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

3 lentelė

Europos aviacijos saugos agentūra – 2004 ir 2003 finansinių metų pajamų ir išlaidų sąskaita ⁽¹⁾

(1 000 eurų)

	2004	2003
Pagrindinės veiklos pajamos		
Bendrijos subsidijos	7 777	3 725
Kitos subsidijos	248	0
Išlaidų apmokėjimas	3	0
Kitos pajamos	350	0
Iš viso (a)	8 378	3 725
Pagrindinės veiklos išlaidos		
Darbuotojai	5 556	662
Pastatai ir susijusios išlaidos	689	92
Kitos administracinės išlaidos	743	82
Ateities rezervas	89	1
Pagrindinė veikla	2 081	261
Iš viso (b)	9 158	1 098
Veiklos rezultatas (c = a – b)	– 780	2 627
Finansinės pajamos (d)	0	0
Finansinių paslaugų mokesčiai (e)	2	0
Finansinis rezultatas (f = d – e)	– 2	0
Finansinių metų rezultatas (g = c + f)	– 782	2 627

⁽¹⁾ 2003 finansinių metų duomenys buvo pertvarkyti taip, kad būtų palyginami perėjus prie apskaitos kaupiamuoju pagrindu.

Šaltinis: Agentūros duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Agentūra pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

4 lentelė

Europos aviacijos saugos agentūra – Balansas 2004 m. gruodžio 31 d. ir 2003 m. gruodžio 31 d. ⁽¹⁾

(1 000 eurų)

Turtas	2004	2003	Įsipareigojimai	2004	2003
Nematerialus turtas	69	27	Nuosavas kapitalas		
Ilgalaikis materialus turtas			Rezultatas, perkeltas iš ankstesnių finansinių metų	2 627	0
Kompiuterinė įranga	376	12	Finansinių metų rezultatas	- 782	2 627
Baldai ir transporto priemonės	285	0	<i>Iš viso</i>	1 845	2 627
Kita įranga ir turtas	261	0	Trumpalaikiai įsipareigojimai		
<i>Iš viso</i>	922	12	Einamieji įsiskolinimai	549	112
Trumpalaikis turtas			Kiti įsipareigojimai	61	6
Išankstinis finansavimas	70	0	Sumos, grąžintinos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms	3 843	32
Įvairios gautinos sąskaitos	171	5	<i>Iš viso</i>	4 453	150
Kitos gautinos sumos	68	5			
Sumos, gautinos iš Bendrijos institucijų ir įstaigų	20	1			
<i>Iš viso</i>	329	11			
Likvidus turtas	4 978	2 727			
<i>Iš viso</i>	6 298	2 777	<i>Iš viso</i>	6 298	2 777

(¹) 2003 finansinių metų duomenys buvo pertvarkyti taip, kad būtų palyginami perėjus prie apskaitos kaupiamuoju pagrindu

Šaltinis: Agentūros duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Agentūra pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

AGENTŪROS ATSAKYMAI

7. Agentūra atsižvelgė į Audito Rūmų pastabas. 2005 finansinių metų biudžetas ir preliminarus 2006 finansinių metų biudžetas buvo patvirtinti tiksliai laikantis taisyklių.

8. 2004 finansinių metų biudžeto rezultate Agentūra atsižvelgė į 2003 m. užregistruotą nuostolį. Kadangi 2004 m. rezultatas teigiamas, tai pataisančiame biudžete jo įrašyti nebereikia.

9. 2004 finansiniais metais visi dėl perkėlimų priimti sprendimai buvo pagrįsti, išskyrus du pirmuosius sprendimus.

Siekdama, kad Audito Rūmų aprašytos situacijos ateityje nesikartotų, Agentūra priėmė būtinus nuostatus.

10. Agentūros Finansinio reglamento įgyvendinimo taisyklės Valdančioji taryba priėmė 2005 m. birželio 14 d. Šiuo metu ieškomas kandidatas rizikos valdytojo/vidaus auditoriaus pareigoms užimti. Jo pagrindinė užduotis bus analizuoti riziką ir sukurti vidaus kontrolės standartus.

11. Agentūra stengsis padidinti įdarbinimo procedūrų skaidrumą būtent sukurdamą procedūrų vadovus.

ATASKAITA
apie Europos vaistų agentūros 2004 finansinių metų metines finansines ataskaitas
su Agentūros atsakymais
(2005/C 332/02)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1–2	9
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	3–6	9
PASTABOS	7–9	9
1–4 lentelės		10
Agentūros atsakymai		14

ĮVADAS

1. Europos vaistų agentūra (toliau – Agentūra) buvo įsteigta 1993 m. liepos 22 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2309/93, kuri pakeitė 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 726/2004 ⁽¹⁾. Agentūra organizuota kaip tinklas, per kurį ji koordinuoja jai patikėtus nacionalinių institucijų mokslinius išteklius, siekdama užtikrinti žmonėms skirtų ir veterinarinių vaistų įvertinimą ir priežiūrą. 1 lentelėje pateikta iš Agentūros gauta informacija, apibendrinanti jos kompetenciją ir veiklą.

2. 2, 3 ir 4 lentelėse susipažinimui pateiktos Agentūros parengtų 2004 metų metinių finansinių ataskaitų suvestinės.

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

3. Pagal Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 ⁽²⁾; 185 straipsnio 2 dalį, ši nuomonė yra teikiama Europos Parlamentui ir Tarybai; ji buvo parengta išnagrinėjus Agentūros sąskaitas, kaip to reikalauja Europos bendrijos steigimo sutarties 248 straipsnis.

4. Pagal Reglamento (EB) Nr. 726/2004 68 straipsnį Agentūros direktorius parengė 2004 m. gruodžio 31 d. pasibaigusį finansinių metų Agentūros metines finansines ataskaitas ⁽³⁾ ir perdavė jas Audito Rūmams, kurie privalo pateikti savo nuomonę dėl jų patikimumo ir dėl jose atspindimų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo.

5. Audito Rūmai atliko šį auditą pagal savo audito strategiją ir standartus, kurie buvo parengti vadovaujantis tarptautinio audito standartais, juos pritaikius Bendrijos kontekstui. Auditas buvo suplanuotas ir atliktas taip, kad būtų gautas pagrįstas patikimumas, kad sąskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos.

6. Audito Rūmai gavo pakankamą pagrindą toliau išdėstyti nuomonei pateikti.

Finansinių ataskaitų patikimumas

Agentūros 2004 m. gruodžio 31 d. pasibaigusį finansinių metų ataskaitos yra patikimos visais reikšmingais aspektais.

Operacijų teisėtumas ir tvarkingumas

Agentūros metinėse finansinėse ataskaitose atspindimos operacijos iš esmės yra teisėtos ir tvarkingos.

Toliau išdėstytų pastabų turinys nekeičia Rūmų nuomonės.

PASTABOS

7. Agentūros administracinė valdyba įsteigė Konsultacinį audito komitetą, kurio užduotis – patarti direktoriui kokybės užtikrinimo ir rizikos mažinimo klausimais. Kadangi šis organas yra nuolatinio pobūdžio, jo įsteigimą ir jo darbo tvarką, įskaitant jo narių įdarbinimo procedūrą, turi reglamentuoti Agentūros vidaus tvarkos taisyklės.

8. Su bankais sudarytos sutartys galioja daugiau nei penkis metus, nors Agentūros finansinio reglamento įgyvendinimo taisyklės reikalauja naują konkursą skelbti kas penkeri metai ⁽⁴⁾.

9. Audito Rūmai pažymi, kad po Komisijos nuomonės galutinai priimtame naujajame Agentūros finansiniame reglamente yra atsižvelgta į ankstesnėje specialiojoje ataskaitoje suformuluotas pastabas ⁽⁵⁾. Be to, buvo žymiai pagerinta Agentūros ilgalaikio turto valdymo sistema ⁽⁶⁾.

Šią ataskaitą Audito Rūmai priėmė Liuksemburge, 2005 m. spalio 5 d. įvykusiame Audito Rūmų posėdyje.

Audito Rūmų vardu
Pirmininkas
Hubert WEBER

⁽¹⁾ OL L 214, 1993 8 24, p. 1 ir OL L 136, 2004 4 30, p. 1, priėmus paskutinįjį Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą, Agentūros pavadinimas Europos vaistų vertinimo agentūra buvo pakeistas į Europos vaistų agentūra.

⁽²⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁽³⁾ Šios ataskaitos buvo parengtos 2005 m. rugsėjo 29 d. ir Audito Rūmai jas gavo 2005 m. rugsėjo 29 d.

⁽⁴⁾ 53 straipsnio 3 dalis.

⁽⁵⁾ Žr. 2003 finansinių metų ataskaitos 7 dalį (OL C 324, 2004 12 30, p. 31).

⁽⁶⁾ Žr. 2003 finansinių metų ataskaitos 10 dalį.

1 lentelė
Europos vaistų agentūra (Londonas)

Bendrijos kompetencijos sritys, pagal Sutartį	Agentūros kompetencijos, numatytos 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamente ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 726/2004	Valdymas	Agentūros išteklių (2003 m. duomenys)	Veiklos rezultatai ir suteiktos paslaugos (2003 m. duomenys)
<p>Tikslai</p> <p>— Aukštas žmonių sveikatos apsaugos lygis turi būti užtikrintas apibrėžiant ir įgyvendinant visas Bendrijos politikas ir veiksmus.</p> <p>Bendrija, savo veikla papildydama valstybių narių politika, stengiasi gerinti visuomenės sveikatą, užtikrinti kelių žmonių negalavimams ir ligoms bei pašalinti pavojaus žmonių sveikatai priežastis. (...)</p> <p>(Sutarties 152 straipsnis)</p>	<p>Uždaviniai</p> <p>— Koordinuoti vaistų, kuriems reikalingas Bendrijos leidimas dėl jų išleidimo į rinką, mokslinių įvertinimų</p> <p>— Koordinuoti vaistų, kuriems išduotas Bendrijos leidimas, priežiūrą; (farmakologinis budrumas)</p> <p>— Teikti nuomonę dėl didžiausių leistinų veterinarinių vaistų liekanų ribų gyvulinės kilmės maisto produktuose</p> <p>— Koordinuoti tikrinimą, kaip laikomasi geros gamybos praktikos, geros laboratorinės praktikos ir geros klinikinės praktikos</p> <p>— Vesti išduodamų leidimų prekiauti vaistais apskaitą.</p>	<p>1. Patentuočių vaistų komitetas, kurį sudaro po du atstovus, iš kiekvienos valstybės narės; jį pataria klausimais, susijusiais su žmonių skirto vaistų įvertinimu.</p> <p>2. Veterinarinių vaistų komitetas, kurį sudaro po du atstovus, iš kiekvienos valstybės narės; jį pataria klausimais, susijusiais su veterinarinių vaistų įvertinimu.</p> <p>3. Administracinė valdyba, kurią sudaro po du atstovus nuo kiekvienos valstybės narės, du Komisijos atstovai ir du Europos Parlamento skirti atstovai. Taryba tvirtina darbo programą ir metinę atskaitą.</p> <p>4. Direktorių Komisijos siūlymu skiria administracinė valdyba.</p> <p>5. Išorės auditas: Audito Rūmai.</p> <p>6. Biudžeto įvykdymą tvirtinanti institucija: Parlamento rekomendavus Tarybai.</p>	<p>Galutinis biudžetas:</p> <p>99,1 milijono eurų (84,2 milijono eurų), iš kurių: Bendrijos subsidija (išskyrus subsidiją retiesiems vaistams): 24,7 % (22,9 %)</p> <p>Darbuotojų skaičius 2004 m. gruodžio 31 d.:</p> <p>Personalo plane numatytos 314 (287) darbo vietos,</p> <p>iš kurių: 290 (256) užimtos</p> <p>+ 50 (48) kiti darbuotojai (dirbantys pagal pagalbinį darbuotojų sutartis, komandiruoti nacionaliniai ekspertai, vietiniai tarnautojai ir paduojantys darbuotojai)</p> <p>Iš viso darbuotojų: 340 (304)</p> <p>iš kurių užsiima:</p> <p>pagrindine veikla: 271 (242)</p> <p>administracine veikla: 69 (62)</p>	<p>Žmonėms skirti vaistai</p> <p>Paraiškų dėl vaistų išleidimo į rinką: 51 (39)</p> <p>Teigiamos nuomonės: 34 (39)</p> <p>Vidutinis vertinimo laikas: 187 dienos (190 dienų)</p> <p>Nuomonės, išdavus leidimus: 926 (941)</p> <p>Farmakologinis budrumas: 64 186 pranešimai (45 538 pranešimai)</p> <p>Periodinės saugos ataskaitos: 253 (276)</p> <p>Priežiūros priemonės: 948 (1 025)</p> <p>Mokslinės nuomonės: 77 (65)</p> <p>Abipusio pripažinimo procedūros: 7 081 (4 080)</p> <p>Veterinariniai vaistai</p> <p>Naujos paraiškios: 8 (10)</p> <p>Paraiškios dėl atmainų: 40 (64)</p> <p>Patikrinimai: 93 (76)</p>

Šaltinis: Agentūros pateikta informacija.

2 lentelė
 Europos vaistų agentūra – 2004 finansinių metų biudžeto vykdymas

(1 000 eurų)

Pajamų šaltinis	Pajamos		Išlaidos														
	Pajamos įrašytos į galutinį finansinių metų biudžetą	Gautos pajamos	Išlaidų paskirstymas					Asignavimai galutiniam biudžetui					Iš ankstesnių finansinių metų perkelti asignavimai				
			Įrašyti	skirti	sumokėti	perkelti	panaikinti	neįvykdyti išpa- reigoji- mai	sumo- kėti	perkelti	panaikinti	sumo- kėti	panaikinti	asignavi- mai	skirti	sumo- kėti	perkelti
Bendrijos subsidijos (1)	29 073	29 022	36 064	34 151	33 509	642	1 913	534	424	110	36 598	34 685	33 933	642	2 023		
Nuosavos pajamos	67 000	67 350	23 994	23 878	12 943	10 935	116	7 265	6 749	516	31 259	31 143	19 692	10 935	632		
Kitos pajamos	3 016	3 013	39 031	38 686	27 512	11 174	345	8 316	7 878	438	47 347	47 002	35 390	11 174	783		
Iš viso	99 089	99 385	99 089	96 715	73 964	22 751	2 374	16 115	15 051	1 064	115 204	112 830	89 015	22 751	3 438		

(1) Taip pat subsidijos, gautos iš Europos ekonominės erdvės šalių.

Šaltinis: Agentūros duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Agentūra pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

3 lentelė

Europos vaistų agentūra – 2003–2004 finansinių metų pajamų ir išlaidų sąskaita

(1 000 eurų)

	2004	2003 ⁽¹⁾
Pajamos		
Mokesčiai už leidimus išleisti vaistus į rinką	68 412	58 657
Komisijos subsidija, įskaitant ir subsidijas, gautas iš EEE	20 529	19 786
Bendrijos subsidija retiesiems vaistams	4 026	2 814
Įnašai į Bendrijos programas	0	1 208
Pajamos iš administracinės veiklos	1 973	1 703
Įvairios pajamos	1 473	1 788
Iš viso (a)	96 413	85 956
Išlaidos		
Išlaidos darbuotojams	34 333	29 663
Administracinės veiklos išlaidos	11 224	10 835
Pagrindinės veiklos išlaidos	38 573	32 838
Nusidėvėjimas	3 650	2 364
Kiti mokesčiai	280	0
Iš viso (b)	88 060	75 700
Veiklos rezultatas (c = a – b)	8 353	10 256
Finansinis rezultatas (e)	1 160	676
Ekonominis rezultatas (f = c + e)	9 513	10 932

⁽¹⁾ 2003 m. duomenys buvo pertvarkyti taip, kad būtų palyginami su 2004 m. duomenimis.

Šaltinis: Agentūros duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Agentūra pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

4 lentelė

Europos vaistų agentūra – Balansas 2004 m. gruodžio 31 d. ir 2003 m. gruodžio 31 d.

(1 000 eurų)

Turtas	2004	2003	Įsipareigojimai	2004	2003
Ilgalaikis nematerialus turtas	5 109	3 401	Nuosavas kapitalas		
			Rezultatas, perkeltas iš ankstesnių finansinių metų	13 767	6 872
Ilgalaikis materialus turtas			Ekonominis rezultatas	9 513	10 932
Įranga, įrengimai ir prietaisai	2 480	1 635	<i>Iš viso</i>	23 280	17 804
Baldai ir transporto priemonės	1 375	1 011	Trumpalaikiai įsipareigojimai		
Kompiuterinė įranga	3 151	2 548	Socialinės skolos	320	0
<i>Iš viso</i>	<i>7 006</i>	<i>5 194</i>	Sumos, gražintinos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms	4 910	479
Trumpalaikis turtas			Trumpalaikiai įsipareigojimai	13 151	11 936
Sumokėtas ir gražintinas PVM	1 888	1 105	Kitos mokėtinos sumos	106	127
Bendrijos institucijų ir įstaigų gražintinos sumos	148	107	Avansinės lėšos iš klientų	11 250	8 845
Įvairios gautinos sąskaitos	1 795	1 034	<i>Iš viso</i>	29 737	21 387
Įvairios gautinos sumos	2 061	64			
<i>Iš viso</i>	<i>5 892</i>	<i>2 310</i>			
Turimas turtas	35 010	28 286			
Iš viso	53 017	39 191	Iš viso	53 017	39 191

Šaltinis: Agentūros duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Agentūra pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose

AGENTŪROS ATSAKYMAI

7. Audito patariamasis komitetas yra konsultacinis organas ir jam Agentūros vidinėje organizacijoje nenumatyta operatyvinio vaidmens. 2005 m. vasario 4 d. Agentūros administracinė valdyba patvirtino Audito patarimojo komiteto darbo tvarką, kurioje apibūdintos šio komiteto užduotys ir pateiktos darbo tvarkos taisyklės.

8. Agentūra per pastaruosius kelerius metus turėjo įgyvendinti plataus masto Finansinio reglamento ir apskaitos procedūrų reformas. Buvo manoma, kad apdairu būtų nekeisti pagrindinio banko šiuo laikotarpiu, kadangi mūsų sistemos buvo integruotos

į banko elektroninių mokėjimų sistemą. Dabar, kai Agentūra įgyvendina paskutinio naujojo Finansinio reglamento etapo nuostatas, paskutiniame šių metų ketvirtyje bus paskelbtas kvietimas dalyvauti konkurse. Kita vertus, reikia pažymėti, jog tiesiogiai derantis su banku ir atliekant automatizuotus mokėjimus, buvo žymiai sumažintos banko mokėjimo pavedimų išlaidos. Be to, lėšos investuojamos į indėlius, trims bankams pateikus pagal tam tikros dienos rinkos kursą parengtus atskirus pasiūlymus.

9. Agentūra su pasitenkinimu pažymi, kad Audito Rūmų ataskaitoje dėl 2003 m. finansinių ataskaitų paminėti klausimai buvo išspręsti.

ATASKAITA**apie Europos rekonstrukcijos agentūros 2004 finansinių metų metines finansines ataskaitas su Agentūros atsakymais**

(2005/C 332/03)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1–2	16
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	3–6	16
PASTABOS	7–14	16
1–4 lentelės		18
Agentūros atsakymai		22

ĮVADAS

1. Europos rekonstrukcijos agentūra (toliau – Agentūra) įsteigta atsižvelgiant į Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1628/96 ⁽¹⁾. Šį reglamentą pakeitė Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2068/2004 ⁽²⁾. 2000 m. vasario mėn. įsteigta Agentūra iš pradžių buvo atsakinga už ES pagalbos programų valdymą Kosove. 2001, 2002 ir 2004 m. išplėtus Agentūros įgaliojimus, jos veiksmai šiuo metu apima Serbiją, Juodkalniją ir Buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respubliką. Agentūros būstinė yra Salonikuose, o jos veiklos centrai – Belgrade, Podgoricoje, Prištinoje ir Skopjėje. Ji įgyvendina programas, skirtas institucijoms steigti ir jų geram administravimui remti, rinkos ekonomikai ir pagrindinei infrastruktūrai vystyti bei pilietinei visuomenei stiprinti. *1 lentelėje* pateikta Agentūros informacija, apibendrinanti jos įgaliojimus ir veiklą.

2. 2, 3 ir 4 *lentelėse* susipažinimui pateikta informacija apie Agentūros parengtas 2004 finansinių metų metines ataskaitas.

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

3. Pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1605/2002 ⁽³⁾ 185 straipsnio 2 dalį, ši nuomonė teikiama Europos Parlamentui ir Tarybai; ji buvo parengta patikrinus Agentūros sąskaitas, kaip to reikalauja Europos bendrijos steigimo sutarties 248 straipsnis.

4. Pagal Reglamento (EB) Nr. 2667/2000 ⁽⁴⁾ 8 straipsnio 2 dalį Agentūros direktorius parengė 2004 m. gruodžio 31 d. pasibaigusiu finansinių metų Agentūros metines finansines ataskaitas ⁽⁵⁾ ir perdavė jas Audito Rūmams, kurie privalo pateikti savo nuomonę dėl jų patikimumo ir dėl jose atspindimų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo.

5. Audito Rūmai atliko šį auditą pagal savo audito strategiją ir standartus, kurie buvo parengti vadovaujantis tarptautiniais audito standartais, juos pritaikius Bendrijos kontekstui. Auditas buvo suplanuotas ir atliktas taip, kad būtų gautas pagrįstas patikinimas, kad sąskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos.

6. Audito Rūmai gavo pakankamą pagrindą toliau išdėstyti nuomonei pagrįsti.

⁽¹⁾ OL L 204, 1996 8 14, p. 1.

⁽²⁾ OL L 358, 2004 12 3, p. 2.

⁽³⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 2.

⁽⁴⁾ OL L 306, 2000 12 7, p. 7.

⁽⁵⁾ Šios ataskaitos buvo parengtos 2005 m. spalio 13 d. ir Audito Rūmai jas gavo 2005 m. spalio 18 d.

Finansinių ataskaitų patikimumas

Išskyrus 9 dalyje minimą klausimą, Agentūros 2004 finansinių metų, pasibaigusiu 2004 m. gruodžio 31 d., ataskaitos visais reikšmingais aspektais yra patikimos.

Ūkinių operacijų teisėtumas ir tvarkingumas

Išskyrus 11 dalyje minimą klausimą, Agentūros sąskaitose atspindimos ūkinės operacijos apskritai imant yra teisėtos ir tvarkingos.

PASTABOS

7. Nors Agentūra per metus išlaikė nemažas lėšas ⁽⁶⁾, ji neįdiegė jokios aktyvios grynųjų pinigų valdymo strategijos; didelės pinigų sumos laikomos einamosiose banko sąskaitose ir Agentūra netikrina jų prieaugio.

8. Reguliariai neatliekamas derinimas tarp banko sąskaitų ir Agentūros apskaitos dokumentų. 2005 metais įvedus kaupimo principu pagrįstą apskaitą, tapo dar svarbiau kas mėnesį atlikti derinimus tarp banko sąskaitų ir apskaitos dokumentų.

9. Kadangi nėra veiksmingų vidinės kontrolės procedūrų ilgalaikėms gautinoms sumoms, Audito Rūmai negali įsitikinti, kad buvo tvarkingai įregistruotos visos su pasitiktiniais fondais, kredito linijų planais ir specialiaisiais fondais susijusios ūkinės operacijos.

10. Viena svarbiausių Agentūrai iškilusių problemų yra ta, kad sunku įdarbinti darbuotojus, gebančius vykdyti sudėtingas jai patikėtas užduotis. Šią problemą dar pagilina tai, kad Agentūros įgaliojimai pratęsimi trumpam laikotarpiui, kadangi tik nedidelis reikalingą profilį turinčių amsenų sutiks keltis dirbti į naują vietą tokiomis sąlygomis.

11. 2003 metų ataskaitoje ⁽⁷⁾ Audito Rūmai nurodė anomalijas, kurios veikė sprendimus dėl viešųjų pirkimų sutarčių sudarymo. 2004 metais vėl buvo konstatuota tokia padėtis. Konkursams galioja oficialios procedūros, iš esmės užtikrinančios lygias galimybes konkurso dalyviams. Tačiau būtina užtikrinti griežtą šitų procedūrų taikymą. Didelė dalis pasitaikančių sunkumų kilo dėl to, kad konkursų kvietimuose nustatytus kriterijus galima įvairiai interpretuoti, nes jie nepritaikyti konkrečiai situacijai. Todėl atrankos kriterijus Agentūra turėtų rengti ypač dėmesingai, kad išvengtų nerealistinių reikalavimų, ilgainiui atvedančių prie interpretacijų ir neefektyvių procedūrų.

⁽⁶⁾ 2004 m. gruodžio 31 d. banko sąskaitos likutis buvo 158 milijonai eurų – žr. 4 *lentelę*.

⁽⁷⁾ Paskelbtoje 2004 m. gruodžio 10 d.

12. Buvo atliktas operacijų, patikėtų Jungtinių Tautų misijai Kosove (UNMIK) patikrinimas. Jis apėmė 16 operacijų, kurios yra dar nebaigtos Agentūros sąskaitose ir kurių bendra vertė 30,7 milijono eurų (2004 m. 2,5 milijono eurų mokėjimų). Tais atvejais, kai UNMIK tiesiogiai valdo sąskaitas, Agentūra atliko mokėjimus nevykdydama reikiamos finansų kontrolės. Kadangi dažnu atveju neužtikrinama audito seka, būtina iš esmės peržiūrėti galimybę taikyti sutartį ⁽¹⁾, pasirašytą tarp Komisijos ir Jungtinių Tautų.

13. Tais atvejais, kai UNMIK veikė kaip tarpininkė vietos valdžios institucijų vardu, operacijų valdymas buvo visiškai paliktas šių institucijų nuožiūrai. Agentūra neskyrė pakankamo dėmesio

tinkamam finansiniam pačių naudos gavėjų organizavimui, kadangi ji manė, kad tai buvo teisinis UNMIK įsipareigojimas; vėliau ji susidūrė su rimtais sunkumais uždarant operacijas, ypač dėl to, kad nebuvo su projektais susijusių tinkamai parengtų sąskaitų bei tinkamų išlaidas pateisinančių dokumentų.

14. Išmokų pateisinimui dokumentais būtina priimti standartizuotą mokėjimo prašymų tvarkymo sistemą ir apibrėžti privalomų mokėjimus patvirtinančių dokumentų kriterijus.

Šią ataskaitą Audito Rūmai priėmė Liuksemburge 2005 m. lapkričio 10 d. įvykusiame posėdyje.

Audito Rūmų vardu
Pirmininkas
Hubert WEBER

⁽¹⁾ Europos Komisijos ir Jungtinių Tautų finansinis ir administracinis susitarimas (FAFA), pasirašytas 2003 m. balandžio 29 d.

1 lentelė

Europos rekonstrukcijos agentūra (Salonikai)

Kompetencijos sritys pagal Sutartį	Agentūros kompetencijos pagal 2000 m. gruodžio 5 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2667/2000	Valdymas	Agentūrai skirtos lėšos (2003 m. duomenys)	2004 m. veiklos rezultatai ir suteiktos paslaugos	
<p>Competency areas according to the Treaty</p> <p>Bendrija savo kompetencijos ribose vykdo ekonominio, finansinio ir techninio bendradarbiavimo su trečiosiomis šalimis priemones. Šios priemonės yra papildomos valstybių narių vykdomoms priemonėms ir atitinka Bendrijos vystymo politiką.</p> <p>(181 A straipsnis)</p>	<p>Tikslai</p> <p>Teikti ES paramą:</p> <p>i) rekonstrukcijai, pabėgėlių ir perkeltų asmenų sugrįžimui;</p> <p>ii) gero administravimo skatinimui, institucijų ir teisinės valstybės stiprinimui;</p> <p>iii) rinkos ekonomikos vystymui ir investicijoms į gyvybiškai svarbias infrastruktūras bei aplinkos apsaugos priemones;</p> <p>iv) socialiniam vystymui ir pilietinės visuomenės stiprinimui.</p>	<p>Užduotys</p> <p>— Konsultuoti Komisiją svarbiausių poreikių klausimais</p> <p>— Rengti rekonstrukcijos ir pabėgėlių bei perkeltų asmenų sugrįžimo programas</p> <p>— Vykdyti visas būtinas ES pagalbos įgyvendinimo operacijas.</p>	<p>Taikymo sritis</p> <p>Agentūra valdo pamatinę pagalbos programą Serbijoje-Juodkalnijoje (Serbijos Respublika, Kosovas ir Juodkalnijos Respublika) bei Buvasioje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje (BJRM). Parama gali būti skirta valstybėms, JT pažadėjusioms organizacijoms, federacinėms, regioninėms ir vietos institucijoms, viešoms ir iš dalies viešoms įstaigoms, socialiniams partneriams, verslą remiančioms organizacijoms, kooperatyvams, savivaldos bendrovėms, labdaros organizacijoms, fondams ir NVO.</p>	<p>Administracinė valdyba po viena atstovą iš kiekvienos valstybės narės, du Komisijos atstovai ir vienas stebėtojas iš Europos investicijų banko.</p> <p>Direktorius</p> <p>Skiria Valdyba Komisijos siūlymu.</p> <p>Veiklos centrai Belgrade, Prištinoje, Podgoricoje ir Skopjeje, su suteiktais dideliais valdymo įgaliojimais.</p> <p>Išorės kontrolė Audito Rūmai</p> <p>Budžetą įvykdymą patvirtinanti institucija Parlamentas Tarybai rekomendavus.</p>	<p>Galutinis biudžetas:</p> <p>374,6 milijono eurų (358,6 milijono eurų), iš kurių ES subsidija: 96,7 % (97,4 %)</p> <p>Darbuotojų skaičius 2004 m. gruodžio 31 d.:</p> <p>personalo plane numatytos 114 (120) darbo vietos,</p> <p>iš kurių užimtos: 88 (94)</p> <p>kiti darbuotojai – vietiniai tarnautojai: 195 (201) darbo vietos, iš kurių 173 (173) buvo užimtos</p> <p>Iš viso darbuotojų: 261 (267)</p> <p>Iš jų užsiima pagrindine veikla: 184</p> <p>administracine veikla: 77</p>
<p>Veiklos sritys</p> <p>Bendrija savo kompetencijos ribose vykdo ekonominio, finansinio ir techninio bendradarbiavimo su trečiosiomis šalimis priemones. Šios priemonės yra papildomos valstybių narių vykdomoms priemonėms ir atitinka Bendrijos vystymo politiką.</p> <p>(181 A straipsnis)</p>	<p>Veiklos sritys</p> <p>Bendrija savo kompetencijos ribose vykdo ekonominio, finansinio ir techninio bendradarbiavimo su trečiosiomis šalimis priemones. Šios priemonės yra papildomos valstybių narių vykdomoms priemonėms ir atitinka Bendrijos vystymo politiką.</p> <p>(181 A straipsnis)</p>	<p>Veiklos sritys</p> <p>Bendrija savo kompetencijos ribose vykdo ekonominio, finansinio ir techninio bendradarbiavimo su trečiosiomis šalimis priemones. Šios priemonės yra papildomos valstybių narių vykdomoms priemonėms ir atitinka Bendrijos vystymo politiką.</p> <p>(181 A straipsnis)</p>	<p>Veiklos sritys</p> <p>Bendrija savo kompetencijos ribose vykdo ekonominio, finansinio ir techninio bendradarbiavimo su trečiosiomis šalimis priemones. Šios priemonės yra papildomos valstybių narių vykdomoms priemonėms ir atitinka Bendrijos vystymo politiką.</p> <p>(181 A straipsnis)</p>	<p>Bendros sumos</p> <p>Išpareigojimai: 374,6 milijono eurų</p> <p>Prisiimta: 299 milijonai eurų</p> <p>Sumokėta: 292,8 milijono eurų</p> <p>Veiklos centras:</p> <p>KOSOVAS: a) pradžios subsidijos, paskolos, mokymas ir verslo konsultacijos mažojo verslo įmonėms; b) teisinė pagalba lengvai pažaidžiamiesiems asmenims; c) paskolos, teikiamos pagal ERA kredito planus; d) ugnies nuotokotos Kosovo B elektrinės kapitalinis ir kompleksinis remontas; e) Pristinos „Saulėtosios kalvos“ rajono šiluminės pastotės atstatymas; f) šeši atstatyti tiltai tarp Pristinos ir BJRM.</p> <p>SERBIJA: a) Viešojo administravimo reformos įstatymų projektai; b) mokymo programos specialiesiems policijos daliniams; c) ligoninių atstatymo programa; d) naujos darbo vietos, sukurtos panaudojant Atnaujinamojo kredito fondą; e) mokymo pagalba įmonėms; f) šiluminių elektrinių kapitalinis remontas; g) regioniniai suaugusiųjų mokymo centrai; atnaujinti ir IT įranga aprūpintos pilotavimo mokyklos; h) Slobodos tilto remontas ir Horgos pasienio punkto su Vengrija atnaujinimas.</p> <p>JUODKALNIJA: a) specializuotas pasienio policijos ir valstybės tarnautojų mokymas; b) Vidaus reikalų ministerijos centrinė IT duomenų bazė; c) Žmogiskųjų išteklių valdymo agentūra, regioniniai profesinio ugdymo ir mokymo centrai; d) veterinarijos laboratorija; e) naujieji kelių valdybos ir transporto įstatymai; f) generaliniai nuotėkų ir kietųjų atliekų planai; g) elektros tiekimo paslaugų decentralizavimas/restruktūrizavimas, energijos taupymo strategija.</p> <p>BJRM: a) 90 % vidaus pabėgėlių sugrįžo į namus, kur gyveno iki konfliktų; b) asmenų, norinčių tapti valstybės pareigūnais, daugiausia etninė albanų, mokymas; c) naujos darbo vietos, sukurtos ir saugomos, naudojant Atnaujinamojo kredito fondo paskolas MVĮ; Verslo skatinimo ir MVĮ stebėjimo agentūros kūrimas; d) trijų naujų institutų kūrimas ir jų darbuotojų mokymas.</p>	

Šaltinis: Agentūros pateikta informacija.

2 lentelė
Europos rekonstrukcijos agentūra – 2004 finansinių metų biudžeto vykdymas

Pajamų šaltinis	Pajamos						Išlaidų paskirstymas	Išlaidos						Iš ankstesnių finansinių metų perkelti asignavimai			
	Pajamos, įrašytos į galutinį finansinių metų biudžetą	Gautos pajamos	Esami asignavimai					likutis	Iš ankstesnių finansinių metų perkelti asignavimai								
			įrašyti	skirti	sumokėti	perkelti			panaikinti	perkelti	skirti	panaikinti	neįvykdyti išpareigojimai				
Bendrijos subsidijos	362,3	232,3	18,8	17,6	17,3	0,3	—	0,3	0,2	0,1	—	—	—	—	—		
Kitos subsidijos ir pasitikriniai fondai	0,4	5,6	7,1	6,2	5,1	1,1	—	1,2	1,1	0,1	—	—	—	—	—		
Pakartotinio naudojimo asign. (C5) iš ankst. finans. metų	0,0	0,0	0,4	0,1	0,1	0,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
Likę fondai	11,9	0,0	348,7	139,4	23,2	116,2	209,2	345,4	200,3	6,7	138,4	—	—	—	—		
Įvairios pajamos (pak. naudojimui)	p.m.	1,1	375,0	163,3	45,7	117,6	209,2	346,9	201,6	6,8	138,4	—	—	—	—		
Iš viso	374,6	239,0	614,1	299,0	91,2	207,9	308,6	346,9	201,6	6,8	138,4	—	—	—	138,4		

NB: Galutinės sumos gali skirtis dėl apvalinimo.

Šaltinis: Agentūros duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Agentūra pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

3 lentelė

Europos rekonstrukcijos agentūra – 2004 ir 2003 finansinių metų pajamų ir išlaidų sąskaita ⁽¹⁾

(1 000 eurų)

	2004	2003
Pajamos		
EB subsidijos	231 909	274 221
Išlaidų susigrąžinimas (pakartotiniam naudojimui – III antr. dalis)	1 229	1 318
Pajamos iš administracinės veiklos (pakart. panaudojimui I ir II antr. dalis)	181	199
Pajamos iš kitos veiklos	6 113	28 413
Iš viso pajamų iš veiklos	239 432	304 151
Išlaidos		
<i>Administracinės išlaidos</i>		
— Išlaidos darbuotojams	17 575	17 333
— Kitos administracinės išlaidos	6 290	6 475
<i>Pagrindinės veiklos išlaidos</i>		
— Centralizuotas tiesioginis valdymas	268 965	297 168
Iš viso išlaidų administracijai ir pagrindinei veiklai	292 830	320 976
Perviršis/(trūkumas), susijęs su pagrindine veikla	– 53 398	– 16 825
Išimtinės pajamos	738	0
Išimtinės išlaidos	– 1 269	– 4 118
Finansinių metų rezultatas	– 53 929	– 20 943

⁽¹⁾ Anksčiau pateikti 2003 metų duomenys buvo pakoreguoti taip, kad atspindėtų apskaitos metodo pokytį.

NB: Galutinės sumos gali skirtis dėl apvalinimo.

Šaltinis: Agentūros duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Agentūra pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

4 lentelė

Europos rekonstrukcijos agentūra – Balansas 2004 m. gruodžio 31 d. ir 2003 m. gruodžio 31 d. ⁽¹⁾

(1 000 eurų)

Turtas	2004	2003	Įsipareigojimai	2004	2003
Ilgalaikis turtas			Ilgalaikis kapitalas		
Ilgalaikis turtas grynąją buhalterine verte	1 652	1 771	Nuosavas kapitalas ⁽²⁾	63 270	1 771
<i>Iš viso</i>	1 652	1 771	Sukauptas perviršis	150 332	204 261
Ilgalaikės gautinos sumos			<i>Iš viso</i>	213 602	206 032
Pasitiktiniai fondai, kredito linijų planai ir specialieji fondai	61 619	0	Trumpalaikiai įsipareigojimai		
<i>Iš viso</i>	61 619	0	Socialinės išmokos darbuotojams	28	0
Trumpalaikės gautinos sumos			Trumpalaikės mokėtinos sumos	9 619	6 067
Einamosios pajamos	1 761	135	Kitos mokėtinos sąskaitos	37	515
<i>Iš viso</i>	1 761	135	<i>Iš viso</i>	9 684	6 582
Grynųjų pinigų sąskaitos					
Grynieji pinigai ir grynųjų pinigų ekvivalentai	158 254	210 708			
<i>Iš viso</i>	158 254	210 708			
Iš viso	223 286	212 614	Iš viso	223 286	212 614

⁽¹⁾ Anksčiau pateikti 2003 finansinių metų skaičiai buvo pakoreguoti taip, kad atspindėtų apskaitos metodo pokytį.

⁽²⁾ Nuosavas kapitalas skaičiuojamas sudedant ilgalaikio turto ir ilgalaikės gautinas sumas

NB: Galutinės sumos gali skirtis dėl apvalinimo.

Šaltinis: Agentūros duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Agentūra pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

AGENTŪROS ATSAKYMAI

7. Agentūros banko sąskaitose esančios lėšos atitinka jos išmokų poreikius, atsižvelgiant į tai, kad per vieną mėnesį mokėjimai gali pasiekti 45 mln. eurų ir kad 2004 m. gruodžio mėn. reikėjo išmokėti 345 mln. eurų visos neišmokėtos pritrauktų lėšų sumos. Taip pat būtina vengti izdo administravimo trukdžių, susijusių su vėlavimu gauti prašomas EK subsidijų dalis. Agentūros izdo politika atitinka Komisijos taikomą praktiką. Atsižvelgiant į Audito Rūmų pastabą bus siekiama pasikonsultuoti su Biudžeto generaliniu direktoratu. Yra pateikti nurodymai dėl lėšų gražinimo siekiant tinkamai įforminti ataskaitas. 2004 m. iš ERA banko sąskaitų buvo uždirbta 2,9 mln. eurų.

8. Iki tol, kai 2004 m. viduryje buvo įdiegta nauja kompiuterizuota dvigubojo įrašo apskaitos sistema, Agentūra dažnai derino banko sąskaitas ir Agentūros apskaitos dokumentus. Agentūra sutinka tokį derinimą vykdyti kiekvieną mėnesį.

9. Laikydamosi savo įsipareigojimų, prisiimtų tvirtinant 2003 m. biudžeto įgyvendinimą, galutinėse 2004 m. ataskaitose Agentūra nurodė pradinę investicijų vertę, atėmus atidėjimus blogoms paskoloms, susijusioms su visais patikimaisiais fondais bei kredito linijomis, ir specialių fondų neišleistą sumą. 2005 m. yra atliktas arba atliekamas visos šios veiklos nepriklausomas auditas. Agentūra mano, kad ataskaitose tiksliai ir išsamiai atsispindi ilgalaikės ERA gautinos sumos. Visi reikiami smulkūs patikslinimai bus atlikti 2005 m. balanse.

11. Agentūra, veikdama sudėtingomis sąlygomis ir daug dėmesio reikalaujančioje aplinkoje, visiškai suvokia riziką, susijusią su didelių paramos sumų administravimu tokiomis sąlygomis. Todėl ji įdiegė detalizuotą viešųjų pirkimų sistemą, pagal kurią yra aiškiai paskirstytos jos aptarnaujančio, viešųjų pirkimų ir finansų personalo užduotys. ERA ėmėsi reikiamų priemonių spręsti problemoms, išskeltoms Audito Rūmų 2003 m. metinėje ataskaitoje, kuri buvo užbaigta ir išspausdinta 2004 m. pabaigoje; todėl 2004

m. patobulinimai nėra pastebimi, tačiau jie bus akivaizdūs atliekant 2005 m. veiklos auditą. Visų pirma ERA pagrindines konsultacijas teikė įvairiuose Agentūros konkursuose dalyvaujantiems subjektams ir pagerino taikomų standartų bei metodų suderinamumą. Tokios pastangos bus toliau plėtojamos, siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi atitinkamų Audito Rūmų rekomendacijų.

12. Agentūra visais būdais siekia užtikrinti, kad vykdyt Jungtinių Tautų misiją Kosove (UNMIK) būtų laikomasi atitinkamų įsipareigojimų. Konkrečiai ERA reikalauja, kad būtų laiku bei tinkama forma pateikiamos sutartyse numatytos ataskaitos, ir atmeta jas, jei jos pasirodo netinkamos. Jokie nauji mokėjimai neatliekami nepatikrinus reikalaujamų finansinių duomenų ir dokumentų. ERA taip pat finansuoja auditus, vykdomus tinkamiausiame įgyvendinimo etape – paprastai prieš sutarties pabaigą arba iškart po to. Šiems auditams yra „taikomos vidaus ir nepriklausomo audito procedūros, išdėstytos Jungtinių Tautų finansiniuose reglamentuose, taisyklėse ir direktyvose“, kaip nurodyta Europos Komisijos ir Jungtinių Tautų finansinio ir administracinio susitarimo (FAFA) 1 straipsnio a punkte.

13. Su UNMIK sudarytuose ERA susitarimuose dėl subsidijų šalių atsakomybė yra aiškiai paskirstyta. UNMIK yra atsakingoji organizacija valdžios institucijų atžvilgiu. Agentūra, suvokdama minėtus sunkumus, teikė technines ir finansines konsultacijas, susijusias su tam tikrais susitarimais dėl subsidijų. Ši praktika ateityje bus taikoma dar plačiau. Galutiniai Agentūros mokėjimai UNMIK priklauso nuo to, kaip laikomasi finansinių reikalavimų, atsižvelgiant į nepriklausomų auditorių ataskaitas.

14. Prieš patvirtinimą ir standartinių kontrolinių sąrašų taikymą Agentūra taiko integruotą darbų srauto valdymą (finansinę grandinę) atliekant du tikrinimus. 2004 m. viduryje buvo atnaujintos instrukcijos, kuriose pateikiama išsami sąskaitų faktūrų įforminimo tvarka. Ir toliau bus dedamos pastangos šioms taisyklėms stiprinti bei standartizuoti.

ATASKAITA**dėl Europos saugos ir sveikatos darbe agentūros 2004 finansinių metų metinių
finansinių ataskaitų su Agentūros atsakymais**

(2005/C 332/04)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1–2	24
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	3–6	24
PASTABOS	7–9	24
1–4 lentelės		25
Agentūros atsakymai		29

ĮVADAS

1. Europos saugos ir sveikatos darbe agentūra (toliau – Agentūra) įsteigta 1994 m. liepos 18 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2062/94 ⁽¹⁾. Agentūros tikslas – rinkti ir platinti informaciją apie nacionalinius ir Bendrijos saugos ir sveikatos darbe prioritetus, padėti nacionalinėms ir Bendrijos organizacijoms, formuojančioms ir įgyvendinančioms šios srities politiką, bei teikti informaciją apie prevencines priemones. 1 lentelėje pagal Agentūros pateiktą informaciją apibendrinta jos kompetencija ir veikla.

2. Informacijos tikslais Agentūros parengtos 2004 finansinių metų metinės finansinės ataskaitos yra apibendrintos 2, 3 ir 4 lentelėse.

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

3. Vadovaujantis Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 ⁽²⁾ 185 straipsnio 2 dalimi, Audito Rūmų nuomonė teikiama Europos Parlamentui ir Tarybai. Ji buvo parengta išnagrinėjus Agentūros ataskaitas, kaip to reikalaujama pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 248 straipsnį.

4. Pagal Reglamento (EB) Nr. 2062/94 14 straipsnio nuostatas, 2004 m. gruodžio 31 d. ⁽³⁾ pasibaigusį finansinių metų Agentūros ataskaitas parengė jos direktorius. Jos buvo nusiųstos Audito Rūmams, kurie privalo pateikti savo nuomonę dėl jų patikimumo bei operacijų teisėtumo ir tvarkingumo.

5. Audito Rūmai atliko auditą pagal savo strategiją ir standartus, kurie yra parengti pagal tarptautinius audito standartus ir pritaikyti Bendrijos kontekstui. Auditas buvo suplanuotas ir atliktas siekiant gauti pakankamą pagrindą tvirtinti, kad ataskaitos yra patikimos, o operacijos yra teisėtos ir tvarkingos.

6. Audito Rūmai gavo pakankamą pagrindą toliau išdėstyti nuomonei pateikti.

Finansinių ataskaitų patikimumas

2004 m. gruodžio 31 d. pasibaigusį finansinių metų Agentūros finansinės ataskaitos visais reikšmingais aspektais yra patikimos.

Operacijų teisėtumas ir tvarkingumas

Agentūros metinėse finansinėse ataskaitose atspindimos operacijos iš esmės yra teisėtos ir tvarkingos.

Toliau išdėstytų pastabų turinys nekeičia šioje ataskaitoje pateiktos Audito Rūmų nuomonės.

PASTABOS

7. Agentūra dar neįtvirtino išsamių savo naujojo finansinio reglamento įgyvendinimo taisyklių ir nenumatė rizikos analize grįstų vidaus kontrolės procedūrų ⁽⁴⁾.

8. Daugiau kaip prieš ketverius metus pasirašytos keturios pagrindų sutartys 2004 m. buvo panaudotos sandoriams, kurių bendra vertė – 208 000 eurų. Išsamių bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento įgyvendinimo taisyklių ⁽⁵⁾ 117 straipsnyje tokių sutarčių trukmė apribojama ketveriais metais.

9. 2003 finansinių metų išlaidų ir pajamų sąskaita rodo su Agentūros biudžeto vykdymu susijusį 1 987 000 eurų nuostolį dar prieš atliekant ekonominės veiklos patikslinimus. Šis likutis turėjo būti įtrauktas į 2004 finansinių metų taisomąjį biudžetą ⁽⁶⁾.

Šią ataskaitą Audito Rūmai priėmė Liuksemburge, 2005 m. spalio 5 d. įvykusiame Audito Rūmų posėdyje.

Audito Rūmų vardu
Pirmininkas
Hubert WEBER

⁽¹⁾ OL L 216, 1994 8 20, p. 1. Reglamentas buvo iš dalies pakeistas 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1654/2003 (OL L 245, 2003 9 29, p. 38).

⁽²⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁽³⁾ Šios ataskaitos buvo parengtos 2005 m. rugsėjo 6 d., o Audito Rūmai jas gavo 2005 m. rugsėjo 19 d.

⁽⁴⁾ Agentūros finansinio reglamento 38 straipsnis.

⁽⁵⁾ 2002 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002 (OL L 357, 2002 12 31). Šio reglamento nuostatos Agentūrai taikomos remiantis 2002 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje, 74 straipsnio nuostatomis.

⁽⁶⁾ Agentūros finansinio reglamento 16 straipsnis.

1 lentelė

Europos saugos ir sveikatos darbe agentūra (Bilbao)

Bendrijos kompetencijos sritis, numatytos Sutartyje	Agentūros kompetencijos sritis, numatytos 1994 m. liepos 18 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 2062/94	Valdymas	2004 m. Agentūrai skiriami ištekliai (2003 m. duomenys)	2004 m. veiklos rezultatai ir suteiktos paslaugos
Socialinės nuostatos	Tikslai	1. Administracinė valdyba	Galutinis biudžetas:	Tinklo vystymas
Bendrija ir valstybės narės (...) mano, jog tikslinga skatinti kurti geresnes gyvenimo bei darbo sąlygas, kad palaikant jų gerėjimą būtų galima siekti jų suderinimo (...).	— Kad būtų skatinama pažanga, ypač dėl darbo aplinkos, susijusi su darbuotojų sauga ir sveikatos apsauga, Agentūra turi teikti Bendrijos institucijoms, valstybės narėms ir šioje veikloje dalyvaujantioms įstaigoms naudingą informaciją darbuotojų saugos ir sveikatos klausimais;	Sudėtis — po 1 kiekvienos valstybės narės atstovą, — po 1 kiekvienos valstybės narės darbdavių organizacijų atstovą, — po 1 kiekvienos valstybės narės darbuotojų organizacijų atstovą, — 3 Komisijos atstovai. Užduotys Tvirtinti Agentūros darbo programą, biudžetą ir metinę bendrąją ataskaitą	10,7 milijono eurų (14,6 milijono eurų), iš kurių: — Bendrijos subsidija, Užimtumo generalinis direktoratas: 98 % (92 %) — Bendrijos subsidija, Pėtros generalinis direktoratas: 0 % (7 %) — kitos pajamos: 2 % (1 %) Darbuotojų skaičius 2004 m. gruodžio 31 d.:	Apie 850 partnerių iš pagrindinių nacionalinių centrų, keturios ekspertų grupės, trys teminiai centrai, PHARE ir ELPA šalių dalyvavimas. <i>Informacijos sklaida</i> — Europos saugos ir sveikatos darbe savaitė: „saugos kūrimas“; — Dalyvavimas 67 parodose (konferencijose); — Elektroninės žiniasklaidos priemonės: du kartus per mėnesį leidžiamas informacinis biuletenis, kurį užsiprenumeravę 24 000 žmonių, interneto svetainė (2,9 milijono lankytojų) — Leidiniai (išplatinta 3,3 milijono leidinių egzempliorių): 7 informacinės ataskaitos, 14 duomenų žurnalų, 1 „Forum“ žurnalo numeris; 24 pranešimai spaudai.
Siekdama 136 straipsnyje keliamų tikslų, Bendrija remia ir papildo valstybių narių veiklą šiose srityse: a) visų pirma darbo aplinkos gerinimo siekiant rūpintis darbuotojų sveikata ir sauga; b) darbo sąly-	— Teikti Bendrijos institucijoms ir valstybės narėms informaciją, kuri yra būtina politikai parengti ir įgyvendinti, visų pirma kiek tai susiję su poveikiu mažioms ir vidutinėms įmonėms — Teikti informaciją, gaunamą iš trečiųjų šalių ir tarptautinių organizacijų, ir siunčiamą joms — Teikti informaciją apie prevencinę veiklą — Prisdėti rengiant Bendrijos tolesnių veiksmų programas — Sukurti tinklą, sudarytą iš pagrindinių nacionalinių centrų ir teminių centrų.	2. Direktorius Skiria Administracinę valdyba Komisijos siūlymu. 3. Komitetai Privaloma konsultuotis su Komisija ir Darbuotojų saugos, higienos ir sveikatos patariamuoju komitetu dėl darbo programos. 4. Išorės auditas Audito Rūmai. 5. Biudžeto įvykdymą tvirtinanti institucija Parlamentas rekomendavus Tarybai.	Personalo plane numatytos 38 (33) darbo vietos, iš kurių: 29 (29) užimtos 22 (25) kiti darbuotojai (pagal sutartis dirbantys pagalbiniai darbuotojai, deleguoti nacionaliniai ekspertai, vietiniai darbuotojai ir laikini pavaduojantys darbuotojai) <i>Iš viso darbuotojų: 51 (54)</i> iš kurių užsiima einamąja veikla: 34 (34) administracine veikla: 9 (12) įvairia veikla: 8 (8)	3-ia MVĮ skirta programa (2003–2004 m.); 40 užbaigtų projektų.

Šaltinis: Agentūros pateikta informacija.

2 lentelė
Europos saugos ir sveikatos darbe agentūra – 2004 finansinių metų biudžeto vykdymas

(1 000 eurų)

Pajamų šaltinis	Pajamos		Išlaidos													
	Pajamos, įrašytos į galutinį finansinių metų biudžetą	Gautos pajamos	Galutinio biudžeto asignavimai				Iš anksresnių finansinių metų perkelti asignavimai				Esami asignavimai (2004 ir 2003 m. biudžetas)					
			įrašyti	skirti	sumokėti	panaikinti	nevykdyti išpa- reigoji- mai	sumo- kėti	panai- kinti	sumo- kėti	panai- kinti	asigna- vimai	skirti	sumo- kėti	perkelti	panai- kinti
Bendrijos subsidijos	10 588	9 542	4 347	3 708	3 379	60	908	87	67	20	20	4 434	3 795	3 446	60	928
Kitos subsidijos	180	66	1 373	1 241	966	248	159	186	158	28	28	1 559	1 427	1 124	248	187
Kitos pajamos	0	111	5 048	5 019	2 407	2 549	92	5 858	5 019	839	839	10 906	10 877	7 426	2 549	931
PHARE pajamos	0	121	—	—	—	—	—	502	358	144	144	502	502	358	0	144
Iš viso	10 768	9 840	10 768	9 968	6 752	2 857	1 159	6 633	5 602	1 031	1 031	17 401	16 601	12 354	2 857	2 190

NB: Galutinės sumos gali skirtis dėl apvalinimo.

Šaltinis: Agentūros duomenys. Šiose lentelėse apibendrinti duomenys, kuriuos Agentūra pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

3 lentelė

Europos saugos ir sveikatos darbe agentūra – 2004 ir 2003 finansinių metų pajamų ir išlaidų sąskaita

(1 000 eurų)

	2004	2003
Pajamos		
Bendrijos subsidijos	9 542	11 641
Kitos subsidijos	66	66
Kitos pajamos	111	157
PHARE pajamos	121	824
Iš viso pajamų (a)	9 840	12 688
Išlaidos		
<i>Darbuotojai – Biudžeto I antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	3 379	3 245
Perkelti asignavimai	60	87
<i>Administracija – Biudžeto II antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	966	1 146
Perkelti asignavimai	248	186
<i>Einamoji veikla – Biudžeto III antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai ⁽¹⁾	2 426	2 559
Perkelti asignavimai	2 549	5 859
<i>PHARE išlaidos</i>		
Mokėjimai	0	548
Perkelti asignavimai	0	502
Iš viso išlaidų (b)	9 628	14 131
Finansinių metų rezultatas (c = a – b) ⁽²⁾	212	– 1 443
Likutis, perkeltas iš ankstesnių finansinių metų	– 1 987	– 1 108
Iš ankstesnių finansinių metų perkelti ir panaikinti asignavimai	887	766
Pakartotiniam naudojimui skirtos sumos, kurios buvo perkeltos iš ankstesnių finansinių metų ir nepanaudotos	0	1
Nepanaudoti Phare asignavimai	144	0
Mokėjimai įsipareigojimams, panaikinti 2002 m.	0	– 191
Valiutų keitimo kurso skirtumai	0	4
Komisijai grąžintina PHARE suma	– 39	0
Koreguojamieji įrašai	2	– 16
Finansinių metų rezultatas prieš atliekant ekonominės veiklos patikslinimus (d)	– 779	– 1 987
Susigrąžintinos biudžeto pajamos	0	850
Kitos susigrąžintinos pajamos	0	3
Ilgalaikio turto įsigijimas	58	207
Nusidėvėjimas	– 175	– 186
Atsargos	– 6	0
Ilgalaikio turto pašalinimas iš apyvartos	– 91	0
Nusidėvėjimas	88	0
Kitos išlaidos	– 34	– 1
Ekonominės veiklos patikslinimai (e)	– 161	873
Finansinių metų likutis (d + e)	– 940	– 1 113

⁽¹⁾ Į šią sumą įtraukti iš 2004 m. pakartotiniam naudojimui skirtų asignavimų atlikti mokėjimai (18 573 eurų).

⁽²⁾ Skaičiuota laikantis 2000 m. gegužės 22 d. Tarybos reglamento (EB, EURATOMAS) Nr. 1150/2000 15 straipsnyje nustatytų principų (OL L 130, 2000 5 31, p. 8).

NB: Galutinės sumos gali skirtis dėl apvalinimo.

Šaltinis: Agentūros duomenys. Šiose lentelėse apibendrinti duomenys, kuriuos Agentūra pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

4 lentelė

Europos saugos ir sveikatos darbe agentūra – Balansas 2004 m. gruodžio 31 d. ir 2003 m. gruodžio 31 d.

(1 000 eurų)

Turtas	2004	2003	Įsipareigojimai	2004	2003
Ilgalaikis turtas			Nuosavas kapitalas		
Kompiuterių programinė įranga	66	95	Nuosavas kapitalas ⁽¹⁾	431	431
Kompiuterinė įranga	90	136	Finansinių metų biudžeto rezultatas	1 207	- 879
Įranga ir baldai	169	215	Rezultatas po patikslinimų	- 161	873
<i>Tarpinė suma</i>	325	445	Ankstesnių finansinių metų likutis	- 1 113	- 1 108
Atsargos			<i>Tarpinė suma</i>	364	- 683
Biuro reikmenys	0	6	Trumpalaikiai įsipareigojimai		
<i>Tarpinė suma</i>	0	6	Neautomatiniai perkėlimai	0	135
Trumpalaikis turtas			Automatiniai perkėlimai	2 857	6 498
Bendrijos subsidijos	809	1 035	Komisiniai	145	282
Kitos gautinos sumos	19	62	Įvairios mokėtinos sąskaitos	67	128
<i>Tarpinė suma</i>	828	1 097	Išskaitymai iš atlyginimų sumos	0	73
Iždo sąskaitos			<i>Tarpinė suma</i>	3 069	7 117
Bankai	2 305	4 889	Atidėjimai rizikai ir mokėjimams		
Grynieji pinigai	3	1	Neišspręstos bylos	34	0
<i>Tarpinė suma</i>	2 308	4 890	<i>Tarpinė suma</i>	34	0
Tarpinės sąskaitos			Tarpinės sąskaitos		
Avansinės lėšos	6	6	Pakartotinai skirtos naudoti sumos	0	11
<i>Tarpinė suma</i>	6	6	<i>Tarpinė suma</i>	0	11
Iš viso	3 467	6 445	Iš viso	3 467	6 445

⁽¹⁾ 2003 m. gruodžio 31 d. nustatyto nuosavo kapitalo suma atitinka ilgalaikio turto bendrosios vertės 2002 m. gruodžio 31 d. sumą, atėmus 1996–2002 m. ilgalaikį nusidėvėjimą, pridėjus 2002 m. gruodžio 31 d. – 2003 m. gruodžio 31 d. atsargų vertės pasikeitimą ir ilgalaikio turto įvertinimo, pripažinimo ir nuvertinimo patikslinimus.

NB: Galutinės sumos gali skirtis dėl apvalinimo.

Šaltinis: Agentūros duomenys. Šiose lentelėse apibendrinti duomenys, kuriuos Agentūra pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

AGENTŪROS ATSAKYMAI

7. Naujojo finansinio reglamento išsamių įgyvendinimo taisyklių projektas buvo nusiųstas Komisijai 2005 m. gegužės 30 d., kad ji pateiktų pastabas prieš tai, kol dokumentas bus perduotas Administracinei valdybai.

Agentūros vidaus kontrolės procedūros buvo parengtos vadovaujantis Komisijos pateiktomis rekomendacijomis. Jos bus nuolat

tikslinamos remiantis Komisijos vidaus audito tarnybos būsimos ataskaitos išvadomis ir rizikos analize, kurią atliks Agentūra.

8. Visoms šioms keturioms paslaugų teikimo sutartims 2005 m. bus skelbiamas konkursas.

9. 2004 m. sukauptasis neigiamas biudžeto likutis bus perkeltas į 2005 m. biudžetą.

ATASKAITA**apie Europos jūrų saugos agentūros 2004 finansinių metų metines finansines ataskaitas
su Agentūros atsakymais**

(2005/C 332/05)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1–2	31
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	3–6	31
PASTABOS	7–9	31
1–4 lentelės		32
Agentūros atsakymai		36

ĮVADAS

1. Europos jūrų saugos agentūra (toliau – Agentūra) buvo įsteigta 2002 m. birželio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1406/2002 ⁽¹⁾. Ji pradėjo savo veiklą 2003 metais. Agentūros užduotis – užtikrinti aukštą jūros saugos ir jūrų taršos iš laivų prevencijos lygį, prisidėti vykdant Komisijos ir valstybių narių techninį planą ir kontroliuoti Bendrijos teisės aktų taikymą bei įvertinti jų efektyvumą. 1 lentelėje pateikta iš Agentūros gauta informacija, apibendrinanti jos kompetenciją ir veiklą.

2. 2, 3 ir 4 lentelėse susipažinimui pateikta informacija apie Centro parengtas 2004 finansinių metų metines sąskaitas.

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

3. Pagal Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 185 straipsnio 2 dalį ⁽²⁾ ši nuomonė teikiama Europos Parlamentui ir Tarybai; ji buvo parengta patikrinus Agentūros sąskaitas, kaip to reikalauja EB sutarties 248 straipsnis.

4. Pagal Reglamento (EB) Nr. 1406/2002 18 straipsnį Agentūros direktorius parengė 2004 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų Agentūros metines sąskaitas ⁽³⁾ ir perdavė jas Audito Rūmams, kurie privalo pateikti savo nuomonę dėl jų patikimumo ir dėl jose atspindimų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo.

5. Audito Rūmai atliko šį auditą pagal savo audito strategiją ir standartus, kurie buvo parengti vadovaujantis bendraisiais tarptautinio audito standartais, juos pritaikius Bendrijos kontekstui. Auditas buvo suplanuotas ir atliktas taip, kad būtų gautas pagrįstas patikinimas, kad sąskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos.

6. Audito Rūmai gavo pakankamą pagrindą toliau išdėstyti nuomonei pateikti.

Šią ataskaitą Audito Rūmai priėmė Liuksemburge, 2005 m. spalio 5 d. įvykusiame Audito Rūmų posėdyje.

Audito Rūmų vardu
Pirmininkas
Hubert WEBER

Finansinių ataskaitų patikimumas

Agentūros 2004 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų ataskaitos yra patikimos visais reikšmingais aspektais.

Operacijų teisėtumas ir tvarkingumas

Agentūros metinėse finansinėse ataskaitose atspindimos operacijos iš esmės yra teisėtos ir tvarkingos.

Toliau išdėstytų pastabų turinys nekeičia Rūmų nuomonės.

PASTABOS

7. Pagal Agentūros finansinio reglamento 31 straipsnį Agentūros biudžete turi būti skiriami išpareigojimų asignavimai ir mokėjimų asignavimai. Agentūros 2004 finansinių metų biudžete šio asignavimų skyrimo nematyti. Nepaisant to, dalį savo veiklos asignavimų Agentūra valdė pagal taisyklės, kurios taikomos diferencijuotiems asignavimams. Tačiau Agentūros biudžeto vykdymo sąskaitos nėra pritaikytos rodyti diferencijuotus asignavimus. Agentūra turi pritaikyti savo biudžetą ir savo sąskaitų pateikimą jos valdomų asignavimų pobūdžiui.

8. Asignavimai, perkelti iš ankstesnių finansinių metų ir tų metų pabaigoje nepanaudoti, nebuvo anuliuoti. Be to, biudžeto vykdymo analizė rodo žemą mokėjimų įvykdymo lygį ⁽⁴⁾, taip pat gausų asignavimų perkėlimą į kitus finansinius metus ⁽⁵⁾. Tokia praktika pažeidžia biudžeto tikslumo ir metinio periodiškumo principus ⁽⁶⁾.

9. Asignavimų perkėlimų, laikytinų tų finansinių metų išlaidomis, dalis yra vertinama pagal įgaliotųjų įgaliojimus duodančių pareigūnų deklaracijas. Šios deklaracijos turi būti parengtos taip, kad buhalteris galėtų tiksliai įvertinti tikrąsias Agentūros išlaidas, tačiau dažnu atveju taip nėra. Be to, daugelis bylų, susijusių su išpareigojimais ir mokėjimais, yra neišsamios ir nėra užtikrintas operacijų, įvykdytų pagal preliminarinius išpareigojimus, atsekamumas. Būtina sustiprinti vidaus kontrolės sistemą ir pašalinti šiuos trūkumus.

⁽¹⁾ OL L 208, 2002 8 5, p. 1.

⁽²⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁽³⁾ Šios ataskaitos buvo parengtos 2005 m. birželio 15 d. ir Audito Rūmai jas gavo 2005 m. liepos 22 d.

⁽⁴⁾ Bendras metų išpareigojimų mokėjimų lygis yra 62 %; veiklos (III antraštinė dalis) išlaidų atveju šis rodiklis mažesnis – 17 %.

⁽⁵⁾ Bendras perkėlimų lygis yra 39 %; veiklos išlaidų (III antraštinė dalis) atveju šis rodiklis yra 85 %.

⁽⁶⁾ Agentūros finansinio reglamento 9 ir 10 straipsniai.

1 lentelė

Europos jūrų saugos agentūra (laikina buveinė – Briuselis, numatoma perkelti į Lisaboną)

Bendrijos kompetencijos sritys pagal Sutartį	Agentūros kompetencijos, nustatytos 2002 m. birželio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1406/2002, iš dalies pakeistu 2003 m. liepos 22 d. Reglamentu (EB) Nr. 1644/2003 ir 2004 m. kovo 31 d. Reglamentu Nr. 724/2004	Valdymas	2003 m. Agentūrai skirtos lėšos (2003 m. duomenys)	2004 m. veiklos rezultatai ir suteiktos paslaugos
Bendra transporto politika Taryba kvalifikuota balsų dauguma gali nuspręsti, ar reikia priimti atitinkamas jūrų ir oro transporto nuostatas ir kokių mastu bei kokia tvarka tai daryti (Sutarities 80 str.)	Tikslai — Užtikrinti aukštą, tolydų ir efektyvų jūrų saugos ir taršos iš laivų prevencijos lygį — Teikti valstybėms narėms ir Komisijai techninę ir mokslinę pagalbą — Kontroliuoti šią sritį reglamentuojančių Bendrijos teisės aktų įgyvendinimą ir vertinti galiojančių priemonių efektyvumą — Įgyvendinti veiksmingas kovos su europinių vandenių tarša priemones.	1. Administracinė valdyba Sudėtis Po vieną atstovą nuo valstybių narių, keturi Komisijos atstovai, keturi atstovai be balso teisės nuo atitinkamų profesinių sektorių. Uždaviniai Priimti biudžetą ir darbo programą Išnagrinėti valstybių narių pateiktus pagalbos prašymus 2. Generalinis direktorius Komisijos teikimu skiria Valdyba 3. Išorės auditorius Audito Rūmai 4. Biudžeto įvykdymą tvirtinanti įstaiga Parlamentas Tarybai rekomendavus	Galutinis biudžetas: 1 3,3 milijono eurų (4,5 milijono eurų), iš kurių Bendrijos dotacijų: 100 % (100 %) Darbuotojų skaičius 2004 m. gruodžio 31 d.: 55 (40) etatai, numatyti personalo plane, iš kurių užimti: 34 (8) + 9 (7) kiti darbuotojai (pagalbinių darbuotojų sutartys, komandiruoti nacionaliniai ekspertai, vietiniai ir pavaduojantys darbuotojai) Iš viso darbuotojų: 43 (15) iš kurių užimti pagrindine veikla: 27 (7) administracine veikla: 13 (4) mišria veikla: 3 (4)	Specifikacijų ir rekomendacinių dokumentų skaičius: 18 Patikrinimai: 12 Aplausos: 5 Seminarai: 10
	Uždaviniai — Padėti Komisijai rengti ir įgyvendinti Bendrijos teisės aktus — Kontroliuoti Bendrijos uosto valstybės režimo kontrolės režimą, įskaitant apsilankymus valstybėse narėse — Teikti Komisijai techninę pagalbą uosto valstybės vykdomos laivų kontrolės srityje — Bendradarbiauti su valstybėmis narėmis rengiant techninius sprendimus ir teikti joms pagalbą įgyvendinant Bendrijos teisės aktus — Skatinti bendradarbiavimą tarp tos pačios jūrų zonos valstybių — Įdiegti visas reikalingas informacines sistemas — Palengvinti bendradarbiavimą tarp valstybių narių ir Komisijos rengiant bendrą nelaimingų atsitikimų tyrimo metodiką — Teikti Komisijai ir valstybėms narėms patikimą informaciją apie jūrų saugą ir apie taršą iš laivų — Padėti Komisijai ir valstybėms narėms identifikuojant ir patraukiant atsakomybę netesalus išpylusius laivus — Kontroliuoti ES pripažintas klasifikavimo bendroves ir teikti Komisijai atitinkamas ataskaitas — Padėti Komisijai parengti ir įgyvendinti užduotis, susijusias su Direktyva dėl laivų trenirinių — Teikti Komisijai duomenis apie Direktyvos dėl atliekų priėmimo Europos uostuose įgyvendinimo eigą.			

Šaltinis: Agentūros pateikta informacija.

2 lentelė
Europos jūrų saugos agentūra – 2004 finansinių metų biudžeto vykdymas

Pajamų šaltinis	Pajamos		Išlaidos										(1 000 eurų)			
	Pajamos, įrašytos į galutinį finansinių metų biudžetą	Surinktos pajamos	Išlaidų paskirstymas	Asignavimai galutiname biudžete				iš ankstesnių finansinių metų perkelti asignavimai			Esami asignavimai (2004 m. biudžetas ir 2003 finansiniai metai)					
				įrašyti	skirti	sumokėti	perkelti	panaikinti	neįvykdyti išpa- reigoji- mai	sumo- kėti	panai- kinti	sumo- skirti		asigna- vai	sumo- kėti	perkelti
Bendrijos subsidijos	13 340	12 800	I antraštinė dalis Darbuotojai	8 170	3 736	3 594	1 43	4 434	66	13	53	8 236	3 607	143	4 487	
			II antraštinė dalis Administracija	1 630	1 319	635	684	311	315	267	48	1 945	902	684	359	
			III antraštinė dalis Pagrindinė veikla	3 540	2 448	437 (1)	2 074	1 092	155	5 (2)	150	3 695	442	2 074	1 242	
Kitos pajamos		5														
Iš viso	13 340	12 805	Iš viso	13 340	7 503	4 666	2 901	5 837	536	285	251	13 876	8 039	4 951	2 901	6 089

(1) EISA asignavimai yra valdomi, kaip diferencijuoti asignavimai. 64 419 eurų asignavimų buvo panaudota apmokėti neįvykdytiems išpareigojimams, susijusiems su diferencijuotais asignavimais iš pereinamųjų metų.

(2) Visi perkelti išpareigojimų asignavimai buvo apmokėti iš einamųjų finansinių metų asignavimų, išskyrus vieną 4 953 eurų mokėjimą.

NB: Galutinės sumos gali skirtis dėl suapvalinimo

Šaltinis: Agentūros duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Agentūra pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

3 lentelė

Europos jūrų saugos agentūra – 2004 ir 2003 finansinių metų pajamų ir išlaidų sąskaita

(1 000 eurų)

	2004	2003 ⁽¹⁾
Pajamos		
Bendrijos subsidijos	12 800	2 630
Kitos pajamos	5	2
Iš viso biudžeto pajamų (a)	12 805	2 632
Išlaidos		
<i>Darbuotojai – Biudžeto I antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	3 594	647
Perkelti asignavimai	143	66
<i>Administracija – Biudžeto II antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	635	238
Perkelti asignavimai	684	315
<i>Pagrindinė veikla – Biudžeto III antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	437	13
Perkelti asignavimai	2 074	155
Iš viso biudžeto išlaidų (b)	7 567	1 434
Likutis (c = a – b)	5 238	1 198
Iš ankstesnių finansinių metų perkelti ir panaikinti asignavimai	251	—
Valiutų keitimo skirtumai	– 1	0
Finansinių metų biudžeto vykdymo likutis (d)	5 488	1 198
Perkeltų automatinių asignavimų ir gautinų sąskaitų faktūrų pokytis	2 089	399
Finansinių metų investicijų pokytis	242	11
Skolų pokytis (Komisija)	– 5 489	– 1 198
Finansinių metų nusidėvėjimas	– 43	– 3
Avansų tiekėjams pokytis	56	—
Finansinių metų rezultatai prieš atliekant ekonominius patikrinimus (e)	2 343	407

⁽¹⁾ 2003 finansinių metų duomenys buvo pertvarkyti taip, kad atitiktų apskaitos kaupiamuoju pagrindu principą.

NB: Galutinės sumos gali skirtis dėl suapvalinimo

Šaltinis: Agentūros duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Agentūra pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

4 lentelė

Europos jūrų saugos agentūra – Balansas 2004 m. gruodžio 31 d. ir 2003 m. gruodžio 31 d.

(1 000 eurų)

Turtas	2004	2003	Įsipareigojimai	2004	2003 ⁽¹⁾
Ilgalaikis turtas			Nuosavas kapitalas		
Kompiuterių programinė įranga	30	11	Suvestinis rezultatas	2 750	407
Įranga ir kitas turtas	27	0	<i>Iš viso</i>	2 750	407
Informacinių technologijų įranga	193	0			
Nusidėvėjimas	- 44	- 3			
<i>Iš viso</i>	206	8			
Trumpalaikis turtas			Ilgalaikiai įsipareigojimai		
Įvairios gautinos sąskaitos	38	2	Grąžintinas biudžeto likutis (2004)	5 488	1 198
Susigrąžintinas PVM	2	0	<i>iš viso</i>	5 488	1 198
Avansai darbuotojams	19	17	Trumpalaikiai įsipareigojimai		
Avansai Bendrijos įstaigoms	1	1	Grąžintinas biudžeto likutis (2003)	1 198	
Avansai tiekėjams	56	0	Gautinos sąskaitos faktūros	413	137
Avansai socialiniam draudimui (ONSS)	22	0	Įvairios mokėtinos sąskaitos	249	29
<i>Iš viso</i>	138	20	<i>Iš viso</i>	1 860	167
Grynųjų pinigų sąskaitos					
Banko sąskaitos	9 754	1 744			
<i>Iš viso</i>	9 754	1 744			
Iš viso	10 098	1 772	Iš viso	10 098	1 772

(¹) 2003 finansinių metų duomenys buvo pertvarkyti taip, kad atitiktų apskaitos kaupiamuoju pagrindu principą.

NB: Galutinės sumos gali skirtis dėl suapvalinimo.

Šaltinis: Agentūros duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Agentūra pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

AGENTŪROS ATSAKYMAI

7. Agentūra iš tiesų dalį savo veiklos asignavimų valdė pagal taisykles, kurios taikomos diferencijuotiems asignavimams. Ji kartu su Komisija šiuo metu ieško būdų parengti tinkamus savo biudžeto duomenų pateikimo modelius.

8. Gavusi Audito Rūmų pastabą, Agentūra panaikino perkeltus neįvykdytus asignavimus. Kadangi trūko viešuosius pirkimus

galinčių rengti vadovaujančių darbuotojų, jie galėjo būti paskelbti tik rudenį, o tai paaiškina mažą nustatytą mokėjimų skaičių bei tiesioginį to padarinį – didelį perkėlimų skaičių.

9. Nuo 2005 finansinių metų išlaidomis laikomi perkėlimai bus analizuojami remiantis ne įgaliojimus duodančių pareigūnų deklaracijomis, o sąskaitomis faktūromis. Agentūra šiuo metu stiprina savo vidaus kontrolę, kad būtų užtikrintas geresnis jos operacijų atsekamumas, būtent standartizuodama bylų tvarkymo procedūras.

ATASKAITA**apie Europos aplinkos agentūros 2004 finansinių metų metines finansines ataskaitas su Agentūros atsakymais**

(2005/C 332/06)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1–2	38
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	3–6	38
PASTABOS	7–10	38
1–4 lentelės		40
Agentūros atsakymai		44

ĮVADAS

1. Europos aplinkos agentūra (toliau – Agentūra) įsteigta 1990 m. gegužės 7 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1210/90 ⁽¹⁾. Agentūros užduotis – sukurti stebėjimo tinklą, kuriuo Komisijai ir valstybėms narėms bei plačiai visuomenei būtų teikiama patikima informacija apie aplinkos būklę. Ši informacija turi sudaryti galimybę Sąjungai ir valstybėms narėms imtis efektyvių aplinkos apsaugos priemonių bei vertinti jų efektyvumą. 1 lentelėje pateikta iš Agentūros gauta informacija, apibendrinanti jos kompetenciją ir veiklą.

2. 2, 3 ir 4 lentelėse susipažinimui pateikta informacija apie Agentūros parengtas 2004 finansinių metų metines finansines ataskaitas.

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

3. Pagal Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 ⁽²⁾ 185 straipsnio 2 dalį, ši nuomonė yra teikiama Europos Parlamentui ir Tarybai; ji buvo parengta patikrinus Agentūros sąskaitas, kaip to reikalauja EB sutarties 248 straipsnis.

4. Pagal Reglamento (EEB) Nr. 1210/90 13 straipsnį Agentūros direktorius parengė 2004 m. gruodžio 31 d. pasibaigusią finansinių metų Agentūros metines finansines ataskaitas ⁽³⁾ ir perdavė jas Audito Rūmams, kurie privalo pateikti savo nuomonę dėl jų patikimumo ir dėl jose atspindimų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo.

5. Audito Rūmai atliko šį auditą pagal savo audito strategiją ir standartus, kurie buvo parengti vadovaujantis tarptautiniais audito standartais, juos pritaikius Bendrijos kontekstui. Auditas buvo suplanuotas ir atliktas taip, kad būtų gautas pagrįstas patikrinimas, kad sąskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos.

6. Audito Rūmai gavo pakankamą pagrindą toliau išdėstyti nuomonei pateikti.

⁽¹⁾ OL L 120, 1990 5 11.

⁽²⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁽³⁾ Šios ataskaitos buvo parengtos 2005 m. birželio 30 d. ir Audito Rūmai jas gavo 2005 m. rugsėjo 28 d.

Finansinių ataskaitų patikimumas

Agentūros 2004 m. gruodžio 31 d. pasibaigusią finansinių metų ataskaitas yra patikimos visais reikšmingais aspektais.

Operacijų teisėtumas ir tvarkingumas

Apskritai imant, agentūros metinėse finansinėse ataskaitose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos.

Toliau išdėstytų pastabų turinys nekeičia Rūmų nuomonės.

PASTABOS

7. 2004 metų pabaigoje visi turimi biudžetiniai asignavimai, t. y. 427 189 eurų, buvo perkelti į dvi biudžeto III antraštinės dalies (veiklos išlaidos) eilutes ir tą pačią dieną paskirti dviejų veiksmų įgyvendinimui 2005 metais ⁽⁴⁾. Tokia praktika prieštarauja metinio periodiškumo principui ⁽⁵⁾. Be to, kadangi buvo atlikti perkėlimai iš I antraštinės dalies (personalo išlaidos), ji pažeidžia nuostatas, draudžiančias perkelti asignavimus, skirtus personalo išlaidoms.

8. Agentūra neatlieka nuodugnaus savo inventorizuotino turto patikrinimo. Ilgalaikio turto patikrinimas atskleidė trūkumų inventoriniuose sąrašuose – juose nenurodyta dalies turto buvimo vieta.

9. Įvairių sutarčių pakeitimų patikrinimas (jų bendra vertė – 107 000 eurų) atskleidė įvairių trūkumų: nepateisinami pakeitimai prieštaraujantys vienai ar kitai Finansinio reglamento nuostatai ⁽⁶⁾, pasirėmimas jau nebegaliojančia pagrindine sutartimi ⁽⁷⁾, nepagrįstai padidinta numatoma pakeitimo suma lyginant su pirmine sutartimi ⁽⁸⁾.

⁽⁴⁾ Įsipareigojimai EAA 52051 ir EAA 52049.

⁽⁵⁾ Agentūros Finansinio reglamento 6 straipsnis.

⁽⁶⁾ Sutartys Nr. 2601/B/2005 (EAA 51948 – 15 195 eurų) ir 3473/B/2004 (EAA 51971 – 29 800 eurų).

⁽⁷⁾ Sutartis Nr. 2240/B/2004 (EAA 51995 – 23 301 euras).

⁽⁸⁾ Sutartys Nr. 3473/B/2004 (EAA 51921 – 49 372 eurai) ir 3476/B/2004 (EAA 51976 – 38 906 eurai).

10. Sutartis dėl Agentūros būstinės ir Protokolas dėl Europos Bendrijų privilegijų ir imunitetų atleidžia ją nuo visų nacionalinių, regioninių ir vietinių mokesčių. 2004 lapkričio mėn. Agentūra buvo priversta sumokėti apie 906 000 eurų mokesčių už 2000–2004 metų laikotarpį. Taikydama apskaitos atsargumo

principą ⁽¹⁾, Agentūra neįrašė šios sumos į savo balansą kaip susigražintinos; pajamų ir išlaidų sąskaitoje dėl šio mokėjimo pateiktas paaiškinamasis raštas. Todėl Audito Rūmai rekomenduoja Agentūrai susigražinti visus nepagrįstus mokėjimus.

Šią ataskaitą Audito Rūmai priėmė Liuksemburge, 2005 m. spalio 5 d. įvykusiame Audito Rūmų posėdyje.

Audito Rūmų vardu
Pirmininkas
Hubert WEBER

⁽¹⁾ Agentūros Finansinio reglamento 78 straipsnis.

1 lentelė
Europos aplinkos agentūra (Kopenhaga)

Bendrijos kompetencijos sritys, numatytos Sutartyje	Agentūros kompetencijos, numatytos 1990 m. gegužės 7 d. Tarybos reglamente (EEB) Nr. 1210/90	Valdymas	Agentūrai skirtos lėšos (2003 m. duomenys)	2004 m. veiklos rezultatai ir suteiktos paslaugos
<p>Aplinkos politika</p> <p>Atsižvelgiant į situacijų įvairovę skirtinguose Bendrijos regionuose, Bendrijos aplinkos politika siekiama aukšto aplinkos apsaugos lygio. Ji yra pagrįsta atsargumo ir prevencijos principais; žala gamtai pirmiausia turi būti atstatyta ten, kur teršiamo ir teršėjas turi padengti išlaidas. (...) Rengdama savo politiką (...) Bendrija atsižvelgia į turimus mokslinius ir techninius duomenis (...).</p> <p>(Sutarčių 174 straipsnis)</p>	<p>Tikslai</p> <p>Sukurti Europos aplinkos stebėjimo tinklą, siekiant suteikti Bendrijai ir valstybėms narėms patikimą informaciją, kuria remdamosi jos galėtų:</p> <p>a) imtis reikiamų priemonių aplinkai apsaugoti;</p> <p>b) įvertinti jų įgyvendinimą;</p> <p>c) užtikrinti, kad visuomenė būtų tinkamai informuota apie aplinkos būklę.</p>	<p>Uždaviniai</p> <p>— Teikti Bendrijai ir valstybėms narėms reikalingą informaciją</p> <p>— Rinkti ir vertinti duomenis apie aplinkos būklę ir informuoti apie jos kokybę</p> <p>— Užtikrinti, kad aplinkos duomenys yra palyginami Europos lygiu</p> <p>— Skatinti informacijos apie Europos aplinką įtraukimą į tarptautines aplinkos kontrolės programas</p> <p>— Kas penkerius metus išleisti ataskaitą apie aplinkos būklę, jos pokyčius bei perspektyvas</p> <p>— Skatinti aplinkos prognozavimo, taip pat žalos aplinkai vertinimo metodų kūrimą ir taikymą, skatinti keitimąsi informacija, susijusią su žalos prevencijos technologijomis.</p>	<p>Agentūrai skirtos lėšos (2003 m. duomenys)</p> <p>Galutinis biudžetas:</p> <p>33,6 milijono eurų (27,5 milijono eurų),</p> <p>Bendrijos subsidija: 81 % (77 %).</p> <p>Darbuotojų skaičius 2004 m. gruodžio 31 d.:</p> <p>Personalo plane numatyta: 115 (111) darbo vietų,</p> <p>iš kurių: 102 (95) užimtos</p> <p>+ 15 (16) kiti darbuotojai (dirbantys pagal pagalbines sutartis, komandiruoti nacionaliniai ekspertai, vietiniai tarnaotojai ir pavaduojantys darbuotojai)</p> <p>Iš viso darbuotojų: 115 (111)</p> <p>iš kurių užsiima:</p> <p>— pagrindine veikla: 72 (69);</p> <p>— administracine veikla: 42 (41);</p> <p>— mišria veikla: 1 (1).</p>	<p>2004 m. veiklos rezultatai ir suteiktos paslaugos</p> <p>— Pagalba ir rodiklių parengimas Sintezės ataskaitai apie tvarų vystymąsi;</p> <p>— aplinkos būklės rodikliai;</p> <p>— šiltnamio efektą sukeliančių dujų analizė ir prognozė (1990–2020);</p> <p>— Kijevo ataskaitos užbaigimas (aplinkos būklė Rytų ir Vidurio Europos šalyse kandidatėse);</p> <p>— Tarybai pirmininkaujanti valstybė narė organizavo tris seminarus;</p> <p>— atskirų sričių (transporto sektoriaus) šalyse kandidatėse, Dunojaus–Juodosios jūros regionas) aplinkos rodiklių parengimas;</p> <p>— pagalba harmonizuojant duomenis;</p> <p>— EIONET (European Environment Information and Observation Network — Europos aplinkos informacijos ir stebėjimo tinklas) valdymas.</p>
	<p>1. Administracinė valdyba</p> <p>Sudėtis</p> <p>— po vieną kiekvienos valstybės narės atstovą,</p> <p>— du Komisijos atstovai,</p> <p>— du Europos Parlamento paskirti mokslininkai.</p> <p><i>Užduotys</i></p> <p>Tvirtinti darbo programą ir užtikrinti jos įgyvendinimą.</p> <p>2. Direktorius</p> <p>Skiria Valdyba Komisijos siūlymu.</p> <p>3. Patariamasis susirinkimas</p> <p>Sudaro po vieną kiekvienos valstybės narės atstovą; pataria Vykdančiajam direktoriui.</p> <p>4. Mokslinis komitetas</p> <p>Jį sudaro aplinkos srityje kompetentingi asmenys, kuriuos skiria Valdyba.</p> <p>5. Išorės auditas</p> <p>Audito Rūmai.</p> <p>6. Biudžeto įvykdymą tvirtinanti institucija</p> <p>Parlamentas rekomendavus Tarybai.</p>			

Šaltinis: Agentūros pateikta informacija.

2 lentelė
 Europos aplinkos agentūra – 2004 finansinių metų biudžeto vykdymas

(1 000 eurų)

Pajamų šaltinis	Pajamos		Išlaidos														
	Pajamos, įrašytos į galutinį finansinių metų biudžetą	Gautos pajamos	Išlaidų paskirstymas			Asignavimai galutiniam biudžetui				Iš ankstesnių finansinių metų perkelti asignavimai				Esami asignavimai (2004 m. biudžetas ir 2003 finansiniai metai)			
			įrašyti	skirti	sumokėti	perkelti	panaikinti	įrašyti	skirti	sumokėti	įrašyti	skirti	sumokėti	panaikinti	perkelti	panaikinti	
Bendrjos subsidijos	27 200	27 200	I antraštinė dalis Darbuotojai	12 955	12 908	12 449	501	5	315	315	190	124	13 270	12 639	501	129	
Kitos subsidijos	6 412	3 455	II antraštinė dalis Administracija	3 845	3 845	3 451	394	0	395	395	319	76	4 240	3 770	394	76	
Kitos pajamos	0	128	III antraštinė dalis Pagrindinė veikla	1 6812	14 425	9 548	7 264	1	7 008	7 008	6 701	307	23 820	16 249	7 264	308	
Iš viso	33 612	30 783	Iš viso	33 612	31 178	25 448	8 159	6	7 718	7 718	7 210	507	41 330	38 896	8 159	513	

NB: Galutinės sumos gali skirtis dėl suapvalintų dydžių.

Šaltinis: Agentūros duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Agentūra pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

3 lentelė

Europos aplinkos agentūra – 2003 ir 2004 finansinių metų pajamų ir išlaidų sąskaita

(1 000 eurų)

	2004	2003
Pajamos		
EB subsidija	28 658	28 723
Subsidijos	1 998	1 080
Banko palūkanos	128	89
Iš viso pajamų (A)	30 784	29 891
Išlaidos		
<i>Iš viso išlaidų pagal I antraštinę dalį</i>		
Mokėjimai	12 447	11 123
Mokėjimai pagal paskirtas pajamas	2	
Perkelti asignavimai	435	315
Perkelti asignavimai pagal paskirtas pajamas	66	
<i>Iš viso išlaidų pagal II antraštinę dalį</i>		
Mokėjimai (*)	3 451	2 447
Perkelti asignavimai	394	395
<i>Iš viso išlaidų pagal III antraštinę dalį</i>		
Mokėjimai	9 534	5 997
Mokėjimai pagal paskirtas pajamas	14	
Perkelti asignavimai	4 845	7 008
Perkelti asignavimai pagal paskirtas pajamas	2 419	
Iš viso išlaidų (B)	33 606	27 284
Metų grynasis rezultatas (A – B)	– 2 822	2 607
Perkelti ir panaikinti asignavimai	507	295
Perkeltos ir anuliuotos grąžintinos sumos	0	36
Likutis perkeltas iš ankstesnių metų	– 4 190	– 7 427
Anuliuotos paskirtosios pajamos	98	322
Valiutų keitimo skirtumai	3	– 4
Sureguliuojamas ankstesnių metų atžvilgiu	43	– 18
Perkeltas likutis	– 6 360	– 4 190

(*) Apima 905 823 eurų nuosavybės mokestį, sumokėtą Danijos vyriausybei. Agentūra yra tos nuomonės, kad ši suma turėtų būti sugrąžinta. Šiuo klausimu šiuo metu vyksta derybos su Danijos vyriausybe.

NB: Galutinės sumos gali skirtis dėl suapvalintų dydžių.

Šaltinis: Agentūros duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Agentūra pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

4 lentelė

Europos aplinkos agentūra – Balansas 2003 m. gruodžio 31 d. ir 2004 m. gruodžio 31 d.

(1 000 eurų)

Turtas	2004	2003	Įsipareigojimai	2004	2003
Ilgalaikis turtas			Ilgalaikis kapitalas		
Pastatai (įmoka)	432	425	Nuosavas kapitalas	1 838	1 265
Baldai	483	541	Finansinių metų likutis	- 6 360	- 4 190
Kompiuterinė įranga	891	266			
<i>Iš viso</i>	<i>1 806</i>	<i>1 232</i>	<i>Iš viso</i>	<i>- 4 522</i>	<i>- 2 925</i>
Atsargos (biuro reikmenys)	32	33	Trumpalaikiai įsipareigojimai		
			Grynųjų pinigų perkėlimai	0	1 856
			Naujosios valstybės narės	0	1 066
			Projektams paskirtos pajamos	0	1 269
Trumpalaikis turtas					
Išieškotinos sumos			Automatiniai perkėlimai	5 674	7 717
Komisiniai	0	1 856	Automatiniai perkėlimai (parama)	2 708	1 135
PHARE įnašai	0	1 066	Šiais metais pakartotinai panaudotų asignavimų perkėlimai	93	212
Kitos gautinos dotacijos	0	1 269	Ankstesniais metais pakartotinai panaudotų asignavimų perkėlimai	197	0
Susigrąžintinas PVM	889	232	Socialinis draudimas ir atlyginimai	142	417
Įvairūs skolininkai	109	127	Išieškojimo vykdomieji raštai	38	65
Išieškojimo vykdomieji raštai	42	65			
Avansai	271	0			
<i>Iš viso</i>	<i>1 310</i>	<i>4 614</i>	<i>Iš viso</i>	<i>8 852</i>	<i>13 737</i>
Banko sąskaitos ir grynieji pinigai					
Banko sąskaitos	1 142	4 892			
Avansinės sąskaitos	39	40			
Iš viso	4 329	10 811	Iš viso	4 329	10 811

NB: Galutinės sumos gali skirtis dėl suapvalinimo.

Šaltinis: Agentūros duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Agentūra pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

AGENTŪROS ATSAKYMAI

7. Iš tiesų įsipareigojimai buvo skirti du kartus – metų pabaigoje ir po to, kai buvo atliktas galutinis 2004 m. biudžeto perkėlimas. Lėšos buvo skirtos projektams, kurie pirmą kartą buvo apibūdinti 2004-ųjų metų valdymo plane, tačiau jų pradžia buvo atidėta dėl neaiškumo, kiek biudžeto lėšų prireiks vykstančiai personalo atrankai. Mes toliau stengsimės pagerinti biudžeto valdymą ir vykdymą, taip užtikrindami biudžeto kasmetiškumo principą.

8. Pastaba yra teisinga ir taip atsitiko dėl lėšų trūkumo esminio EAA priemonių atkūrimo bei atnaujinimo laikotarpiu. Remiantis metiniu patikrinimu, nuo 2005 m. tam bus skiriamas tinkamas dėmesys.

9. Pripažįstame šiuos trūkumus ir vengsime jų ateityje. Ypač užtikrinsime, kad būsimose sutartyse bet kokios pataisos būtų ne didesnės kaip 50 % pradinėje sutartyje nustatytos sumos (o ne orientacinės pasiūlymo sumos), o pagrindinės sutartys būtų pradėtos vykdyti ne vėliau kaip per ketverius metus nuo jų sudarymo.

10. Agentūra deda daug pastangų, kad būtų gražinti 2000–2004 m. Kopenhagos miestui nepelnytai sumokėti mokesčiai. Mes užmezgėme dialogą su miesto valdžia bei Danijos etikos tarnyba ir apie tai pranešėme Aplinkos Generaliniam direktoratui bei Generaliniam sekretoriui. Komisijos teisės tarnybos svarsto galimybę paduoti Daniją į teismą.

ATASKAITA**dėl Europos maisto saugos tarnybos 2004 finansinių metų metinių finansinių ataskaitų
su Tarnybos atsakymais**

(2005/C 332/07)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1–2	46
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	3–6	46
PASTABOS	7–12	46
1–4 lentelės		48
Tarnybos atsakymai		52

ĮVADAS

1. Europos maisto saugos tarnyba (toliau – Tarnyba) įsteigta 2002 m. sausio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 178/2002 ⁽¹⁾. Jos pagrindinės užduotys – teikti reikalingą mokslinę informaciją, skirtą Bendrijos teisės aktams rengti, rinkti ir analizuoti duomenis, kurie leistų nustatyti ir stebėti riziką bei teikti nešališką informaciją apie šią riziką. 1 lentelėje pagal Tarnybos pateiktą informaciją apibendrinta jos kompetencija ir veikla.

2. Informacijos tikslais Tarnybos parengtos 2004 finansinių metų metinės finansinės ataskaitos yra apibendrintos 2, 3 ir 4 lentelėse.

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

3. Vadovaujantis Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 ⁽²⁾ 185 straipsnio 2 dalimi, Audito Rūmų nuomonė teikiama Europos Parlamentui ir Tarybai. Ji buvo parengta išnagrinėjus Tarnybos ataskaitas, kaip to reikalaujama pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 248 straipsnį.

4. Pagal Reglamento (EB) Nr. 178/2002 44 straipsnio nuostatas, 2004 m. gruodžio 31 d. ⁽³⁾ pasibaigusių finansinių metų Tarnybos ataskaitas parengė jos direktorius. Jos buvo nusiųstos Audito Rūmams, kurie privalo pateikti savo nuomonę dėl jų patikimumo bei operacijų teisėtumo ir tvarkingumo.

5. Audito Rūmai atliko auditą pagal savo strategiją ir standartus, kurie yra parengti pagal tarptautinius audito standartus ir pritaikyti Bendrijos kontekstui. Auditas buvo suplanuotas ir atliktas siekiant gauti pakankamą pagrindą tvirtinti, kad ataskaitos yra patikimos, o operacijos yra teisėtos ir tvarkingos.

6. Audito Rūmai gavo pakankamą pagrindą toliau išdėstyti nuomonei pateikti.

⁽¹⁾ OL L 31, 2002 2 1, p. 1.

⁽²⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁽³⁾ Šios ataskaitos buvo parengtos 2005 m. rugpjūčio 1 d., o Audito Rūmai jas gavo 2005 m. rugpjūčio 17 d.

Finansinių ataskaitų patikimumas

2004 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų Tarnybos finansinės ataskaitos visais reikšmingais aspektais yra patikimos.

Operacijų teisėtumas ir tvarkingumas

Išskyrus 9–11 dalyse aprašytą situaciją, Tarnybos metinėse finansinėse ataskaitose atspindimos operacijos iš esmės yra teisėtos ir tvarkingos.

PASTABOS

7. Išlaidomis laikomų asignavimų perkėlimų dalis skaičiuojant finansinių metų ekonominį rezultatą yra vertinama remiantis įgaliotų leidimus išduodančių pareigūnų pateiktomis deklaracijomis. Šios deklaracijos turi būti parengtos taip, kad apskaitos pareigūnas galėtų įvertinti tikrąsias Tarnybos išlaidas, o taip būdavo ne visada.

8. Yra rimtų ilgalaikio turto valdymo trūkumų, visų pirma susijusių su turto, įrašomo į inventorinį sąrašą, nustatymu ⁽⁴⁾. Be to, fizinei inventorizacijai sudaryti naudojami metodai yra netinkami.

9. Kai dėl darbuotojų samdymo, su paraiškų atmetimu susiję sprendimai nėra pagrindžiami, galutinės atrankos procedūrų ataskaitos dažnai yra neišbaigtos, o pagalbinių darbuotojų atveju net neparengtos. Kompiuterinė programa, naudojama pirmaisiais kandidatų atrankos procedūros etapais, neužtikrina užfiksuotų duomenų vientisumo. Pasamdytų darbuotojų lygio skyrimas dažnai nėra nei pagrindžiamas, nei patvirtinamas dokumentais.

10. Pagalbiniai darbuotojai buvo pasamdyti netaikant atrankos procedūros. Be to, asmenys, tam tikrų kandidatų naudai pateikę atestacijas, taip pat buvo tų kandidatų atrankos komisijos nariai. Viena atestacija buvo pateikta dviejų žmonių naudai, kurioje buvo teigiama, kad jie bus įdarbinti kaip laikini darbuotojai, nors Paskyrimų tarnyba šiuo klausimu nepriėmė jokie sprendimo. Vienu atveju sėkmingai atranką praėjęs, bet nepaskirtas kandidatas buvo tiesiogiai įdarbintas jį paskiriant kitoms pareigoms.

⁽⁴⁾ 2002 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002, nustatančio išsamias bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento įgyvendinimo taisykles, 103 straipsnis (OL L 357, 2002 12 31, p. 1).

11. Viena pirkimo sutartis buvo sudaryta remiantis dviem pasiūlymais, nors finansiniame reglamente nustatyta, kad turi būti bent trys konkurso dalyviai šios vertės sutarčių atveju ⁽¹⁾. Kitu atveju Vertinimo komiteto pirmininkas anksčiau dirbo bendrovėje, su kuria buvo sudaryta sutartis. Tarp šio komiteto narių buvo tiesiogiai jo pirmininkui pavaldus asmuo. Ir galiausiai, sutartis buvo sudaryta tiesiogiai

derantis, nesilaikant jokių galiojančiose nuostatose numatytų sąlygų ⁽²⁾.

12. Tarnyba turi dėti visas pastangas, kad padidintų savo sprendimų dėl darbuotojų samdymo ir pirkimo sutarčių sudarymo skaidrumą, taip užtikrindama galiojančių taisyklių laikymąsi ir išvengtų bet kokių įtarimų dėl šališkumo.

Šią ataskaitą Audito Rūmai priėmė Liuksemburge 2005 m. spalio 5 d. ir gruodžio 7 d. įvykusiame Audito Rūmų posėdyje.

Audito Rūmų vardu
Pirmininkas
Hubert WEBER

⁽¹⁾ Vertė: 8 400 eurų. Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002 129 straipsnio 2 dalis (OL L 357, 2002 12 31).

⁽²⁾ Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002 126 straipsnis (OL L 357, 2002 12 31).

1 lentelė
Europos maisto saugos tarnyba (Parma)

<p>Bendrijos kompetencijos sritys, numatytos Sutartyje</p>	<p>Tarybos kompetencijos sritys (2002 m. sausio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 178/2002)</p>	<p>Valdymas</p>	<p>2004 m. Tarybai skiriami išteklių (2003 m. duomenys)</p>	<p>2004 m. veiklos rezultatai ir suteiktos paslaugos</p>	
<p>Laisvas prekių judėjimas (Sutar ties 37 straipsnis)</p>	<p>Tikslai</p> <p>— Teikti mokslines nuomones bei mokslinę ir techninę pagalbą rengiant Bendrijos teisės aktus ir vykdam politiką srityse, turinčiose tiesioginį arba netiesioginį poveikį maisto ir pašarų saugai</p> <p>— Teikti nešališką informaciją apie su maisto sauga susijusią riziką</p> <p>— Prisdėti prie aukšto žmonių gyvenimo ir sveikatos apsaugos lygio</p> <p>— Rinkti ir nagrinėti duomenis, leidžiančius apibūdinti ir kontroliuoti riziką</p>	<p>Uždaviniai</p> <p>— Rengti mokslines nuomones ir studijas</p> <p>— Skatinti vieningą rizikos vertinimo metodologijos taikymą</p> <p>— Padėti Komisijai</p> <p>— Ieškoti, analizuoti ir apibūdinti reikalingus mokslinius ir techninius duomenis</p> <p>— Identifikuoti ir apibūdinti kylančią riziką</p> <p>— Sukurti panašia veikla užsimerinančių organizacijų tinklą</p> <p>— Suteikti mokslinę ir techninę pagalbą valdant krizes</p> <p>— Pagerinti tarptautinį bendradarbiavimą</p> <p>— Teikti visuomenei ir suinteresuotoms šalims patikimą, objektyvią ir aiškią informaciją</p> <p>— Dalyvauti Komisijos skubaus įspėjimo apie pavojų sistemoje.</p>	<p>1. Valdymas</p> <p>Sudėtis</p> <p>14 narių, kuriuos skiria Taryba (bendra- darbiaudama su Europos Parlamentu ir Komisija) ir 1 Komisijos atstovas</p> <p>Parėigos</p> <p>Tvirtinti darbo programą ir biudžetą bei užtikrinti, kad jie būtų įgyvendinti</p> <p>2. Direktoriaus</p> <p>Jį skiria Valdyba, Komisijai pateikus kandidatų sąrašą ir surengus svarstymą Europos Parlamente</p> <p>3. Patariamasis susirinkimas</p> <p>Sudėtis</p> <p>Po viena atstovą iš kiekvienos valstybės narės</p> <p>Parėigos</p> <p>Patarti direktoriui</p> <p>4. Mokslinis komitetas ir mokslinės grupės:</p> <p>Rengia Tarybos mokslines nuomones</p> <p>5. Išorės auditas</p> <p>Audito Rūmai</p> <p>6. Biudžeto įvykdymą tvirtinanti institucija</p> <p>Tvirtina Europos Parlamento rekomendavus Tarybai</p>	<p>Galutinis biudžetas:</p> <p>29,1 milijono eurų (12,6 milijono eurų), iš kurių Bendrijos subsidija: 100 % (100 %)</p> <p>Darbuotojų skaičius 2004 m. gruodžio 31 d.:</p> <p>personalo plane numatytos 138 (49) darbo vietos,</p> <p>iš kurių 102 (27) užimtos</p> <p>+ 37 (36) kiti darbuotojai (pagal sutartį dirbantys pagalbiniai darbuotojai, deleguoti nacionaliniai ekspertai, vietiniai darbuotojai ir laikini pavaduojantys darbuotojai)</p> <p>Iš viso darbuotojų: 139 (63)</p> <p>Iš kurių užsiima</p> <p>— einamąja veikla: 83 (33)</p> <p>— administracine veikla: 56 (30)</p>	<p>2004 m. buvo patvirtintos ir paskelbtos 158 nuomonės, jos apėmė daug sričių, įskaitant kvapniuosius augalus, genetiškai modifikuotus organizmus (su PSO), galvijų spongiforminę encefalopatiją ar užkrečiamąją spongiforminę encefalopatiją</p> <p>Buvo suorganizuoti du moksliniai simpoziumai, skirti konkrečioms temoms – mokslinės patirties plėtojimui Tarnyboje, kylančios rizikos nustatymui ir patalpiniui tinklų bei mokslinių duomenų rinkimui.</p> <p>Patariamojo susirinkimo nariai rinkdavosi keturis kartus siekdami sukurti tinklą, apimančią nacionalines institucijas, ir nagrinėti konkrečius klausimus, kaip antai veiklos koordinavimas krizės atveju.</p>

Saltinis: Tarnybos pateikta informacija.

2 lentelė
 Europos maisto saugos tarnyba – 2004 finansinių metų biudžeto vykdymas

(1 000 eurų)

Pajamų šaltinis	Pajamos		Išlaidos																	
	Į galutinį finansinių metų biudžetą įrašytos pajamos	Gautos pajamos	Išlaidų paskirstymas			Galutinio biudžeto asignavimai						Iš ankstesnių finansinių metų perkelti asignavimai			Esami asignavimai (2003 m. biudžetas ir perkėlimai iš 2002 finansinių metų)					
			įrašyti	skirti	sumokėti	perkelti (1)	panaikinti	įrašyti	sumokėti	panaikinti	įrašyti	sumokėti	panaikinti	įrašyti	sumokėti	panaikinti				
Bendrųjų subsidijos	29 092	18 000	11 509	8 641	8 251	390	2 868	149	140	9	11 658	8 391	390	2 876						
Kitos subsidijos	0	0	5 633	5 094	3 617	1 477	539	1 189	1 058	130	6 822	4 676	1 477	669						
Kitos pajamos	0	0	11 950	7 517	4 051	3 818	4 081	2 894	2 019	875	14 844	6 071	3 818	4 956						
Iš viso	29 092	18 000	29 092	21 252	15 919	5 684	7 488	4 233	3 219	1 014	33 325	19 139	5 684	8 502						

(1) Įskaitant neautomatinius asignavimų perkėlimus (žr. 2005 m. sausio 18 d. Valdybos sprendimą).

NB: Galutinės sumos gali skirtis dėl suapvalinimo.

Šaltinis: Tarnybos duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Tarnyba pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

3 lentelė

Europos maisto saugos tarnyba – 2004 ir 2003 finansinių metų pajamų ir išlaidų sąskaita

(1 000 eurų)

	2004	2003 ⁽¹⁾
Veiklos pajamos	20 591	10 171
Iš viso veiklos pajamų	20 591	10 171
Administracinės išlaidos		
Išlaidos darbuotojams	- 7 564	- 3 213
Išlaidos pastatams ir susijusios išlaidos	- 4 192	- 781
Kitos išlaidos	- 1 263	- 536
Nusidėvėjimas ir jungtinių subjektų vertės sumažėjimas	- 333	- 204
Veiklos sąnaudos	- 6 431	- 2 159
Iš viso veiklos sąnaudų	- 19 783	- 6 894
Veiklos pelnas / (nuostolis)	808	3 277
Iš finansinių operacijų gautos pajamos	0	1
Dėl finansinių operacijų susidariusios išlaidos	- 7	- 3
Su finansinėmis operacijomis susijęs pelnas / (nuostolis)	- 6	- 2
Einamasis pelnas / (nuostolis)	802	3 275
Ypatingosios pajamos		402
Ypatingosios išlaidos	- 27	
Yatingasis pelnas / (nuostolis)	- 27	402
Finansinių metų ekonominis rezultatas	775	3 677

⁽¹⁾ 2003 finansinių metų duomenys buvo iš naujo įvertinti siekiant atitikti kaupiamąjį apskaitos principą.

NB: Galutinės sumos gali skirtis dėl suapvalinimo.

Šaltinis: Tarnybos duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Tarnyba pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

4 lentelė

Europos maisto saugos tarnyba – Balansas 2004 m. gruodžio 31 d. ir 2003 m. gruodžio 31 d.

(1 000 eurų)

Turtas	2004	2003	Įsipareigojimai	2004	2003 ⁽¹⁾
A. Ilgalaikis turtas			A. Nuosavas kapitalas		
<i>Nematerialus turtas</i>			<i>Perkeltas likutis</i>	3 677	
Kompiuterinės programos	423	362	<i>Finansinių metų ekonominis rezultatas</i>	775	3 677
<i>Ilgalaikis materialus turtas</i>			<i>Iš viso</i>	4 452	3 677
Kompiuterinė įranga	1 035	701	C. Įsipareigojimai		
Baldai ir transporto priemonės	151	106	<i>Ne daugiau kaip vienerių metų įsipareigojimai</i>		
Nusidėvėjimas	- 537	- 204	Su algomis susiję įsipareigojimai	13	8
<i>Iš viso</i>	1 071	965	Fiskaliniai ir socialiniai įsipareigojimai	77	
			Jungtiniai subjektai (?)	2 069	146
B. Trumpalaikis turtas			Paskirtinos išlaidos ir perkeltinos pajamos	2 686	1 535
<i>Atsargos</i>					
<i>Ne daugiau kaip per vienerius metus gautinos sumos</i>					
Išankstinis finansavimas	323				
Darbuotojai	50				
Einamosios gautinos sumos	1	1			
Kitos gautinos sumos	36	40			
Jungtiniai subjektai (?)	4 568				
Perkeltinos išlaidos ir gautos pajamos	47	2			
<i>Esamas turtas</i>					
Banko sąskaitos	3 202	4 342			
Avansinės sąskaitos		15			
<i>Iš viso</i>	8 226	4 400	<i>Iš viso</i>	4 845	1 688
Iš viso turto	9 297	5 365	Iš viso įsipareigojimų	9 297	5 365

(1) 2003 finansinių metų duomenys buvo iš naujo įvertinti siekiant atitikti kaupiamąjį apskaitos principą

(2) Bendrijos institucijos ir įstaigos

NB: Galutinės sumos gali skirtis dėl suapvalinimo.

Šaltinis: Tarnybos duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Tarnyba pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

TARNYBOS ATSAKYMAI

7. Tarnyba pasirūpins, kad sukurta sistema, kurios tikslas – informuoti apskaitos pareigūną apie finansinių metų išlaidas – būtų tikslesnė ir patikimesnė.

8. Tarnyba atliks visokeriopą savo inventoriaus patikrą 2005 m. lapkričio mėnesį, jai visiškai persikėlus dirbti į Parmą. Pagal taikomą metodą turtas įrašomas į inventorinį sąrašą jį gavus arba ne vėliau kaip gavus jo apmokėjimus.

9. Atrankos procedūros buvo patobulintos, siekiant pagerinti atrankos procedūrų ir sprendimų dėl darbuotojų samdos skaidrumą. Audito Rūmų nustatytų trūkumų priežastis buvo būtinybė labai greitai įkurti Tarnybą. Audito Rūmų minėta kompiuterinė programa dabar naudojama tik kaip duomenų bazė.

10. Nuo 2004 m. rugsėjo mėnesio pagalbinių darbuotojų atranka ir įdarbinimas vykdomi pagal supaprastintą procedūrą. Atrankos komisijos nariai per atrankos pokalbius privalo pranešti, jei pažįsta kandidatą. Tarnyba ieško būdų, padedančių kaip galima labiau sumažinti atrankos komisijų nešališkumui gresiantį

pavojų. Įdarbinimo laikinoju darbuotoju patvirtinimas buvo suteiktas dviems atranką praėjusiems kandidatams užimti pareigas, kai tik tai bus įmanoma biudžeto plano atžvilgiu, o būtent – po 6 mėnesių.

11. Siekdama geriau laikytis sutarčių sudarymą reglamentuojančių taisyklių, Tarnyba ėmėsi įvairių priemonių ir sukūrė vidaus tinklą, kurio paskirtis – padėti geriau suprasti galiojančias taisykles ir apmokyti susijusius darbuotojus. Kalbant apie Audito Rūmų nurodytus atvejus, Vertinimo komitetų sudėtį nustato Europos maisto saugos tarnyba (EMST), vadovaudamasi taikomais bendraisiais principais ir atsižvelgdama į techninį vertinimą galinčių atlikti asmenų skaičių, kuris mažos apimties institucijose yra ribotas. Sutartis dėl vienos konkrečios paslaugos buvo sudaryta tiesioginiu susitarimu dėl planavimo nesklaidumo. Nuo to laiko dėl šios paslaugos sutartis buvo sudaryta pagal viešųjų pirkimų procedūrą.

12. Tarnyba visuomet stengėsi laikytis galiojančių taisyklių ir toliau sieks lygybės bei skaidrumo tiek darbuotojų atrankos politikos, tiek viešųjų pirkimų politikos srityse.

ATASKAITA**apie Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro 2004 finansinių metų metines finansines ataskaitas su Centro atsakymais**

(2005/C 332/08)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1–2	54
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	3–6	54
PASTABOS	7–9	54
1–4 lentelės		55
Centro atsakymai		59

ĮVADAS

1. Europos Sąjungos įstaigų vertimo centras (toliau – Centras) įsteigtas Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2965/94 ⁽¹⁾. Centro užduotis teikti ES įstaigoms ir kitoms ES institucijoms bei organizacijoms jų veiklai reikalingas vertimo paslaugas. 1 lentelėje pateikta iš Centro gauta informacija, apibendrinanti jo kompetenciją ir veiklą.

2. 2, 3 ir 4 lentelėse susipažinimui pateikta informacija apie Centro parengtas 2004 finansinių metų metines finansines ataskaitas.

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

3. Pagal Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 ⁽²⁾ 185 straipsnio 2 dalį, ši nuomonė teikiama Europos Parlamentui ir Tarybai; ji buvo parengta patikrinus Centro sąskaitas, kaip to reikalauja EB sutarties 248 straipsnis.

4. Pagal Reglamento (EB) Nr. 2965/94 14 straipsnį Centro direktorius parengė 2004 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų Centro metines finansines ataskaitas ⁽³⁾ ir perdavė jas Audito Rūmams, kurie privalo pateikti savo nuomonę dėl jų patikimumo ir dėl jose atspindimų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo.

5. Audito Rūmai atliko šį auditą pagal savo audito strategiją ir standartus, kurie buvo parengti vadovaujantis tarptautiniais audito standartais, juos pritaikius Bendrijos kontekstui. Auditas buvo suplanuotas ir atliktas taip, kad būtų gautas pagrįstas patikimumas, kad sąskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos.

6. Audito Rūmai gavo pakankamą pagrindą toliau išdėstyti nuomonei pateikti.

Šią ataskaitą Audito Rūmai priėmė Liuksemburge, 2005 m. spalio 5 d. įvykusiame Audito Rūmų posėdyje.

Finansinių ataskaitų patikimumas

Centro 2004 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų ataskaitos yra patikimos visais reikšmingais aspektais.

Operacijų teisėtumas ir tvarkingumas

Centro metinėse finansinėse ataskaitose atspindimos operacijos iš esmės yra teisėtos ir tvarkingos.

Toliau išdėstytų pastabų turinys nekeičia Audito Rūmų nuomonės.

PASTABOS

7. 2004 m. teisinis ginčas su Liuksemburgo valdžia dėl nuomos mokesčio buvo išspręstas. Todėl balanso atidėjimas, sudarytas su šiuo ginču susijusiai rizikai padengti, tapo nereikalingas ⁽⁴⁾. Šiam atidėjimui pašalinti Centras, panaudojęs taisomąjį biudžetą, padidino savo išlaidas minėto atidėjimo suma, kompensuodamas šią neigiamą sumą jos įrašymu į atidėjimo eilutę. Dėl šios operacijos būtina pateikti tokias dvi pastabas:

- a) įrašymas į biudžetą sumų, kurios neatitinka finansinių metų reikalavimų, prieštarauja biudžeto tikslumo principui;
- b) atidėjimo įrašymo į Centro pajamų ir išlaidų sąskaitą pakako šios operacijos teisėtumui ir skaidrumui užtikrinti.

8. Centras anuliuo 8,8 milijono eurų 2004 finansinių metų asignavimų. Nepaisant to, kad šios sumos 4,1 milijono eurų susiję su atidėjimais, vis vien likusių anuliuočių lygis dar pernelyg aukštas (16 % išlaidų asignavimų).

9. Jau įsisenėjęs konfliktas dėl Centro Komisijai mokamo darbdavio įnašo darbuotojų pensijoms iki šiol neišspręstas. Kadangi šis konfliktas sukėlė netikrumą, Centras sukūrė atidėjimus, kurie 2004 m. pabaigoje sudarė 7,5 milijono eurų, t. y. daugiau nei ketvirtį viso jo balanso. Kaip Audito Rūmai pabrėžė savo ankstesnėje ataskaitoje ⁽⁴⁾, Centras turi dėti didesnes pastangas šiam konfliktui išspręsti ir tokiu būdu likviduoti šį atidėjimą.

Audito Rūmų vardu
Pirmininkas
Hubert WEBER

⁽¹⁾ OL L 314, 1994 12 7, p. 1.

⁽²⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1

⁽³⁾ Šios ataskaitos buvo parengtos 2005 m. rugpjūčio 29 d. ir Audito Rūmai jas gavo 2005 m. rugsėjo 26 d.

⁽⁴⁾ Žr. 2003 finansinių metų ataskaitos 8 dalį (OL C 324, 2004 12 30, p. 47).

I lentelė

Europos Sąjungos įstaigų vertimo centras (Liuksemburgas)

Bendrijos kompetencijos sritys	1994 m. lapkričio 28 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2965/94 Centro kompetencijos	Valdymas	2004 m. Centrai paskirtos lėšos (2003 m. duomenys)	2004 m. veiklos rezultatai ir suteiktos paslaugos (2003 m. duomenys)
Valstybių narių vyriausybių atstovai abipusiu susitarimu priėmė deklaraciją, kuria nusprendė prie Liuksemburge veikiančių Komisijos vertimo tarnybų, įsteigtų Europos Sąjungos įstaigų vertimo centrą, kuris teiks paslaugas įstaigoms ir tarnybonis, kurių buveinės buvo nustatytos 1993 m. spalio 29 d. sprendimu. (Tarybos sprendimas, priimtas Sutarties 235 straipsnio pagrindu).	<p>Tikslai</p> <p>Teikti reikalingas vertimo paslaugas šioms institucijoms:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Europos aplinkos agentūrai, — Europos mokymo fondui, — Europos narkotikų ir narkomanijos stebėjimo centrui, — Europos vaistų agentūrai, — Europos saugos ir sveikatos darbe agentūrai, — Vidaus rinkos derinimo tarnybai (prekių ženklai ir dizainas), — Europos policijos biurui (Europoliu) ir Europolo narkotikų padaliniui. <p>Tarybos įsteigtos įstaigos, išskyrus šio straipsnio 1 dalyje nurodytas įstaigas, gali naudotis Centro paslaugomis. Europos Sąjungos institucijos ir organizacijos, kurios turi savo nuosavą vertimo tarnybą, gali, jei pageidauja, naudotis Centro paslaugomis.</p> <p>Centras visapusiškai dalyvauja Tarpinstitucinio vertimo komiteto darbe.</p>	<p>Uždaviniai</p> <ul style="list-style-type: none"> — Tartis dėl bendradarbiavimo su įstaigomis ir organizacijomis — Dalyvauti Tarpinstitucinio vertimo komiteto darbe 	<p>Galutinis biudžetas:</p> <p>29,8 milijono eurų (29 milijonai eurų).</p> <p>Darbuotojų skaičius 2004 m. gruodžio 31 d.:</p> <p>Personalo plane numatytos darbo vietos: 181 (158),</p> <p>iš kurių: 150 (132) užimtos</p> <p>+ 15 (15) kitų darbuotojų</p> <p>Iš viso darbuotojų 165 (147)</p> <p>iš kurių užsiima:</p> <ul style="list-style-type: none"> — pagrindine veikla: 109 (95) — administracine veikla: 52 (48) — mišria veikla: 4 (4) 	<p>Išverstų puslapių skaičius</p> <p>374 106 (238 399)</p> <p>Puslapių skaičius pagal kalbas</p> <ul style="list-style-type: none"> — oficialios kalbos: 369 377 (221 127) — kitos kalbos: 4 729 (17 272) <p>Puslapių skaičius pagal užsakovą</p> <ul style="list-style-type: none"> — įstaigos: 362 162 (215 992) — institucijos ir kt.: 11 944 (22 407) <p>Laisvai samdomų vertėjų išverstų puslapių skaičius: 146 350 (94 355)</p>
Šaltinis: Centro informacija.				

2 lentelė
Europos Sąjungos įstaigų vertimo centras – 2004 finansinių metų biudžeto vykdymas

(1 000 eurų)

Pajamų šaltinis	Pajamos		Išlaidos													
	Pajamos, įrašytos į galutinį finansinių metų biudžetą	Gautos pajamos	Išlaidų paskirstymas	Asignavimai galutiniam biudžetui					Iš ankstesnių finansinių metų perkelti asignavimai			Esami asignavimai (2004 m. biudžetas ir 2003 finansiniai metai)				
				įrašyti	skirti	sumokėti	perkelti	panaikinti	neįvydyti išpaigojinimai	sumokėti	panaikinti	asignavimai	skirti	sumokėti	perkelti	panaikinti
Įstaigų ir institucijų sumokėtos sumos	25 169	19 489	I antraštinė dalis Darbuotojai	14 921	11 937	11 815	122	2 984	104	64	40	15 025	12 041	11 879	122	3 024
Finansinės pajamos	250	387	II antraštinė dalis Administracija	6 414	2 990	2 349	641	3 424	619	541	78	7 033	3 609	2 890	641	3 502
Kitos pajamos	p.m.	23	III antraštinė dalis Pagrindinė veikla	7 949	6 074	5 084	990	1 875	493	487	6	8 442	6 567	5 571	990	1 881
Praėjusių finansinių metų likutis	4 405	—	X antraštinė dalis Rezervas ir atidėjimai	540	—	—	—	540	—	—	—	540	—	—	—	540
Iš viso	29 824	19 899	Iš viso	29 824	21 001	19 248	1 753	8 823	1 216	1 092	124	31 040	22 217	20 340	1 753	8 947

Šaltinis: Centro duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Centras pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

3 lentelė

Europos Sąjungos įstaigų vertimo centras – 2003 ir 2004 finansinių metų pajamų ir išlaidų sąskaita

(1 000 eurų)

	2004	2003
<i>Pagrindinės veiklos pajamos</i>		
Finansinių metų sąskaitų faktūrų tvarkymas	23 423	22 075
Kitos pajamos	150	223
Iš viso (a)	23 573	22 298
<i>Veiklos išlaidos</i>		
Darbuotojai	11 929	10 347
Pastatai, įranga ir kitos veiklos sąnaudos	2 734	2 095
Pagrindinės veiklos išlaidos	5 919	3 618
Ateities rezervas	1 410	2 195
Iš viso (b)	21 992	18 255
Veiklos rezultatas (c = a – b)	1 581	4 043
<i>Finansinės pajamos</i>		
Banko palūkanos	387	387
Pajamos iš valiutų keitimo	1	1
Iš viso (d)	388	388
<i>Finansinės išlaidos</i>		
Mokesčiai už banko paslaugas	7	10
Iš viso (e)	7	10
Finansinis rezultatas (f = d – e)	381	378
Paprastosios veiklos rezultatas (g = c + f)	1 962	4 421
Neplanuotos pajamos (h)	2 230	19
Neplanuotos išlaidos (i)	0	9
Neplanuotas rezultatas (j = h – i)	2 230	10
Finansinių metų rezultatas (g + j)	4 192	4 431

Šaltinis: Centro duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Centras pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

4 lentelė

Europos Sąjungos įstaigų vertimo centras – Balansas 2004 m. gruodžio 31 d.
ir 2003 m. gruodžio 31 d.

(1 000 eurų)

Turtas	2004	2003	Įsipareigojimai	2004	2003
Ilgalaikis nematerialus turtas	466	760	Nuosavas kapitalas		
Ilgalaikis materialus turtas			Rezervas	9 761	8 330
Baldai ir transporto priemonės	155	219	Rezultatas, perkeltas iš ankstesnių finansinių metų	4 642	1 642
Informacijos technologijų įranga	274	398	Ekonominis rezultatas	4 192	4 431
Statomas ilgalaikis turtas ir išmokėti avansai	0	35	<i>Iš viso</i>	18 595	14 403
<i>Iš viso</i>	429	652	Atidėjimai rizikai ir įsipareigojimams ⁽¹⁾	7 481	8 601
Trumpalaikis turtas			Trumpalaikiai įsipareigojimai		
Sumokėtas ir susigrąžinamas iš valstybių narių PVM	3	3	Įsipareigojimai tiekėjams	832	784
Sumos, gautinos iš Bendrijos įstaigų ir institucijų.	6 363	2 676	Įvairios mokėtinos sąskaitos	1	162
Įvairios gautinos sąskaitos	2	10	Kiti įsipareigojimai	1	5
<i>Iš viso</i>	6 368	2 689	Avansinės lėšos klientams	256	500
Disponuojamas turtas	19 903	20 354	<i>Iš viso</i>	1 090	1 451
Iš viso	27 166	24 455	Iš viso	27 166	24 455

⁽¹⁾ 2004 metais rezervas padengia galimą darbdavių įnašo dalies, skirtos Centro darbuotojų pensijoms, perkėlimą.

Šaltinis: Centro duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Centras pateikė savo metinėse ataskaitose.

CENTRO ATSAKYMAI

7. Atsižvelgdamas į šios bylos svarbą, Centras šį veiksmā taisy somajame biudžete atliko skaidrumo sumetimais ir norėdamas apie tai informuoti valdybą iki finansinių metų sąskaitų uždarymo. Būtina pabrėžti, kad finansinių metų rezultatas dėl to nepasikeitė.

8. Centras atsižvelgia į Audito Rūmų pastabą ir stengsis tiksliau numatyti savo biudžetą.

9. Kaip nurodyta Centro atsakyme į Audito Rūmų pastabas dėl 2003 finansinių metų sąskaitų, Centras 2004 m. lapkričio 23 d. atnaujino derybas su Komisija. Personalo ir administracijos generalinis direktoratas savo pozicijas išdėstė 2005 m. gegužės 17 d. laiške, tad Centro valdybai išsami byla, dėl kurios ji turės priimti sprendimą, bus pateikta 2005 m. spalio 20 d. posėdyje.

ATASKAITA

**dėl Europos profesinio mokymo plėtros centro 2004 finansinių metų metinių
finansinių ataskaitų su Centro atsakymais**

(2005/C 332/09)

TURINYS

	<i>Dalys</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1–2	61
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	3–6	61
PASTABOS	7–11	61
1–4 lentelės		63
Centro atsakymai		67

ĮVADAS

1. Europos profesinio mokymo plėtros centras (toliau – Centras) įsteigtas Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 337/75 ⁽¹⁾. Jo pagrindinė funkcija – prisidėti prie profesinio mokymo plėtros Bendrijos lygmeniu. Siekdamas šio tikslo, Centras renka ir platina su profesinio mokymo sistemomis susijusius dokumentus. *1 lentelėje* pagal Centro pateiktą informaciją apibendrinta jo kompetencija ir veikla.

2. Informacijos tikslais Centro parengtos 2004 finansinių metų metinės finansinės ataskaitos yra apibendrintos 2, 3 ir 4 lentelėse.

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

3. Vadovaujantis Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 ⁽²⁾ 185 straipsnio 2 dalimi, Audito Rūmų nuomonė teikiama Europos Parlamentui ir Tarybai. Ji buvo parengta išnagrinėjus Centro ataskaitas, kaip to reikalaujama pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 248 straipsnį.

4. Pagal Reglamento (EB) Nr. 337/75 12 bis straipsnio nuostatas, 2004 m. gruodžio 31 d. ⁽³⁾ pasibaigusių finansinių metų Centro ataskaitas parengė jos direktorius. Jos buvo nusiųstos Audito Rūmams, kurie privalo pateikti savo nuomonę dėl jų patikimumo bei operacijų teisėtumo ir tvarkingumo.

5. Audito Rūmai atliko auditą pagal savo strategiją ir standartus, kurie yra parengti pagal tarptautinius audito standartus ir pritaikyti Bendrijos kontekstui. Auditas buvo suplanuotas ir atliktas siekiant gauti pakankamą pagrindą tvirtinti, kad ataskaitos yra patikimos, o operacijos yra teisėtos ir tvarkingos.

6. Audito Rūmai gavo pakankamą pagrindą toliau išdėstyti nuomonei pateikti.

Finansinių ataskaitų patikimumas

2004 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų Centro finansinės ataskaitos visais reikšmingais aspektais yra patikimos.

Operacijų teisėtumas ir tvarkingumas

Išskyrus 10 dalyje apibūdintą padėtį, Centro metinėse finansinėse ataskaitose atspindimos operacijos iš esmės yra teisėtos ir tvarkingos.

PASTABOS

7. Centro finansiniame reglamente numatyta, kad biudžete turi būti skiriami išpareigojimų asignavimai ir mokėjimų asignavimai, tačiau taip nebuvo padaryta paskelbtame 2004 finansinių metų biudžete. Vis dėlto minėtais finansiniais metais Centras valdė savo asignavimus veiklai, vadovaudamasis diferencijuotus asignavimus reglamentuojančiomis taisyklėmis. Tokio metodo laikymasis jam suteikė galimybę sumažinti į sekančius finansinius metus perkeliamų asignavimų apimtį ir tokiu būdu tiksliau nušviesti savo turto padėtį. Būsimiems finansiniams metams Centras turi pritaikyti savo biudžetą prie valdomų asignavimų pobūdžio.

8. Centras suteikia savo darbuotojams jo patalpose esančios valgyklos paslaugas. Valgyklos pirkimų ir pardavimų operacijos įrašomos į atskiras sąskaitas ⁽⁴⁾. Neatliekama finansiniame reglamente numatyta šių sąskaitų kontrolė; jos taip pat nėra įtraukiamos į Centro metines finansines ataskaitas. Centras turėtų ištaisyti šią situaciją.

9. 2003 finansinių metų pajamų ir išlaidų sąskaitoje buvo 993 310 eurų nuostolis. Vadovaujantis Centro finansinio reglamento nuostatomis, šis rezultatas turėjo būti įtrauktas į 2004 finansinių metų taisomąjį biudžetą ⁽⁵⁾.

10. Vienos bendrosios sutarties su keliais paslaugų teikėjais atveju Centras pasirinko paslaugų teikėją, kurio finansinis pasiūlymas (jo vertė – 150 000 eurų) neatitiko techninėse charakteristikose nustatytų sąlygų ⁽⁶⁾. Palyginus su antroje vietoje esančio paslaugų teikėjo finansiniu pasiūlymu (suma – 94 500 eurų), taip pasirinkęs Centras sumokėjo 55 500 eurų daugiau (daugiau kaip 50 %). Kalbant plačiau, nemažai Centro su konsultantais sudarytų sutarčių, susijusių su jo veiklos programomis, buvo sudarytos vadovaujantis derybų procedūromis. Daugeliu Audito Rūmų išnagrinėtų procedūrų atveju ne visuomet buvo griežtai laikomasi konkurencijos taisyklių.

⁽¹⁾ OL L 39, 1975 2 13, p. 1.

⁽²⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁽³⁾ Šios ataskaitos buvo parengtos 2005 m. rugsėjo 12 d., o Audito Rūmai jas gavo 2005 m. rugsėjo 13 d.

⁽⁴⁾ Valgyklos pajamos ir išlaidos 2004 finansiniais metais atitinkamai sudarė 137 000 eurų ir 133 500 eurų.

⁽⁵⁾ Centro finansinio reglamento 35 straipsnis.

⁽⁶⁾ Sutartis Nr. 2004-FWC14/RP/D/CMC/VCPOD/013/04.

11. Išnagrinėtos darbuotojų samdymo bylos atskleidė taikomų procedūrų ir kiekvienu atveju prašomų dokumentų neatitikimus. Tokių neatitikimų galima būtų išvengti patvirtinus darbuotojų samdymo procedūrų vadovą, kuris užtikrintų pastarųjų skaidrumą. Be to, Audito Rūmams išnagrinėjus

atskirų Centro darbuotojų bylas paaiškėjo, kad darbuotojų finansinės išmokos nėra sistemingai prižiūrimos. Tokia priežiūra užtikrintų, kad išmokos nebus mokamos darbuotojams tais atvejais, kai nebėra pagrindo jas gauti (šeimos pašalpos ir t. t.).

Šią ataskaitą Audito Rūmai priėmė Liuksemburge 2005 m. spalio 5 d. ir gruodžio 7 d. įvykusia-me Audito Rūmų posėdyje.

Audito Rūmų vardu
Pirmininkas
Hubert WEBER

1 lentelė
Europos profesinio mokymo plėtros centras (Salonikiai)

Bendrijos kompetencijos sritys, numatytos Sutartyje	Centro kompetencija, numatyta 1975 m. vasario 10 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 337/75* 2 ir 3 straipsniuose	Uždaviniai	Valdymas	Centrai skiriami ištekliai (2003 m. duomenys)	2004 m. veiklos rezultatai ir suteiktos paslaugos (2003 m. duomenys)
<p>Bendrija įgyvendina profesinio rengimo politiką, kuri remia ir papildo valstybių narių veiksmus, susijusius su profesinio rengimo turiniu ir organizavimu.</p> <p>Veiksmais siekiama:</p> <ul style="list-style-type: none"> — padėti prisitaikyti prie pramonės pokyčių, ypač per profesinį rengimą ir perkvalifikavimą, — tobulinti pradinį ir tolesnį profesinį rengimą siekiant palengvinti profesinę integraciją ir reintegraciją į darbo rinką, — daryti profesinį rengimą prielanesnį ir skatinti instruktorių ir mokinių, ypač jaunimo, judėjimą, — skatinti švietimo bei mokymo įstaigų ir firmų bendradarbiavimą profesinio rengimo srityje, — plėtoti keičiamąją informaciją ir patirti bendrais valstybių narių profesinio rengimo sistemų klausimais. <p>(Ištraukos iš Sutarties 150 straipsnio)</p>	<p>Centro tikslas</p> <p>Cedefop, Europos Sąjungos profesinio rengimo ir mokymo centras, politinius sprendimus priimančių asmenims, tyrėjams ir profesionalams suteikia informaciją, kurios tikslas – padėti aiškiau suvokti dabartines tendencijas, tokiu būdu sudarant jiems galimybę priimti pagrįstus sprendimus prieš nusprendžiant, kokių veiksmų ateityje reiktų imtis.</p> <p>Cedefop padeda Europos Komisijai Bendrijos lygmeniu skatinti ir plėtoti profesinį rengimą ir mokymą.</p>	<p>Uždaviniai</p> <ul style="list-style-type: none"> — kaupti atrinktą dokumentaciją ir atlikti duomenų analizę; — prisidėti prie tyrimų plėtros ir koordinavimo; — pasinaudoti visa svarbia informacija ir ją platinti; — skatinti ir remti bet kokią metodą, padedantį suderinti poptūrių į dalykus, susijusius su profesinio mokymo plėtra; — suteikti galimybę plačiau visuomenei pareikšti savo nuomonę. 	<p>Valdymas</p> <p>1. Administracinė valdyba</p> <ul style="list-style-type: none"> — Nuo kiekvienos valstybės narių: <ul style="list-style-type: none"> — po vieną Vyriausybės atstovą; — po vieną darbdavių organizacijų atstovą; — po vieną darbuotojų organizacijų atstovą; — Trys Komisijos atstovai ir stebėtojai iš asocijuotų šalių (Norvegijos ir Islandijos). <p>2. Direktorius</p> <p>Komisija skiria direktorių iš administracinės valdybos pateiktų kandidatų sąrašo; jis vykdo administracinės valdybos sprendimus ir atsako už kasdienį centro administravimą.</p> <p>3. Vidaus auditas</p> <p>Komisijos vidaus audito tarnyba.</p> <p>4. Išorės auditas</p> <p>Audito Rūmai.</p> <p>5. Biudžeto įvykdymo tvirtinimas</p> <p>Tvirtina Parlamentas rekomendavus Tarybai.</p>	<p>Biudžetas:</p> <p>16,6 milijono eurų (14,7 milijono iš kurių Bendrijos subsidija: 97 % (99 %));</p> <p>Darbuotojų skaičius 2004 m. gruodžio 31 d:</p> <p>Personalo plane numatytos darbo vietos: 88 (83 iš kurių užimtos: 81 (79))</p> <p>+ 56 (46) kitų darbuotojų (pagal sutartis dirbantys pagalbiniai darbuotojai, deleguoti nacionaliniai ekspertai, vietiniai darbuotojai ir laikini pavaduojantys darbuotojai)</p> <p>Iš viso darbuotojų: 137 (125), iš kurių užsima: einamąja veikla: 74 (66) administracine veikla: 40 (38) įvairia veikla: 23 (21)</p>	<p>Konferencijų ir seminarų: 90 (72)</p> <p>Studijų: 55 (65)</p> <p>Projektų: 38 (23)</p> <p>Dalyvavimas</p> <p>Kopenhagos procese, e- mokymosi programoje, <i>Leonardo da Vinci</i> programoje, socialinių partnerių jungtinėje veiksmų programoje.</p> <p>Leidiniai:</p> <p>62 (28) leidiniai</p> <p>3 Cedefop informacinio leidinio numeriai,</p> <p>3 Europos profesinio mokymo žurnalo numeriai.</p> <p>Dokumentų platinimas:</p> <p>10 293 (10 244) pateiktus prašymą, 2 034 (2 346) elektroninio laiško prenumerata, 8 460 (8 523) Cedefop informacinio leidinio prenumerata.</p> <p>„European Training Village“ svetainės, kurioje užsiregistravę daugiau kaip 53 000 lankytojų ir kurios virtualioje bendruomenėje dalyvauja 8 000 žmonių, priežiūra ir tobulinimas.</p> <p>Dalyvaujančių išvykstamųjų studijų vizitų programose: 730 (773).</p>

Šaltinis: Centro pateikta informacija.

2 lentelė
Europos profesinio mokymo plėtros centras – 2004 finansinių metų biudžeto vykdymas

Pajamų šaltinis	Išlaidos												
	Į galutinį finansinių metų biudžetą įrašytos pajamos	Gautos pajamos	Išlaidų paskirstymas	Finansinių metų asignavimai				Iš ankstesnių finansinių metų perkelti asignavimai					
				įrašyti	skirti	sumokėti	perkelti	panaikinti	esami asignavimai	skirti	sumokėti	perkelti	panaikinti
Komisijos subsidijos	15 800 ⁽¹⁾	13 700	I antraštinė dalis	9 243	9 045	8 579	466	197	443	0	393	0	50
Kitos pajamos	72	42	Darbuotojai (NDA)										
PHARE paskirtos pajamos	315	277	II antraštinė dalis	1 395	1 310	768	542	85	358	0	352	0	6
Paskirtos pajamos (trečiosios šalys)	359	359	Administracija (NDA)										
Kitos paskirtos pajamos	0	88	III antraštinė dalis										
			Einamoji veikla (DA)	5 234	5 234	—	—	—	—	—	—	—	—
			— JA	3 062	—	2 508	—	554	3 138	—	2 702	—	436
			— MA										
			Paskirtos pajamos	724	724	415	309	0	382	382	319	63	—
			iš viso JA	16 596	16 313	—	—	282	1 183	382	—	—	56
			iš viso MA	14 424	—	12 270	1 317	836	4 321	—	3 766	63	492

(¹) Tai – Oficialiajame leidinyje paskelbta suma. Ji atitinka bendrą Komisijos biudžete Europos profesinio mokymo plėtros centrui numatytą įsipareigojimų asignavimų sumą. Savo paskelbtose metinėse finansinėse ataskaitose Centras nusprendė pateikti atitinkamų mokėjimų asignavimų sumą (13 700 000 eurų).

NDA: nediferencijuoti asignavimai (įsipareigojimų asignavimai atitinka mokėjimų asignavimus).

DA: diferencijuoti asignavimai (įsipareigojimų asignavimai gali neatitikti mokėjimų asignavimų).

JA: įsipareigojimų asignavimai diferencijuotų asignavimų kontekste.

MA: mokėjimų asignavimai diferencijuotų asignavimų kontekste.

Šaltinis: Centro duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Centras pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

3 lentelė

Europos profesinio mokymo plėtros centras – 2004 ir 2003 finansinių metų pajamų ir išlaidų sąskaita

(1 000 eurų)

	2004	2003
Pajamos		
Komisijos subsidijos	13 700	14 500
Paskirtos pajamos	724	792
Kitos pajamos	42	3
Iš viso pajamų (a)	14 466	15 295
Finansinių metų biudžeto išlaidos		
<i>Darbuotojai – Biudžeto I antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	8 579	7 554
Perkelti asignavimai	466	443
<i>Administracija – Biudžeto II antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	768	778
Perkelti asignavimai	542	358
<i>Einamoji veikla – Biudžeto III antraštinė dalis (išskyrus paskirtas pajamas)</i>		
Mokėjimai pagal finansinių metų mokėjimų įsipareigojimus	2 508	2 381
Mokėjimai pagal neįvykdytus įsipareigojimus 2003 m. gruodžio 31 d.	2 702	
Perkelti asignavimai		3 138
<i>Paskirtos pajamos (PHARE ir trečiosios šalys)</i>		
Mokėjimai	415	546
Perkelti asignavimai	309	246
Iš viso išlaidų (b)	16 289	15 444
Finansinių metų rezultatas (a – b)	– 1 823	– 149
Likutis, perkeltas iš ankstesnių finansinių metų	– 993	– 545
N - 1 perkelti ir panaikinti asignavimai (su nediferencijuotais asignavimais susijusios I ir II antraštinės dalys)	56	399
III antraštinei daliai skirto N - 1 perkėlimo panaikinimas, susijęs su perėjimu prie diferencijuotų asignavimų	3 138	—
Nepanaudotos pakartotiniam naudojimui skirtos sumos iš ankstesnių finansinių metų	1	10
Komisijai grąžintinos sumos	0	– 716
Valiutų keitimo kurso skirtumai	– 4	8
Finansinių metų likutis	375	– 993

Šaltinis: Centro duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Centras pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

4 lentelė

Europos profesinio mokymo plėtros centras – balansas 2004 m. gruodžio 31 d. ir 2003 m. gruodžio 31 d.

(1 000 eurų)

Turtas	2004	2003	Įsipareigojimai	2004	2003
Ilgalaikis turtas			Pagrindinis kapitalas		
Ilgalaikis nematerialus turtas	183	14	Nuosavas kapitalas	5 702	5 704
Pastatai	5 059	5 179	Finansinių metų likutis	375	- 993
Įranga ir baldai	455	471	<i>Tarpinė suma</i>	6 077	4 711
Ilgalaikis finansinis turtas, garantija	5	5	Trumpalaikiai įsipareigojimai		
<i>Tarpinė suma</i>	5 702	5 669	Paskirtos negautos lėšos	—	315
Atsargos			Pagal I, II ir III antraštinės dalis perkelti asignavimai	1 008	3 939
Biuro reikmenys	—	35	Asignavimai, perkelti atsižvelgiant į paskirtas lėšas	372	382
<i>Tarpinė suma</i>	—	35	Įvairios mokėtinos sąskaitos	89	86
Ilgalaikės gautinos sumos			PVM/kiti mokesčiai	91	90
Paskolos darbuotojams	—	3	Banko palūkanos, grąžintinos ES	148	64
<i>Tarpinė suma</i>	—	3	<i>Tarpinė suma</i>	1 708	4 876
Trumpalaikis turtas			Tarpinės sąskaitos		
Komisiniai	—	315	Pakartotinai skirtos naudoti sumos	—	157
Kitos avansinės lėšos	26	37	<i>Tarpinė suma</i>	—	157
Susigrąžintinas PVM	34	34			
Įvairios gautinos sumos	74	81			
<i>Tarpinė suma</i>	134	467			
Iždo sąskaitos					
Bankai	1 905	3 532			
Grynieji pinigai	3	5			
Avansinė sąskaita	41	33			
<i>Tarpinė suma</i>	1 949	3 570			
Iš viso	7 785	9 744	Iš viso	7 785	9 744

Šaltinis: Centro duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Centras pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

CENTRO ATSAKYMAI

7. Europos profesinio mokymo plėtros centras imsis reikiamų priemonių, kad ateityje biudžetas būtų pateikiamas tinkama forma.

8. Valgyklos sąskaitos vedamos atskirai nuo einamųjų pajamų ir išlaidų sąskaitų. Jos saugomos kasos knygoje ir jas tikrina graikų mokesčių administracija, būtent dėl PVM mokėjimo. Tačiau Centras atkreipė dėmesį į Audito Rūmų pastabą ir bandys iširti, kokios, pavyzdžiui, yra galimybės pasinaudoti avansinėmis sąskaitomis, siekiant ištaisyti šią situaciją.

9. Europos profesinio mokymo plėtros centras imsis reikiamų priemonių, kad išvengtų panašių situacijų ateityje.

10. Vertinimo komitetas atrankos metu iš esmės rėmėsi darbo dienos kaina, o ne bendra visų darbų kaina, todėl atsidūrė

Audito Rūmų aprašytoje keblioje padėtyje. Europos profesinio mokymo plėtros centras vertinimo komiteto nariams parengs instrukcijas, siekdamas užtikrinti, kad jie atsižvelgia į visas kvietimo dalyvauti konkurse sąlygas ir taip gali geriau pademonstruoti jų darbo skaidrumą. Centras atsižvelgia į Audito Rūmų pateiktas pastabas dėl derybų procedūrų. Centras jau pradėjo įgyvendinti veiksmų planą, kuriuo siekiama ištaisyti nustatytus trūkumus. Naujoji direktorė pradėjo eiti savo pareigas 2005 m. spalio 16 d. ir nuo tos dienos daugiau nevykdomos derybų procedūros, kuriose dalyvautų mažiau nei trys kandidatai. Buvo dedamos visos pastangos siekiant užtikrinti konkursų procedūrų tvarkingumą.

11. Vienas iš 2005 m. prioritetų – parengti darbuotojų samdymo procedūrų vadovą. Šiais metais taip pat pradėta leisti Europos profesinio mokymo plėtros centro darbuotojų teisių į išmokas periodinę apžvalgą.

ATASKAITA
dėl Eurojusto 2004 finansinių metų metinių finansinių ataskaitų
su Eurojusto atsakymais
(2005/C 332/10)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1–2	69
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	3–6	69
PASTABOS	7–9	69
1–4 lentelės		70
Eurojusto atsakymai		74

ĮVADAS

1. Eurojustas buvo įsteigtas Tarybos sprendimu Nr. 2002/187/TVR ⁽¹⁾ tam, kad sustiprintų kovą su sunkiomis organizuoto nusikalstamumo formomis. Jo tikslas – pagerinti tyrimų ir patraukimo baudžiamojon atsakomybėn veiksmų, apimančių kelių Europos Sąjungos valstybių narių, o taip pat trečiųjų šalių teritorijas, koordinavimą. 1 lentelėje pagal Eurojusto pateiktą informaciją apibendrinta jo kompetencija ir veikla.

2. Informacijos tikslais Eurojusto parengtos 2004 finansinių metų metinės finansinės ataskaitos yra apibendrintos 2, 3 ir 4 lentelėse.

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

3. Vadovaujantis Tarybos sprendimo Nr. 2002/187/TVR 36 straipsniu, ši nuomonė yra teikiama Europos Parlamentui ir Tarybai.

4. Pagal Tarybos sprendimo Nr. 2002/187/TVR 36 straipsnio nuostatas, 2004 m. gruodžio 31 d. ⁽²⁾ pasibaigusių finansinių metų Agentūros ataskaitas parengė jos administracijos direktorius. Jos buvo nusiųstos Audito Rūmams, kurie privalo pateikti savo nuomonę dėl jų patikimumo bei operacijų teisėtumo ir tvarkingumo.

5. Audito Rūmai atliko auditą pagal savo strategiją ir standartus, kurie yra parengti pagal tarptautinius audito standartus ir pritaikyti Bendrijos kontekstui. Auditas buvo suplanuotas ir atliktas siekiant gauti pakankamą pagrindą tvirtinti, kad ataskaitos yra patikimos, o operacijos yra teisėtos ir tvarkingos.

6. Audito Rūmai gavo pakankamą pagrindą toliau išdėstyti nuomonei pateikti.

Šią ataskaitą Audito Rūmai priėmė Liuksemburge, 2005 m. spalio 5 d. įvykusiame Audito Rūmų posėdyje.

Audito Rūmų vardu
Pirmininkas
Hubert WEBER

Finansinių ataskaitų patikimumas

2004 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų Eurojusto finansinės ataskaitos visais reikšmingais aspektais yra patikimos.

Operacijų teisėtumas ir tvarkingumas

Eurojusto metinėse finansinėse ataskaitose atspindimos operacijos iš esmės yra teisėtos ir tvarkingos.

Toliau išdėstytų pastabų turinys nekeičia šioje ataskaitoje pateiktos Audito Rūmų nuomonės.

PASTABOS

7. 2004 m. Eurojustas vis dar neturėjo savo finansinio reglamento ⁽³⁾ ir esant tokioms aplinkybėms, ir toliau taikė Bendrijos įstaigoms skirtą finansinį pagrindų reglamentą ⁽⁴⁾.

8. Paskutiniame Eurojusto kolegijos patvirtintame taisomajame biudžete buvo numatyta 8,3 milijono eurų pajamų ir išlaidų. Iš tikrųjų Eurojustas įvykdė 9,3 milijono eurų ⁽⁵⁾ biudžetą, kurio Kolegija oficialiai nebuvo patvirtinusi ir kuris nebuvo paskelbtas Oficialiajame leidinyje, o tai prieštarauja galiojančioms nuostatomis ⁽⁶⁾.

9. Darbuotojas, kuris pasitraukus nominaliam apskaitos pareigūnui buvo paskirtas apskaitos pareigūnu, ir toliau vykdė įgaliotojo leidimus išduodančio pareigūno funkcijas. Nuo 2004 m. gegužės mėn. tuo pačiu metu ir disponuodamas tomis pačiomis išlaidomis, jis vykdė leidimus išduodančio pareigūno ir apskaitos pareigūno funkcijas ⁽⁷⁾. Todėl Audito Rūmai atkreipia dėmesį į fundamentalų leidimus išduodančio pareigūno ir apskaitos pareigūno pareigų atskyrimo principo pobūdį ir prašo Eurojusto imtis visų priemonių siekiant užtikrinti, jog šio principo būtų laikomasi.

⁽¹⁾ 2002 m. vasario 28 d. Sprendimas, įsteigiantis Eurojustą (OL L 63, 2002 3 6, p. 1).

⁽²⁾ Šios ataskaitos buvo parengtos 2005 m. liepos 15 d., o Audito Rūmai jas gavo 2005 m. rugpjūčio 5 d.

⁽³⁾ 2005 m. balandžio mėn. Komisija visa dar nebuvo paskelbusi nuomonės dėl Eurojusto pateikto projekto.

⁽⁴⁾ 2002 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 (OL L 357, 2002 12 31, p. 72).

⁽⁵⁾ Ši suma atitinka pradinį Eurojusto biudžetą ir į Komisijos biudžetą įrašytą Eurojustui skirtą subsidiją.

⁽⁶⁾ Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 4 ir 26 straipsniai.

⁽⁷⁾ Tokia situacija išliko ir pasibaigus 2004 finansiniams metams.

I lentelė

Eurojostas (Haga)

Kompetencijos sritys pagal Europos Sąjungos sutartį	Eurojosto kompetencija, numatyta 2002 m. vasario 28 d. Tarybos sprendime (2002/1187/TVR)	Uždaviniai	Valdymas	Eurojostui skiriami ištekliai (2003 m. duomenys)	Veikla ir suteiktos paslaugos (2003 m. duomenys)
Tarybos sprendimu įsteigta trečiojo ramščio įstaiga.	Tikslai Su Eurojostu susijusio sprendimo	Uždaviniai Su Eurojostu susijusio sprendimo	1. Kolegija yra atsakinga už Eurojosto organizaciją ir veiklą.	Posėdžių skaičius: 52 (26)	
Europos Sąjungos tikslas – laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje suteikti piliečiams aukšto lygio saugumą.	3 straipsnis	5, 6 ir 7 straipsniai	2. Kolegija sudaro nacionaliniai nariai , kuriuos, atsižvelgdama į teisinę sistemą, komandiruoja kiekviena valstybė narė, ir kurie turi prokuroro, teisėjo arba atitinkamą kompetenciją turinčio policijos pareigūno kvalifikaciją.	Dvišalės bylos: 272 (222)	
Taryba skatina bendradarbiavimą tarpininkaujant Eurojostui, suteikiant jam galimybę sudaryti palankias tinkamo koordinavimo tarp nacionalinių baudžiamojo persekiojimo institucijų sąlygas. (29 ir 31 straipsniai)	— Gerinti bendradarbiavimą, visų pirma padedant keistis informacija, teikiant savitarpio teisinę pagalbą ir įgyvendinant prašymus dėl ekstradicijos	Siekdamas organizuoti bendradarbiavimą tarp įvairių nacionalinių teismų sistemų, Eurojostas atitinkamai veikia: — per savo nacionalinius narius, arba — kaip kolegija.	3. Kolegija iš nacionalinių narių išrenka Pirmininką .	Daugiašalės bylos: 109 (78)	
Pagrindinės Eurojosto kompetencijos sritys yra tos pačios kaip ir Europolo, t. y. kova su terorizmu, organizuotu nusikalstamumu, visų pirma prekyba narkotikais, nelegalia imigracija, neteisėta prekyba transporto priemonėmis, prekyba žmonėmis, pinigų padirbinėjimu, prekyba radioaktyviomis medžiagomis, kompiuteriniais nusikaltimais, Europos Sąjungos finansiniams interesams kenkiančia veikla ir pinigų plovimu.	— Remti valstybių narių kompetingas institucijas, kad jų tyrimai ir patarimai būtų veiksmingesni — Suteikti su procedūromis, kuriose dalyvauja valstybė narė ir ES nepriklausanti šalis, susijusių paramą — Suteikti su procedūromis, kuriose dalyvauja valstybė narė ir Bendrija, susijusių paramą.	Jei atitinkamos valstybės narės kompetentingos institucijos nusprendžia neatsakyti į Eurojosto kaip kolegijos pateiktus prašymus, jos praneša Eurojostui apie priežastis.	4. Jungtinis priežiūros organas tikrina asmens duomenų tvarkymą 5. Kolegija vienbalsiai skiria administracijos direktorius . 6. Išorės auditas: Audito Rūmai. 7. Europos Parlamentas, gavęs Tarybos rekomendaciją, tvirtina biudžeto įvykdymą .	Bendras bylų skaičius: 381 (300) Sukčiavimas: 20 % (22 %) Prekyba narkotikais: 20 % (22 %) Terorizmas: 7 % (6 %) Žmogžudystės: 7 % (4 %) Kontrabanda: nėra duomenų (3 %) Prekyba žmonėmis: 4 % (4 %) P pinigų plovimas: 7 % (8 %) Kita: 35 % (31 %)	

Šaltinis: Eurojosto pateikta informacija.

2 lentelė
Eurojustas – 2004 finansinių metų biudžeto vykdymas

(1 000 eurų)

Pajamų šaltinis	Pajamos		Išlaidos													
	I galutinį finansinių metų biudžetą įrašytos pajamos	Gautos pajamos	Išlaidų paskirstymas	Galutinio biudžeto asignavimai				Iš ankstesnių finansinių metų perkelti asignavimai				Esami asignavimai (2004 m. biudžetas ir 2003 finansiniai metai)				
				įrašyti	skirti	sumokėti	perkelti	panaikinti	nevykdyti išpareigojimams	sumokėti	panaikinti	asignavimai	skirti	sumokėti	perkelti	panaikinti
Bendrijos subsidijos	9 300	9 300	I antraštinė dalis Darbuotojai	4 198	4 132	4 044	88	66	177	0	4 375	4 309	4 221	88	66	
Kitos pajamos	0	2	II antraštinė dalis Administracija	3 563	3 547	3 112	435	16	1 009	593	416	4 556	3 705	435	432	
			III antraštinė dalis Einamoji veikla	1 539	1 465	1 120	345	74	77	77	0	1 542	1 197	345	74	
Iš viso	9 300	9 302	Iš viso	9 300	9 144	8 276	868	156	1 263	847	416	10 563	10 407	9 123	868	572

Šaltinis: Eurojusto duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Eurojustas pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

3 lentelė

Eurojustas – 2004 ir 2003 finansinių metų pajamų ir išlaidų sąskaita ⁽¹⁾

(1 000 eurų)

	2004	2003
Veiklos pajamos		
Bendrijos subsidijos	8 726	6 441
Kitos pajamos	397	12
Iš viso (a)	9 123	6 453
Veiklos išlaidos		
Prekių ir paslaugų pirkimas	4 476	3 228
Išlaidos darbuotojams	4 142	2 112
Nusidėvėjimas	332	211
Iš viso (b)	8 950	5 551
Finansinių metų ekonominis rezultatas (a – b)	173	902

⁽¹⁾ 2003 finansinių metų duomenys buvo iš naujo įvertinti siekiant atsižvelgti į metodikos pasikeitimą.

Šaltinis: Eurojusto duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Eurojustas pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

4 lentelė

Eurojustas – balansas 2004 m. gruodžio 31 d. ir 2003 m. gruodžio 31 d. ⁽¹⁾

(1 000 eurų)

Turtas	2004	2003	Įsipareigojimai	2004	2003
Nematerialus turtas	134	62	Nuosavas kapitalas		
			Rezultatas, perkeltas iš ankstesnių finansinių metų	1 718	815
Ilgalaikis materialus turtas			Ekonominis rezultatas	173	902
Įranga, įrengimai ir prietaisai	145	114	<i>Tarpinė suma</i>	1 891	1 717
Baldai ir transporto priemonės	726	492			
Kompiuterinė įranga	449	460	Atidėjimai rizikai ir mokėjimams	0	396
<i>Tarpinė suma</i>	1 320	1 066			
			Trumpalaikiai įsipareigojimai		
Ilgalaikis turtas	1	1	Sumos, grąžintinos Komisijai	1 298	698
			Kiti įsipareigojimai	13	10
Atsargos	30	0	Tiekėjams mokėtinos sumos	517	305
			<i>Tarpinė suma</i>	1 828	1 013
Trumpalaikis turtas					
Apyvartinės lėšos	135	232			
Kitos gautinos sumos	17	34			
<i>Tarpinė suma</i>	152	266			
Disponuojamas turtas	2 082	1 731			
Iš viso	3 719	3 126	Iš viso	3 719	3 126

⁽¹⁾ 2003 finansinių metų duomenys buvo iš naujo įvertinti siekiant atsižvelgti į metodikos pasikeitimą.

Šaltinis: Eurojusto duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Eurojustas pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

EUROJUSTO ATSAKYMAI

7. Pagal Eurojusto sprendimo 37 straipsnio 1 dalį prieš priimdamas savo finansinius nuostatus, Eurojustas laukia Europos Komisijos sutikimo.

8. Eurojustas siekė kuo labiau sekti struktūrą, kuri nustatyta Europos Parlamento sprendimu dėl biudžeto. Todėl Eurojustas pristatė Kolegijai formaliai priimti sprendimą dėl ES 15 biudžeto. Šiame sprendime buvo numatyta padidinimas vienu milijonu eurų, susijęs su ES plėtra, ir nurodyta, kam ši papildoma suma bus skirta, kai tik ji bus suteikta. Ateityje Eurojustas užtikrins, kad prieš pateikiant Kolegijai biudžetas būtų kiek įmanoma išsamiau suformuotas.

9. Stebima situacija susidarė 2004 m. birželio mėn., netikėtai atsistatydinus finansininkui. Tuo metu šiai pareigybei nebuvo rezervinio sąrašo ir vienintelis statutinio personalo narys, turintis reikiamą patirtį ir galintis imtis finansininko atsakomybės buvo tiesiogiai susijęs sprendimo teisę turintis pareigūnas. Tačiau mes norėtume pabrėžti, kad rizika, susijusi su šia *force majeure* situacija buvo sumažinta, apribojant šio pareigūno galimybes veikti priimančius sprendimus dėl didesnių kaip 1 000 eurų vertės pavedimų. Vėliau Eurojustas paskyrė finansininką. Eurojustas pripažįsta tarnybinių pareigų atskyrimo svarbą ir užtikrins, kad tokia situacija ateityje nebesikartotų.

ATASKAITA
apie Europos mokymo fondo 2004 finansinių metų metines finansines ataskaitas
su Fondo atsakymais

(2005/C 332/11)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1–2	76
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	3–6	76
PASTABOS	7–10	76
1–4 lentelės		77
Fondo atsakymai		81

ĮVADAS

1. Europos mokymo fondas (toliau – Fondas) įsteigtas 1990 m. gegužės 7 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1360/90 ⁽¹⁾. Fondo užduotis – remti profesinio mokymo reformą šalyse – Europos Sąjungos partnerėse. Taigi jis padeda Komisijai įgyvendinti įvairias programas (PHARE, TACIS, CARDS ir MEDA). 1 lentelėje pateikta iš Fondo gauta informacija, apibendrinanti jo kompetenciją ir veiklą.

2. 2, 3 ir 4 lentelėse susipažinimui pateikta informacija apie Fondo parengtas 2004 finansinių metų metines finansines ataskaitas.

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

3. Pagal Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 ⁽²⁾ 185 straipsnio 2 dalį, ši nuomonė yra teikiama Europos Parlamentui ir Tarybai; ji buvo parengta patikrinus Fondo sąskaitas, kaip to reikalauja EB sutarties 248 straipsnis.

4. Pagal Reglamento (EEB) Nr. 1360/90 11 straipsnį Fondo direktorius parengė 2004 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų Fondo metines finansines ataskaitas ⁽³⁾ ir perdavė jas Audito Rūmams, kurie privalo pateikti savo nuomonę dėl jų patikimumo ir dėl jose atspindimų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo.

5. Audito Rūmai atliko šį auditą pagal savo audito strategiją ir standartus, kurie buvo parengti vadovaujantis tarptautiniais audito standartais, juos pritaikius Bendrijos kontekstui. Auditas buvo suplanuotas ir atliktas taip, kad būtų gautas pagrįstas patikimumas, kad sąskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos.

6. Audito Rūmai gavo pakankamą pagrindą toliau išdėstyti nuomonei pateikti.

Šią ataskaitą Audito Rūmai priėmė Liuksemburge, 2005 m. spalio 5 d. įvykusiame Audito Rūmų posėdyje.

Finansinių ataskaitų patikimumas

Išskyrus 8 dalyje aprašytą padėtį, Fondo 2004 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų ataskaitos visais reikšmingais aspektais yra patikimos.

Operacijų teisėtumas ir tvarkingumas

Fondo metinėse finansinėse ataskaitose atspindimos operacijos iš esmės yra teisėtos ir tvarkingos.

PASTABOS

7. *Tempus* programos, kurias Fondas valdo Komisijos įgaliojimas, neatsispindi Fondo biudžete. Tokia padėtis prieštarauja vieningumo ir biudžeto tikslumo principams ⁽⁴⁾, kaip Audito Rūmai tai jau ne kartą pabrėžė ⁽⁵⁾.

8. Su šitomis programomis susijusių finansinę informaciją ⁽⁶⁾ Fondas pateikia savo metinių finansinių ataskaitų priede. Tačiau šių programų valdymas yra sudėtinė Fondo veiklos dalis ir reikalauja nemažų žmogiškųjų ir materialinių išteklių. Fondo sąskaitos, kurios, be kita ko, turi teisingai atspindėti jo pajamas ir išlaidas, negali taip paprastai pašalinti išlaidas, patirtas dirbant su šiomis programomis.

9. Oficialiajame leidinyje paskelbtame Fondo biudžete pajamos ir išlaidos pateiktos tik pagal antraštines dalis ir skyrius, nedetalizuojant jų pagal straipsnius ir punktus, kaip to reikalauja biudžeto konkretumo principas ⁽⁷⁾. Be to, jame nėra pareigybių plano ⁽⁸⁾.

10. 2003 m. pajamų ir išlaidų sąskaita rodo 1,3 milijonų eurų netektį. Šis likutis turi būti įrašytas į 2004 m. taisomąjį biudžetą ⁽⁹⁾.

Audito Rūmų vardu
Pirmininkas
Hubert WEBER

⁽¹⁾ OL L 131, 1990 5 23.

⁽²⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁽³⁾ Šios ataskaitos buvo parengtos 2005 m. rugpjūčio 18 d. ir Audito Rūmai jas gavo 2005 m. rugsėjo 22 d.

⁽⁴⁾ Fondo finansinio reglamento 6 straipsnio 1 ir 2 dalys.

⁽⁵⁾ 2002 finansinių metų ataskaitos 9 dalis (OL C 319, 2003 12 30, p. 48), 2001 finansinių metų ataskaitos 8 dalis (OL C 326, 2002 12 27, p. 51) ir 1999 finansinių metų ataskaitos 11 dalis (OL C 373, 2000 12 27, p. 34).

⁽⁶⁾ Mokėjimų, atliktų vykdant programas *Tempus*, bendra suma sudarė 9,3 milijonus eurų.

⁽⁷⁾ Fondo finansinio reglamento 22 straipsnis.

⁽⁸⁾ Fondo finansinio reglamento 27 straipsnio 3 dalis.

⁽⁹⁾ Fondo finansinio reglamento 16 straipsnis.

I lentelė

Europos mokymo fondas (Turimas)

Bendrijos kompetencijos sritys pagal Sutarčių	Fondo kompetencijos, numatytos 1990 m. gegužės 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1360/90	Valdymas	Fondui skirtos lėšos 2004 m. (2003 m. duomenys)	2004 m. veiklos rezultatai ir suteiktos paslaugos
Savo kompetencijų ribose Bendrija vykdo ekonominio, finansinio ir techninio bendradarbiavimo priemones trečiojoje šalyse. Šios priemonės papildo valstybių narių vykdomas priemones ir yra suderinamos su Bendrijos plėtros politika.	<p>Tiksai</p> <ul style="list-style-type: none"> — Prisidėti prie pagalbos mokymui Vidurio ir Rytų Europos šalyse bei Montegolijoje, kai kuriose Balkanų regiono šalyse bei šalyse ir teritorijose, atitinkančiose Meda programos reikalavimus — Skatinti remtinoms šalims skiriamos pagalbos koordinavimą. 	<p>Administracinė valdyba</p> <ul style="list-style-type: none"> — po 1 atstovą nuo kiekvienos valstybės narės, — 2 Komisijos atstovai <p>Direktorius</p> <ul style="list-style-type: none"> — Komisijos teikimu skiria Valdyba <p>Patariamoji kolegija</p> <ul style="list-style-type: none"> — skiria Valdyba, — 2 ekspertai nuo kiekvienos valstybės narės, — 2 ekspertai nuo kiekvienos remtinios šalies, — 2 ekspertai nuo Europos lygio socialinių partnerių. <p>Išorės auditas</p> <p>Europos Audito Rūmai</p> <p>Biudžeto įvykdymą tvirtinanti institucija</p> <p>Europos Parlamento Tarybai rekomendavus.</p>	<p>Biudžetas:</p> <p>18,4 milijono eurų (17,2 milijono eurų), kuriuos visus skiria Komisija.</p> <p>Darbuotojų skaičius 2004 m. gruodžio 31 d.:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Personalo plane numatyta 104 (104) darbo vietų, iš kurių užimtos 99 (99), — 31 (31) papildomų darbuotojų (pagalbiniai darbuotojai pagal sutartį, nacionaliniai ekspertai, pavaduojantys darbuotojai). <p>Iš viso darbuotojų: 130 (130), iš jų užsimama:</p> <ul style="list-style-type: none"> — pagrindine veikla: 82 (80), — administracine veikla: 35 (35), — mišria veikla: 13 (15). 	<p>Veiklos sritys</p> <p>Fondo veikla apima daug įvairių sričių, kaip antai pradinis profesinis mokymas, mokymasis visą gyvenimą, nenutruktas lavinimas (suaugusiųjų), žmogų išteklių ugdymas įmonėse, užimtumo politikos, bedarbių mokymas, skurdo mažinimas, socialinė integracija ir mokymas, skatinantis vietos plėtrą. 2004 metais buvo pateikti 169 prašymai (pplg. 143 prašymai 2003 metais), iš kurių daugumą (35 %) pareikė delegacijos, kitus – AIDCO (21 %), DG EAC (16 %), DG ELARG (9 %) ir DG RELEX (7 %). Daugiausia prašymų buvo pateikta šių mokymo dalykų klausimais: programavimo – (42), patarimų įvairių politikų klausimais ir dalyvavimo Europos kaimynystės instrumentų rengime – (28), projektų identifikavimo – (19) ir priežiūros – (18).</p> <p>Stebėjimo centrų tinklas remtinose šalyse: nacionalinių sektorių tyrimas, švietimo statistika, konsultacijos šalims mokymo strategijų klausimais</p> <p>Plėtros projektai:</p> <p>Būdamas ekspertizės centru Fondas prisideda prie plėtros projektų įgyvendinimo, kad galėtų išbandyti inovacinius metodus, leidžiančius šalims partnerėms įgyvendinti švietimo ir profesinio mokymo sistemų reformas.</p> <p>Techninės pagalbos sutartys su CARDS, MEDA ir TACIS dėl Tempus programos.</p> <p>Ši pagalba apima visus projekto ciklus. Ji apima sutarčių atranką, valdymą ir priežiūrą, informaciją ir komunikaciją, taip pat bendrą administracinę paramą. Informacinių technologijų priemonės, kaip antai internetiniai kandidatūrų ir ataskaitų blankai žymiai palengvino įvairių projekto ciklo administracinį valdymą</p>

Šaltinis: Fondo informacija.

2 lentelė
Europos mokymo fondas – 2004 finansinių metų biudžeto vykdymas

(1 000 eurų)

Pajamų šaltinis	Pajamos		Išlaidos														
	Pajamos, prašytos į galutinį finansinių metų biudžetą	Gautos pajamos	Išlaidų paskirstymas	Asignavimai galutiniam biudžetui				Iš praėjusių finansinių metų perkelti asignavimai				Esami asignavimai					
				įrašyti	skirti	sumokėti	perkelti	panaikinti	nevykdyti įsipareigojimams	sumokėti	perkelti	panaikinti	asignavimai	skirti	sumokėti	perkelti	panaikinti
Bendrijos subsidijos	17 600	17 600	I antraštinė dalis Darbuotojai	11 494	11 245	11 122	123	249	329	307	0	22	11 823	11 574	11 429	123	271
Numatytos pajamos	800	800	II antraštinė dalis Administracija	1 470	1 460	1 213	247	10	310	301	0	9	1 780	1 770	1 514	247	19
Kitos pajamos	0	80	III antraštinė dalis Pagrindinė veikla	4 636	4 617	3 449	1 168	19	1 087	914	0	173	5 723	5 704	4 363	1 168	192
			Numatytos pajamos	800	800	260	540	0	286	174	112	0	1 086	1 086	434	652	0
Iš viso	18 400	18 480	Iš viso	18 400	18 122	16 044	2 078	278	2 012	1 696	112	204	20 412	20 134	17 740	2 190	482

NB: Galutinės sumos gali skirtis dėl suapvalinimo.

Šaltinis: Fondo duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Fondas pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

3 lentelė

Europos mokymo fondas – 2004 ir 2003 finansinių metų pajamų ir išlaidų sąskaita ⁽¹⁾

(1 000 eurų)

	2004	2003
Pajamos		
Komisijos subsidijos	17 600	18 100
Kiti donoriai	800	523
Kitos pajamos	80	17
Iš viso pajamų (a)	18 480	18 640
Išlaidos		
<i>Darbuotojai – Biudžeto I antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	11 122	10 771
Perkelti asignavimai	123	329
<i>Administracija – Biudžeto II antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	1 213	1 076
Perkelti asignavimai	247	310
<i>Pagrindinė veikla – Biudžeto III antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	3 449	3 396
Perkelti asignavimai	1 168	1 087
<i>Numatytos pajamos</i>		
Mokėjimai	260	237
Perkelti asignavimai	540	286
Iš viso išlaidų (b)	18 122	17 492
Finansinių metų rezultatas (a – b)	358	1 148
Likutis, perkeltas iš pereinamųjų finansinių metų	– 1 318	– 2 155
Perkelti ir panaikinti asignavimai	204	375
Komisijai grąžinamos išmokos	0	– 703
Valiutų keitimo skirtumai	– 3	17
Finansinių metų likutis	– 759	– 1 318

⁽¹⁾ Pajamų ir išlaidų sąskaitoje bei balansinėje ataskaitoje atsižvelgiama tik į Fondo specifinę veiklą; į jas neįtrauktos Komisijos vardu valdomos programos.

Šaltinis: Fondo duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Fondas pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

4 lentelė

Europos mokymo fondas – Balansas 2004 m. gruodžio 31 d. ir 2003 m. gruodžio 31 d. ⁽¹⁾

(1 000 eurų)

Turtas	2004	2003	Įsipareigojimai	2004	2003
Nematerialus ilgalaikis turtas			Pagrindinis kapitalas		
Teisė naudotis turtu	5 000	5 000	Nuosavas kapitalas	3 516	3 852
Programinės įrangos licencijos	174	146	Finansinių metų likutis	- 759	- 1 318
Nusidėvėjimas	- 1 809	- 1 611	<i>Iš viso</i>	2 757	2 534
<i>Iš viso</i>	3 365	3 535	Trumpalaikiai įsipareigojimai		
Materialus ilgalaikis turtas			Automatinis asignavimų perkėlimas	1 538	1 726
Įranga ir baldai	287	273	Automatinis numatytų pajamų perkėlimas	652	286
Kompiuterinė įranga	1 189	1 438	Kiti įnašų mokėtojai	134	30
Nusidėvėjimas	- 1 325	- 1 444	Įvairios mokėtinos sąskaitos	1	1
<i>Iš viso</i>	151	267	Atidėtosios pajamos	43	83
Atsargos			<i>Iš viso</i>	2 368	2 126
Biuro įranga	0	50			
<i>Iš viso</i>	0	50			
Trumpalaikis turtas					
Kitos avansinės lėšos	2	4			
Išieškojimo vykdomieji raštai	24	43			
Įvairios gautinos sąskaitos	0	39			
<i>Iš viso</i>	26	86			
Grynųjų pinigų sąskaitos					
Banko sąskaitos	1 580	719			
Avansų sąskaita	3	3			
<i>Iš viso</i>	1 583	722			
Iš viso	5 125	4 660	Iš viso	5 125	4 660

⁽¹⁾ Pajamų ir išlaidų ataskaitoje bei balansinėje ataskaitoje atsižvelgiama tik į Fondo specifinę veiklą; į jas neįtrauktos Komisijos vardu administruojamos programos.
Šaltinis: Fondo duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Fondas pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

FONDO ATSAKYMAI

7–8. Nuo 2005 m. Agentūrai pradėjus įgyvendinti modernizuotą ES apskaitos praktiką išsprendžiama Audito Rūmų nurodyta problema. Nuo tada, kai Audito Rūmai išreiškė savo susirūpinimą, Fondas išnagrinėjo įvairias galimybes įtraukti TEMPUS lėšas į savo biudžetą. Dėl Fondui suteiktų įgaliojimų pobūdžio ir taikomų finansinių taisyklių, nebuvo priimtas joks teigiamas sprendimas dėl šių lėšų įtraukimo į Fondo biudžetą. Todėl Fondo 2004 m. ataskaitos buvo pateiktos taip, kaip ir ankstesniais metais. Tačiau Fondas tvarkė šias lėšas taip pat griežtai kaip ir savo biudžetą, o informacija apie jų panaudojimą pateikta Fondo ataskaitų priede, taip pat ir Komisijos ataskaitose.

9. Buvo manoma, kad išsamių biudžeto duomenų paskelbimo OL išlaidos neatitinka Agentūros, kurios metinis biudžetas sudaro kiek mažiau negu 20 mln. EUR, galimybių. Fondas pasirūpino, kad skaitytojams būtų pateikta visa reikalinga informacija apie tai, kaip galima gauti išsamią elektroninio formato Fondo biudžeto duomenų versiją.

10. Fondas ėmėsi priemonių, kad ateityje šis atvejis nepasikartotų.

ATASKAITA

apie Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo 2004 finansinių metų metines
finansines ataskaitas su Fondo atsakymais

(2005/C 332/12)

TURINYS

	<i>Puslapis</i>	<i>Dalis</i>
ĮVADAS	2	83
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	3–6	83
PASTABOS	7–9	83
1–4 lentelė		84
Fondo atsakymai		88

ĮVADAS

1. Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondas (toliau – Fondas) įsteigtas 1975 m. gegužės 26 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1365/75 ⁽¹⁾. Plėtodamas ir skleidamas šios srities žinias, jis turi prisidėti kuriant ir įgyvendinant geresnes darbo ir gyvenimo sąlygas Europos Sąjungoje. 1 lentelėje pateikta iš Fondo gauta informacija, apibendrinanti jo kompetenciją ir veiklą.

2. 2, 3 ir 4 lentelėse susipažinimui pateikta informacija apie Fondo parengtas 2004 finansinių metų metines finansines ataskaitas.

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

3. Pagal Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 185 straipsnio 2 dalį ši nuomonė yra teikiama Europos Parlamentui ir Tarybai ⁽²⁾; ji buvo parengta patikrinus Fondo sąskaitas, kaip to reikalauja EB sutarties 248 straipsnis.

4. Pagal Reglamento (EB) Nr. 1365/75 16 straipsnį Fondo direktorius parengė 2004 m. gruodžio 31 d. pasibaigusiu finansinių metų Fondo metines finansines ataskaitas ⁽³⁾ ir perdavė jas Audito Rūmams, kurie privalo pateikti savo nuomonę dėl jų patikimumo ir dėl jose atspindimų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo.

5. Audito Rūmai atliko šį auditą pagal savo audito strategiją ir standartus, kurie buvo parengti vadovaujantis tarptautiniais audito standartais, juos pritaikius Bendrijos kontekstui. Auditas buvo suplanuotas ir atliktas taip, kad būtų gautas pagrįstas patikrinimas, kad sąskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos.

6. Audito Rūmai gavo pakankamą pagrindą toliau išdėstyti nuomonei pateikti.

Finansinių ataskaitų patikimumas

Fondo 2004 m. gruodžio 31 d. pasibaigusiu finansinių metų ataskaitos yra patikimos visais reikšmingais aspektais.

Operacijų teisėtumas ir tvarkingumas

Apskritai imant, Fondo metinėse finansinėse ataskaitose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos.

Toliau išdėstytų pastabų turinys nekeičia Rūmų nuomonės.

PASTABOS

7. Į 2005 finansinius metus perkeltų asignavimų analizė rodo, kad 37 % įsipareigojimų perkėlimų buvo atlikti 2004 m. gruodį. Dauguma jų susiję su mokymo sutartimis, kurios bus vykdomos 2005 m. Tokia praktika rodo, kad Fondo metinė darbų programa neatitinka biudžeto sąmatų.

8. Fizinė inventorizacija buvo atlikta neišsamiai, kadangi nebuvo inventorizuota IT įranga. Buvo dar neparengtas organizacijos vadovas ir nesudaryta metinė tikrinimo programa ⁽⁴⁾.

9. 2003 finansinių metų pajamų ir išlaidų sąskaita rodė 1,3 milijono eurų nuostolį. Šis likutis turėjo būti įrašytas į 2004 finansinių metų taisomąjį biudžetą ⁽⁵⁾.

Šią ataskaitą Audito Rūmai priėmė Liuksemburge, 2005 m. spalio 5 d. įvykusiame Audito Rūmų posėdyje.

Audito Rūmų vardu
Pirmininkas
Hubert WEBER

⁽¹⁾ OL L 139, 1975 5 30, p. 1.

⁽²⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁽³⁾ Šios ataskaitos buvo parengtos 2005 m. liepos 7 d. ir Audito Rūmai jas gavo 2005 m. liepos 29 d.

⁽⁴⁾ Bendrojo finansinio reglamento įgyvendinimo taisyklių 224 straipsnis.

⁽⁵⁾ Fondo finansinio reglamento 16 straipsnio 2 dalis.

1 lentelė
Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondas (Dublinas)

Bendrijos kompetencijos sritys pagal Sutartį	Fondo kompetencijos, numatytos 1975 m. gegužės 26 d. Tarybos reglamente (EEB) Nr. 1365/75	Valdymas	Fondui skirtos lėšos (2003 m. duomenys)	2004 finansinių metų veiklos rezultatai ir suteiktos paslaugos
<p>Bendrija ir valstybės narės, atsižvelgdamos į pagrindines socialines teises, užsibrėžė tikslą (...) pagerinti gyvenimo ir darbo sąlygas, (...) Bendrija remia valstybių narių veiksmus ir prisideda prie jų šiose srityse: (...)</p> <p>b) darbo sąlygų; c) socialinio draudimo ir darbuotojų darbo saugos; d) darbuotojų apsaugos; e) darbuotojų informavimo ir konsultavimo; f) darbuotojų atstovavimo ir kolektyvinio darbuotojų ir darbdavių interesų gynimo, taip pat bendro valdymo; g) trečiųjų valstybių piliečių (darbinimo sąlygų; h) iš darbo rinkos išstumtų asmenų integravimo; i) vyrų ir moterų lygybės (...).</p> <p>(Ištraukos iš <i>Sutarčių</i> 136 ir 137 straipsnių.)</p>	<p>Tikslai</p> <p>Fondo tikslas – prisidėti prie geresnių gyvenimo ir darbo sąlygų kūrimo plėtojant ir skleidžiant šios sritys žinias. Antai jis turi rūpintis:</p> <ul style="list-style-type: none"> — žmogaus darbo sąlygoms, — darbo organizavimu, ypač darbo vietų kūrimu, — kai kurių darbuotojų kategorijų specifinėmis problemomis, — ilgalaisiais aplinkos gerinimo aspektais, — žmonių veiklos pasiskirstymu erdveje ir laike. 	<p>Valdymas</p> <p>1. Administracinė valdyba</p> <ul style="list-style-type: none"> — Nuo kiekvienos valstybės narės: vienas vyriausybės atstovas, po vieną atstovą nuo darbdavių ir nuo darbuotojų organizacijų, — 3 Komisijos atstovai. <p>2. Direktorius skiria Komisija iš valdybos pateikto kandidatų sąrašo, jis vykdo Valdybos sprendimus ir vadovauja Fondui.</p> <p>3. Ekspertų komitetas sudarytas iš 15 narių, kuriuos Komisijos siūlymu skiria Taryba, rengia nuomones apie darbo programą.</p> <p>4. Išorės auditas: Audito Rūmai</p> <p>5. Sprendimą apie Biudžeto įvykdymą Tarybai rekomendavus priima Parlamentas</p>	<p>Galutinis biudžetas:</p> <p>18,1 milijono eurų (16,8 milijono eurų).</p> <p>Iš kurių Bendrijos subsidija sudaro 99,6 % (98,3 %).</p> <p>Darbuotojų 2004 m. gruodžio 31 d.:</p> <p>personalo plane numatytos 91 (88) darbo vietos, iš kurių užimtos: 74 (76).</p> <p>Kiti darbuotojai: komandiruoti nacionaliniai ekspertai ir pavaduojantys darbuotojai: 16 (16).</p> <p>Iš viso darbuotojų: 90 (92) iš kurių užsiima.</p> <p>Pagrindine veikla: 53 (60).</p> <p>Administracinė veikla: 32 (28).</p> <p>Mišria veikla: 5 (4).</p>	<p>Gyvenimo sąlygos</p> <ul style="list-style-type: none"> — Leidiniai: <i>Perception of living conditions in an enlarged Europe</i> („Gyvenimo sąlygų išplėtoje Europoje suvokimas“), <i>Quality of life in Europe</i> („Gyvenimo kokybė Europoje“), <i>Employment and disabilities: back to work strategies</i> („Užimtumas ir neigaliejai: grįžtant prie darbo strategijų“), surinktų duomenų analizė ir skleidimas, laiko valdymo visą gyvenimą tyrimas. <p>Darbo sąlygos</p> <ul style="list-style-type: none"> — Europos darbo sąlygų stebėjimo centras. — Ataskaitos apie senėjimą ir darbą, įvairios ataskaitos (darbas ne visą darbo dieną, prikabiavimas), 2005 metų apklausos rengimas. <p>Pramoniniai ryšiai</p> <ul style="list-style-type: none"> — Europos pramoninių ryšių stebėjimo centras (EIRO). — Ataskaitų ir straipsnių apie EIRonline platinimas. — Dvisavaitinio leidinio <i>EIRObservatoire</i> rengimas. — Įvairūs pranešimai. <p>Europos kaitos stebėjimo centras (EKSC)</p> <ul style="list-style-type: none"> — Įvairios bylos. — <i>Serialas Sector future</i>: apimantis septynis pramonės sektorius. — Įvairių seminarų rengimas ir dalyvavimas juose. <p>Kryžminės temos</p> <ul style="list-style-type: none"> — Įvairūs bendri ir šalių pranešimai. <p>Informacija ir komunikacija</p> <ul style="list-style-type: none"> — Fondas organizavo 41 konferenciją ir dalyvavo 95 konferencijose, seminaruose. Be vertimų Fondas išleido 162 leidinius ir išplatino 10 informacinių biuletenių.

Šaltinis: Fondo pateikta informacija.

2 lentelė
 Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondas – 2004 finansinių metų biudžeto vykdymas

(1 000 eurų)

Pajamų šaltinis	Pajamos		Išlaidos														
	Pajamos įrašytos į galutinį finansinių metų biudžetą	Gautos pajamos	Išlaidų paskirstymas				Asignavimai galutiname biudžete				Iš ankstesnių finansinių metų perkelti asignavimai			Turimi asignavimai (finansinių metų asignavimai ir asignavimai perkelti iš praėjusių finansinių metų)			
			įrašyti	skirti	sumokėti	panaikinti	įrašyti	skirti	sumokėti	panaikinti	neįvykdyti išpa-reigoji-mai	sumokėti	panaikinti	asigna-vimai	skirti	sumokėti	panaikinti
Bendrijos subsidijos	18 000	18 000	8 738	8 738	8 606	1 32	0	108	97	11	8 846	8 846	8 846	8 703	132	11	
Kitos subsidijos	0	0	1 762	1 756	1 267	489	6	224	207	17	1 986	1 980	1 474	489	23		
Kitos pajamos	80	86	7 580	7 578	5 056	2 522	2	2 817	2 811	6	10 397	10 395	7 867	2 522	8		
Iš viso	18 080	18 086	18 080	18 072	14 929	3 143	8	3 149	3 115	34	21 229	21 221	18 044	3 143	42		

Šaltinis: Fondo duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Fondas pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

3 lentelė

Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondas – 2004 ir 2003 finansinių metų pajamų ir išlaidų sąskaita

(1 000 eurų)

	2004	2003
Pajamos		
Komisijos subsidijos	18 000	17 090
Įvairios pajamos	5	40
Pajamos už suteiktas paslaugas	81	42
Iš viso pajamų (a)	18 086	17 172
Išlaidos		
<i>Darbuotojai – Biudžeto I antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	8 606	8 927
Perkelti asignavimai	132	109
<i>Administracija – Biudžeto II antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	1 267	968
Perkelti asignavimai	489	224
<i>Pagrindinė veikla – Biudžeto III antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	5 056	3 733
Perkelti asignavimai	2 522	2 817
Iš viso išlaidų (b)	18 072	16 778
Finansinių metų rezultatas (a – b)	14	394
Likutis, perkeltas iš pereinamųjų finansinių metų	- 1 296	- 1 836
Perkelti ir panaikinti asignavimai	34	118
Nepanaudotos pakartotiniam naudojimui skirtos sumos	18	19
Gautosios PHARE pajamos	0	639
Gautosios PHARE pajamos	0	361
PHARE išlaidos	0	- 1 000
Kitos korekcijos	10	0
Valiutų keitimo skirtumas	- 4	9
Finansinių metų likutis	- 1 224	- 1 296

Šaltinis: Fondo duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Centras pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

4 lentelė

Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondas – Balansas 2004 m. gruodžio 31 d. ir 2003 m. gruodžio 31 d.

(1 000 eurų)

Turtas	2004	2003	Įsipareigojimai	2004	2003
Ilgalaikis turtas			Pagrindinis kapitalas		
Ilgalaikis nematerialus turtas	11	27	Nuosavas kapitalas	3 068	4 389
Pastatai	14 426	15 682	Perkainojimo rezervas	12 094	12 094
Baldai ir transporto priemonės	98	142	Finansinių metų likutis	- 1 224	- 1 296
Kompiuterinė įranga	190	107	<i>Iš viso</i>	13 938	15 187
Techninė įranga ir kitas turtas	431	518	Trumpalaikiai įsipareigojimai		
<i>Iš viso</i>	15 156	16 476	Automatiniai perkėlimai	3 143	3 150
Atsargos			Bankų palūkanos mokėtinos Komisijai	48	0
Raštinės reikmenys	6	7	PHARE įsipareigojimai	0	329
<i>Iš viso</i>	6	7	Įvairūs	8	0
Trumpalaikis turtas			<i>Iš viso</i>	3 199	3 479
Komisijos gautinos sumos PHARE programai	100	361	Tarpinės sąskaitos		
Avansinės lėšos	1	2	Pakartotinai skirtos naudoti sumos	0	22
Susigrąžintinas PVM	230	281	Atidėtosios pajamos	6	2
Negauti išieškojimo vykdomieji raštai	6	5	Atliekami mokėjimai	5	0
Įvairūs skolininkai	0	41	<i>Iš viso</i>	11	24
<i>Iš viso</i>	337	690			
Grynųjų pinigų sąskaitos					
Bankai	1 634	1 331			
Grynieji pinigai	3	3			
Avansinės sąskaitos	12	183			
<i>Iš viso</i>	1 649	1 517			
Iš viso	17 148	18 690	Iš viso	17 148	18 690

Šaltinis: Fondo duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Fondas pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

FONDO ATSAKYMAI

7. Dėl nenumatytų aplinkybių kai kuriose biudžeto eilutėse atsirado dideli sumų perviršiai, kurie buvo panaudoti gruodžio mėnesį pradedant 2004–2005 m. mokslo tyrimų darbus. Be to, siekiant užtikrinti glaudesnę ryšį tarp Fondo vykdomų darbų, 2005 metais buvo nutarta surengti vieną konkursą dėl visų paslaugų stebėjimo tarnyboms teikimo. Dėl to kai kurios dabar galiojančios sutartys gruodžio mėn. turėjo būti pratęstos siekiant sutrumpinti laikotarpį nuo šių sutarčių galiojimo pabaigos iki to laiko, kai turėtų pradėti galioti naujoji 2005 m. sutartis.

8. Šiuo metu procedūros yra pakeistos numatant registruoti inventorių pagal pristatymo važtaraščius.

Numatoma, kad finansinių procedūrų vadovo informacijos atnaujinimas turėtų būti baigtas 2005 m. rugsėjo mėn. Į jį turėtų būti įtraukta metinė inventoriaus tikrinimo programa.

9. 1,3 mln. EUR suma yra ta, kurią Komisija turi sumokėti Fondui. Į Komisiją buvo kreiptasi 2004 m. dėl pataisyto biudžeto parengimo. Ji nurodė, kad šį klausimą ji išnagrinės 2005 metais.

ATASKAITA**dėl Europos narkotikų ir narkomanijos stebėjimo centro 2004 finansinių metų metinių
finansinių ataskaitų su Centro atsakymais**

(2005/C 332/13)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1–2	90
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	3–6	90
PASTABOS	7–10	90
1–4 lentelės		92
Centro atsakymai		96

ĮVADAS

1. Europos narkotikų ir narkomanijos stebėjimo centras (toliau – Centras) įsteigtas 1993 m. vasario 8 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 302/93 ⁽¹⁾. Jo pagrindinis tikslas – rinkti duomenis apie narkotikus ir narkomaniją tam, kad būtų galima Europos lygmeniu parengti ir platinti patikimą ir palyginamą informaciją. Ši informacija yra skirta analizuoti narkotikų paklausą ir būdus, kuriais būtų galima sumažinti priklausomybę nuo jų bei su narkotikų rinka susijusių įvykių mastą apskritai. *1 lentelėje* pagal Centro pateiktą informaciją apibendrinta jo kompetencija ir veikla.

2. Informacijos tikslais Centro parengtos 2004 finansinių metų metinės finansinės ataskaitos yra apibendrintos *2, 3 ir 4 lentelėse*.

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

3. Vadovaujantis Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 ⁽²⁾ 185 straipsnio 2 dalimi, Audito Rūmų nuomonė teikiama Europos Parlamentui ir Tarybai. Ji buvo parengta išnagrinėjus Centro ataskaitas, kaip to reikalaujama pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 248 straipsnį.

4. Pagal Reglamento (EEB) Nr. 302/93 11 straipsnio nuostatas, 2004 m. gruodžio 31 d. ⁽³⁾ pasibaigusiu finansinių metų Centro ataskaitas parengė jos direktorius. Jos buvo nusiųstos Audito Rūmams, kurie privalo pateikti savo nuomonę dėl jų patikimumo bei operacijų teisėtumo ir tvarkingumo.

5. Audito Rūmai atliko auditą pagal savo strategiją ir standartus, kurie yra parengti pagal tarptautinius audito standartus ir pritaikyti Bendrijos kontekstui. Auditas buvo suplanuotas ir atliktas siekiant gauti pakankamą pagrindą tvirtinti, kad ataskaitos yra patikimos, o operacijos yra teisėtos ir tvarkingos.

6. Audito Rūmai gavo pakankamą pagrindą toliau išdėstyti nuomonei pateikti.

Finansinių ataskaitų patikimumas

2004 m. gruodžio 31 d. pasibaigusiu finansinių metų Centro finansinės ataskaitos visais reikšmingais aspektais yra patikimos.

Operacijų teisėtumas ir tvarkingumas

Centro metinėse finansinėse ataskaitose atspindimos operacijos iš esmės yra teisėtos ir tvarkingos.

Toliau išdėstyty pastabų turinys nekeičia šioje ataskaitoje pateiktos Audito Rūmų nuomonės.

PASTABOS

7. 2004 finansiniais metais buvo atlikta daugiau kaip šimtas asignavimų perkėlimų; iš tam tikrų straipsnių atlikti perkėlimai buvo kompensuojami priešinga kryptimi atliekamais perkėlimais. Tokiu mastu daromos pataisos apsunkina Centro valdymą ir rodo, kad nepakankamai laikomasi biudžeto konkretumo principo.

8. Atlikus su sutarčių vykdymu susijusias patikras buvo atskleista tam tikrų anomalijų ⁽⁴⁾. Nors šios anomalijos, paėmus atskirai, nesukelia abejonių dėl susijusių operacijų tvarkingumo, tai, kad jos dažnai pasikartoja ⁽⁵⁾, turėtų paskatinti Centrą sustiprinti savo vidaus kontrolės sistemą.

9. Nesutikrinami banko išrašai ir sąskaitos, o su mokėtinomis sumomis susijusios klaidos ne visada aptinkamos. Be to, apskaitos pareigūno nurodymų bankui nepatvirtina parašu kitas asmuo. Kadangi tai – didelės rizikos sritis, vidaus kontrolės procedūros turėtų būti nedelsiant sustiprintos.

⁽¹⁾ OL L 36, 1993 2 12. Šis reglamentas buvo iš dalies pakeistas 1994 m. gruodžio 22 d. Reglamentu (EB) Nr. 3294/94 (OL L 341, 1994 12 30, p. 7) ir 2003 m. birželio 18 d. Reglamentu (EB) Nr. 1651/2003 (OL L 245, 2003 9 29, p. 30).

⁽²⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁽³⁾ Šios ataskaitos buvo parengtos 2005 m. rugpjūčio 11 d., o Audito Rūmai jas gavo 2005 m. rugsėjo 19 d.

⁽⁴⁾ Kaip antai 6 atvejai, kai pirkimai buvo atlikti be sutarties, naudojant vien tik užsakymų formą, su viena sutartimi susijusių darbų vykdymas neatlikus sutartinių operacijų, netinkamos vieno rangovo sąskaitų-faktūrų patikros, sutarčių pakeitimai ne pridėjus naujų straipsnių (buvo patikrinta bendra 360 000 eurų suma, t. y. 27 % su II ant-raštine dalimi susijusių atliktų pirkimų).

⁽⁵⁾ Išnagrinėjus 13 atrinktų pavyzdžių sutarčių, buvo atskleista, kad visose jų išskyrus vieną buvo bent jau viena anomalija; iš viso buvo aptiktos ne mažiau kaip 23 anomalijos.

10. Su ilgalaikiu turtu susiję duomenys yra kaupiami elektroniniuose skaičiavimo žiniaraščiuose, o tai neužtikrina užfiksuotų duomenų vientisumo. Turi būti naudojama patikima kompiuterinė sistema ilgalaikiam turtui stebėti.

Šią ataskaitą Audito Rūmai priėmė Liuksemburge, 2005 m. spalio 5 d. įvykusiame Audito Rūmų posėdyje.

Audito Rūmų vardu
Pirmininkas
Hubert WEBER

1 lentelė
Europos narkotikų ir narkomanijos stebėjimo centras (Lisabona)

Bendrijos kompetencijos sritys, numatytos Sutartyje	Centro kompetencijos sritys, numatytos Tarybos reglamente (EEB) Nr. 302/93	Valdymas	2004 m. Centrui skiriami ištekliai (2003 m. duomenys)	2004 m. veiklos rezultatai ir suteiktos paslaugos
<p>Tikslai</p> <p>Teikti Europos Sąjungai ir valstybėms narėms patikimą informaciją apie narkotikus, narkomaniją ir jų padarinius Europos lygmeniu.</p> <p>Centras visų pirma turėtų tirti:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) narkotikų paklausą ir jos mažinimą; 2) nacionalines ir Bendrijos strategijas bei politiką; 3) tarptautinį bendradarbiavimą ir narkotikų pasūlos geopolitiką; 4) prekybos narkotikais, psichotropinėmis medžiagomis ir prekursoriais kontrolę; 5) narkotikų reikšminio padarinių valstybėms vartotojoms ir tranzitinėms valstybėms, įskaitant plėvimo plovimą. 	<p>Uždaviniai</p> <ul style="list-style-type: none"> — Rinkti ir analizuoti duomenis — Atlikti apklausas ir parengiamąsias studijas — Užtikrinti, kad duomenys Europos lygmeniu būtų patikimesni — Platinti patikimą informaciją — Gerinti nacionalinių ir Bendrijos veiksmų koordinavimą — Skatinti duomenų apie narkotikus integravimą į tarptautines programas. 	<p>1. Administracinė valdyba: Ją sudaro po vieną atstovą iš kiekvienos valstybės narės, du Komisijos atstovai ir du kompetentingi mokslininkai, kuriuos skiria Europos Parlamentas. Ji tvirtina darbo programą, bendrąją metinę atskaitą ir priima biudžetą.</p> <p>2. Direktorius: Jį skiria Valdyba Komisijos teikimu.</p> <p>3. Mokslinis komitetas: Teikia nuomones. Jį sudaro po vieną atstovą iš kiekvienos valstybės narės. Valdyba gali paskirti ne daugiau kaip šešis kitus narius, atsižvelgdama į jų ypatingą kvalifikaciją.</p> <p>4. Išorės auditas: Audito Rūmai.</p> <p>5. Biudžeto įvykdymo tvirtinimas: Parlamentas rekomendavus Komisijai.</p>	<p>Galutinis biudžetas</p> <p>12,2 milijono eurų (10,5 milijono eurų) iš kurių Bendrijos subsidija: 96 % (89 %).</p> <p>Darbuotojų skaičius 2004 m. gruodžio 31 d.:</p> <p>Personalo plane numatytos 77 (63) darbo vietos, iš kurių užimtos 61 (54)</p> <p>+ 22 (18) kitų darbuotojų (pagal sutartis dirbantys pagalbiniai darbuotojai, sutartininkai ir laikini pavaduojantys darbuotojai).</p> <p>iš viso darbuotojų: 83 (72) iš kurių užsima:</p> <ul style="list-style-type: none"> — einamąja veikla: 54,5 (46,5), — administracine ir su IT technine priežiūra susijusia veikla: 20 (18), — įvairia veikla: 8,5 (7,5). 	<p>Tinklas</p> <p>Centras valdo kompiuterizuotą tinklą, skirtą informacijai rinkti bei ja keistis, kuris vadinamas „Europos narkotikų ir narkomanijos informaciniu tinklu“ (Keitox); šis tinklas sujungia nacionalinius narkotikų informacinius tinklus, specializuotus centrus valstybėse narėse ir tarptautinių organizacijų, bendradarbiaujančių su Centru, informacines sistemas.</p> <p>Leidiniai:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Metinė ataskaita apie narkotikų problemas Europos Sąjungoje (paskelbimas 20 kalbų ir interaktyvi svetainė) — Statistinė suvestinė ir daugiau kaip 100 lentelių talpinanti interaktyvi svetainė — Bendroji veiklos ataskaita (metinė, anglų k.) — Informacinis leidinys „Drugnet Europe“ (4 leidimai penkiomis kalbomis, 20 gaminių) — <i>Informavimas apie politiką (policy briefings)</i>, dėmesio sutelkimas ties narkotikais (3 leidimai, 21 kalba, 63 gaminiai) — <i>Šalies padėties santraukos (country situation summaries)</i> – 25 valstybėms narėms (interaktyvi svetainė) — EMCDDA serijai priklausančias leidinius: 1 monografija, 2 rizikos įvertinimai, 1 nuodugni analizė — <i>Snapshot 2004</i> – ataskaita ir 10 teminių pranešimų – paskelbimas ir interneto svetainė — Mokslinės studijos (20) — Pristatymo lankstinukas (dešimčia naujų kalbų) — Išsami pagrindinės interneto svetainės per-tvarka

2 lentelė
Europos narkotikų ir narkomanijos stebėjimo centras – 2004 finansinių metų biudžeto vykdymas

Pajamų šaltinis	Pajamos		Išlaidos								(1 000 eurų)			
	Pajamos, įrašytos į galutinį finansinių metų biudžetą	Gautos pajamos	Išlaidų paskirstymas		Galutiniai finansinių metų asignavimai				Iš ankstesnių finansinių metų perkelti asignavimai					
			įrašyti	skirti	sumokėti	perkelti	panaikinti	esami asignavimai	skirti	sumokėti		panaikinti		
Komisijos subsidijos	11 730	11 730	I antraštinė dalis	6 171	5 998	5 831	1 222	218	80	61	18			
Norvegijos subsidijos	514	514	Darbuotojai (NDA)											
Kitos pajamos	0	33	II antraštinė dalis											
PHARE paskirtos pajamos	0	211	Administracija (NDA)	1 479	1 444	1 088	356	35	267	210	57			
			III antraštinė dalis											
			Einamoji veikla (DA)	4 594	4 509	—	—	85	—	—	—	170		
				4 594	—	2 342	1 260	992	—	—	—	—		
			Paskirtos pajamos	—	—	—	—	—	223	201	22			
				12 244	11 951	9 262	1 737	1 245	2 039	2 016	1 771	267		
		12 488	Iš viso JA	12 244										
			Iš viso MA	12 244										

NDA: nediferencijuoti asignavimai (šipareigojimų asignavimai atitinka mokėjimų asignavimus).

DA: diferencijuoti asignavimai (šipareigojimų asignavimai gali neatitikti mokėjimų asignavimų).

JA: šipareigojimų asignavimai diferencijuotų asignavimų kontekste.

MA: mokėjimų asignavimai diferencijuotų asignavimų kontekste.

Šaltinis: Centro duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Centras pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

3 lentelė

Europos narkotikų ir narkomanijos stebėjimo centras – 2004 ir 2003 finansinių metų pajamų ir išlaidų sąskaita

(1 000 eurų)

	2004	2003 ⁽¹⁾
Pajamos		
Komisijos subsidijos	11 730	9 300
Norvegijos subsidijos	514	421
Paskirtos pajamos	211	335
Kitos pajamos	33	67
Iš viso pajamų (a)	12 488	10 122
Finansinių metų biudžeto išlaidos		
<i>Darbuotojai – Biudžeto I antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	5 832	5 189
Perkelti asignavimai	122	80
<i>Administracija – Biudžeto II antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	1 088	555
Perkelti asignavimai	356	267
<i>Einamoji veikla – Biudžeto III antraštinė dalis (išskyrus paskirtas pajamas)</i>		
Mokėjimai pagal finansinių metų mokėjimų asignavimus	2 342	2 057
Perkelti asignavimai	1 260	1 469
Paskirtos pajamos (PHARE ir trečiosios šalys)	201	500
Iš viso išlaidų (b)	11 200	10 117
Finansinių metų rezultatas (a – b)	1 288	5
Likutis, perkeltas iš ankstesnių finansinių metų	295	1 626
Iš ankstesnių finansinių metų perkelti ir panaikinti asignavimai	245 ⁽²⁾	221
Nepanaudotos pakartotiniam naudojimui skirtos sumos iš ankstesnių finansinių metų	15	21
Komisijai grąžintinos sumos	– 3	– 1 584
Norvegijai grąžintinos sumos	81	
Valiutų keitimo kurso skirtumai	– 1	6
Finansinių metų likutis	1 920	295

⁽¹⁾ 2003 finansinių metų duomenys buvo iš naujo apdoroti, kad galima būtų nustatyti, kam buvo panaudotos paskirtosios pajamos.

⁽²⁾ Neatsižvelgiama į perkeltų ir nepanaudotų PHARE asignavimų panaikinimus (22 000 eurų).

Šaltinis: Centro duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Centras pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

4 lentelė

Europos narkotikų ir narkomanijos stebėjimo centras – Balansas 2004 ir 2003 m. gruodžio 31 d.

(1 000 eurų)

Turtas	2004	2003	Įsipareigojimai	2004	2003
Ilgalaikis turtas			Ilgalaikis kapitalas		
Nematerialus turtas	129	94	Nuosavas kapitalas	2 950	3 057
Pastatai	3 559	3 559	Finansinių metų likutis	1 920	295
Įranga ir baldai	165	157	<i>Tarpinė suma</i>	4 870	3 352
Transporto priemonės	50	50	Trumpalaikiai įsipareigojimai		
Kompiuterinė įranga	716	659	Phare perkėlimai	—	223
Nusidėvėjimas	- 1 713	- 1 496	Pagal I, II ir III antraštinės dalis perkelti asignavimai	1 737	1 815
<i>Tarpinė suma</i>	2 906	3 023	Įvairios mokėtinos sąskaitos	54	18
Atsargos			Susigrąžinimo pavedimai	0	55
Biuro reikmenys	0	34	<i>Tarpinė suma</i>	1 791	2 111
<i>Tarpinė suma</i>	0	34	Tarpinės sąskaitos		
Ilgalaikės gautinos sumos			Pakartotinai skirtos naudoti pajamos	25	—
Paskolos darbuotojams	23	0	Atidėtos pajamos	—	123
<i>Tarpinė suma</i>	23	0	<i>Tarpinė suma</i>	25	123
Trumpalaikis turtas					
PHARE	26				
Kitos avansinės lėšos	8	78			
Susigrąžintinas PVM	47	94			
Įvairios gautinos sumos	32	66			
<i>Tarpinė suma</i>	113	238			
Iždo sąskaitos					
Banko sąskaitos	3 640	2 291			
Grynieji pinigai	4				
<i>Tarpinė suma</i>	3 644	2 291			
Iš viso	6 686	5 586	Iš viso	6 686	5 586

Šaltinis: Centro duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Centras pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

CENTRO ATSAKYMAI

7. ENNSC galutinis biudžetas buvo patvirtintas tik 2004 m. gegužės mėnesį dėl plėtros. Dėl šios priežasties kad ENNSC galėtų vykdyti savo veiklos programą, reikėjo daugelio asignavimų perkėlimų.

8. Norėdama pagerinti savo sutarčių vykdymą, ENNSC ėmėsi šių priemonių:

- tiksliau apibrėžto poreikių atžvilgiu pirkimų planavimo,
- rengiami valdytojams skirti apmokymai,
- parengtos pavyzdinės sutartys,

- aiškesnės vidaus procedūros dėl priimtų įsipareigojimų,
- dėl mokėjimų ir kitų biudžetinių operacijų įvesti patikros sąrašai;

9. Atsižvelgdamas į Audito Rūmų pastabą, ENNSC nuo 2005 m. rugsėjo mėnesio pradėjo taikyti mėnesinio suderinimo procedūrą, pagal kurią numatoma, jog apskaitos pareigūnas turės pasirašyti, o informacija bus perduodama leidimus duodančiam pareigūnui. ENNSC pradės taikyti patvirtinimo kito asmens parašu procedūrą, kai tik tai bus įmanoma.

10. Pradėjus taikyti naują veiksmingesnę inventorizavimo sistemą, tam, kad būtų užtikrintas valdymo tęstinumas, prirėkė naudoti skaičiavimo žiniaraščius. 2005 metų pabaigos turto surašymas bus atliktas taikant naują sistemą.

ATASKAITA**apie Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centro 2004 finansinių metų metines
finansines ataskaitas su Centro atsakymais**

(2005/C 332/14)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1–2	98
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	3–6	98
PASTABOS	7–10	98
1–4 lentelės		100
Centro atsakymai		104

ĮVADAS

1. Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centras (toliau – Centras) įsteigtas 1997 m. birželio 2 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1035/97 ⁽¹⁾. Pagrindinė Centro užduotis – teikti Sąjungai ir valstybėms narėms patikimą informaciją apie rasizmą, ksenofobiją ir antisemitizmą Sąjungoje bei šiais klausimais bendradarbiauti su Europos Taryba. 1 lentelėje pateikta Centro informacija, apibendrinanti jo kompetencijas ir veiklą.

2. 2, 3 ir 4 lentelėse susipažinimui pateikta informacija apie Centro parengtas 2004 finansinių metų metines finansines ataskaitas.

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

3. Pagal Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 ⁽²⁾ 185 straipsnio 2 dalį, ši nuomonė teikiama Europos Parlamentui ir Tarybai; ji buvo parengta patikrinus Centro sąskaitas, kaip to reikalauja EB sutarties 248 straipsnis.

4. Pagal Reglamento (EB) Nr. 1035/97 12 straipsnį Centro direktorius parengė 2004 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų Centro metines finansines ataskaitas ⁽³⁾ ir perdavė jas Audito Rūmams, kurie privalo pateikti savo nuomonę dėl jų patikimumo ir dėl jose atspindimų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo.

5. Audito Rūmai atliko šį auditą pagal savo audito strategiją ir standartus, kurie buvo parengti vadovaujantis tarptautiniais audito standartais, juos pritaikius Bendrijos kontekstui. Auditas buvo suplanuotas ir atliktas taip, kad būtų gautas pagrįstas patikimumas, kad sąskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos.

6. Audito Rūmai gavo pakankamą pagrindą toliau išdėstyti nuomonei pateikti.

Finansinių ataskaitų patikimumas

Centro 2004 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų ataskaitos yra patikimos visais reikšmingais aspektais.

Operacijų teisėtumas ir tvarkingumas

Centro metinėse finansinėse ataskaitose atspindimos operacijos iš esmės yra teisėtos ir tvarkingos. Toliau išdėstyty pastabų turinys nekeičia Rūmų nuomonės.

PASTABOS

7. Iš kitų metų perkeltų anuliuotų asignavimų lygis liko toks pats (20 %) kaip praėjusiais metais. Centras turi pagerinti perkėlimų skaičiavimo būdą ⁽⁴⁾.

8. Buvo parengti vidaus kontrolės standartai. Centro administracinė valdyba oficialiai jų dar nepriėmė, kaip to reikalauja Centro finansinis reglamentas ⁽⁵⁾. Norint įvertinti jų aktualumą turėtų būti atlikta rizikos analizė. Reikėtų patobulinti su *ex-ante* kontrole susijusius patikros lapus ir visais atvejais juos užpildyti.

9. Kiekvienais metais Centras organizuoja konkursą, skirtą atrinkti 25 nacionalinius centrus Europos informacijos apie rasizmą ir ksenofobiją tinklui (RAXEN) ⁽⁶⁾. Pažeidžiant Centro finansinio reglamento įgyvendinimo taisykles ⁽⁷⁾, santykinis indeksas, kuris taikomas nustatant ekonomiškai palankiausias pasiūlymus, nebuvo įtrauktas nei į viešojo pirkimo skelbimą, nei į konkurso dokumentus. Be to, viena iš 25 sutarčių ⁽⁸⁾ nebuvo suteikta pretendentai, pateikusiam ekonomiškiausia siūlymą.

⁽¹⁾ OL L 151, 1997 6 10, p. 6.

⁽²⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁽³⁾ Šios ataskaitos buvo parengtos 2005 birželio 27 d. ir Audito Rūmai jas gavo 2005 m. rugsėjo 19 d.

⁽⁴⁾ Nepaisant to, kas pasakyta pirmiau, asignavimų perkėlimų lygis pagal III antraštinę dalį „Pagrindinė veikla“ žymiai sumažėjo (nuo 36 % 2003 metais iki 19 % 2004 metais). Tai nustatyta atlikus kruopštų įvertinimą metų pabaigoje, siekiant įvertinti, kurie išpareigojimai nulems mokėjimus ateinančiais finansiniais metais.

⁽⁵⁾ Žr. Centro Finansinio reglamento 38 straipsnio 4 dalį.

⁽⁶⁾ Žr. 1 lentelę.

⁽⁷⁾ Centro reglamento 116 straipsnio 3 dalis, nustatanti jo Finansinio reglamento įgyvendinimo taisykles.

⁽⁸⁾ Kurių visų bendra vertė 70 000 eurų.

10. Administracinių paslaugų teikimo sutarčių atveju ⁽¹⁾ nebuvo rasti su konkurso procedūra susiję dokumentai. Kitu tokių paslaugų teikimo atveju sutartis buvo sudaryta tiesiogiai, nors

tokia praktika yra nepateisinama ⁽²⁾. Pagaliau dar vienu atveju ⁽³⁾, sutartis buvo suteikta nepalankiausias sąlygas siūlančiajam pretendentiui.

Šią ataskaitą Audito Rūmai priėmė Liuksemburge, 2005 m. spalio 5 d. įvykusiame Audito Rūmų posėdyje.

Audito Rūmų vardu
Pirmininkas
Hubert WEBER

⁽¹⁾ Kopijavimo aparatų priežiūra, kurios vertė apie 25 000 eurų.

⁽²⁾ Pastato apsauga, kurios vertė apie 92 000 eurų.

⁽³⁾ Metinės ataskaitos spausdinimas, kurio bendra vertė 35 000 eurų.

1 lentelė
Europos rasizmo ir ksenofobijos stebėjimo centras (Viena)

<p>Bendrijos kompetencijos sritys, numatytos Sutartyje</p> <p>Laisvas prekių ir asmenų judėjimas</p> <p>Steigimosi laisvė</p>	<p>Centro kompetencijos, kaip numatyta 1997 m. birželio 2 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 1035/97</p> <p>Tikslai</p> <ul style="list-style-type: none"> — Aprūpinti Bendriją ir valstybes nares objektyviais, patikimais ir Europos lygiu pagyginamais duomenimis apie rasizmo, ksenofobijos ir antisemitizmo apraiškas — Glaudžiai bendradarbiauti su Europos Taryba, siekiant išvengti veiklos dubliavimo ir sukurti pridėjamąją vertę 	<p>Uždaviniai</p> <ul style="list-style-type: none"> — Analizuoti rasizmo ir ksenofobijos apraiškų mastą ir raidą — Naudojantis Europos rasizmo ir ksenofobijos informacinio tinklu (RAXEN) rinkti ir analizuoti informaciją — Atlikti mokslinius tyrimus — Skatinti kuo platesnę šios informacijos sklaidą — Rengti Bendrijos ir valstybių narių nuomones — Siekiant pagerinti duomenų palyginamumą, parengti rodiklius ir kriterijus — Skelbti metinę ataskaitą apie rasizmo ir ksenofobijos situaciją. 	<p style="text-align: center;">Valdymas</p> <p>1. Administracinė valdyba</p> <p><i>Studėtis</i></p> <p>Po vieną nepriklausomą atstovą iš kiekvienos valstybės narės ir po vieną nepriklausomą atstovą iš Europos Parlamento, Europos Tarybos ir Komisijos.</p> <p><i>Užduotys</i></p> <p>Tvirtinti metinę darbo programą ir metinę bendrąją ataskaitą.</p> <p>2. Vykdomasis biuras</p> <p><i>Studėtis</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — Valdybos pirmininkas — Europos Tarybos atstovas — Komisijos atstovas — Dar du Administracinės valdybos nariai. <p>3. Direktorius</p> <p>Jį skiria Valdyba Komisijos siūlymu.</p> <p>4. Išorės auditas</p> <p>Audito Rūmai</p> <p>5. Biudžeto įvykdymą tvirtinanti institucija</p> <p>Parlamentas rekomendavus Tarybai</p>	<p>2004 m. Centru skirtos lėšos (2003 m. duomenys)</p> <p>Galutinis biudžetas 7,9 milijono eurų (6,6 milijono eurų), iš kurių Bendrijos indėlis 99 % (99 %):</p> <p>Darbuotojų skaičius 2004 m. gruodžio 31 d.:</p> <p>Personalo plane numatytos 34 (30) darbo vietos, iš kurių:</p> <p>30 (26) užimtos</p> <p>+ 4 (4) Kiti darbuotojai (pagalbinių darbuotojų sutartis, komandiruoti nacionaliniai ekspertai, vietiniai tarnautojai ir laikinieji darbuotojai)</p> <p>Iš viso darbuotojų: 34 (30)</p> <p>Iš kurių užsiima:</p> <p>pagrindine veikla: 21 (17)</p> <p>administracine veikla: 8 (8)</p> <p>mišria veikla: 5 (5)</p>	<p>2004 m. veiklos rezultatai ir suteiktos paslaugos</p> <p>ORAXEN:</p> <p>pranešimų, gautų iš 25 nacionalinių centrų skaičius: 389</p> <p>Pasėdžių skaičius:</p> <p>41 ORAXEN išorės vertintųjų susirinkimų,</p> <p>2 susirinkimai gairėms, skirtoms specialiai studijai apie Romą, parengti,</p> <p>Tyrimų ataskaitos:</p> <p>ataskaitų skaičius: 9</p> <p>susirinkimų skaičius: -</p> <p>Metinė ataskaita: 2</p> <p>ES karinio komiteto naujienos: 2</p> <p>Bendradarbiavimas su valstybėmis narėmis ir kitomis institucijomis (bendrat organizuotų renginių skaičius):</p> <ul style="list-style-type: none"> — valstybės narės: 7 — Komisija: 5 — Europos Parlamentas: 3 — COR: 3 — Europos Taryba: 2 — ESBO: 7 — JT: 4 — Inter-agentūra: 3 — NRT: 4 — ERT: 1
---	--	---	---	--	---

Saltinis: Centro pateikta informacija.

2 lentelė
Europos razizmo ir ksenofobijos kontrolės centras – 2004 finansinių metų biudžeto vykdymas

Pajamų šaltinis	Pajamos		Išlaidos												(1 000 eurų)	
	Pajamos, įrašytos į galutinį finansinių metų biudžetą	Gautos pajamos	Asignavimai galutiname biudžete				Iš ankstesnių finansinių metų perkelti asignavimai				Esami asignavimai (2004 m. biudžetas ir 2003 finansiniai metai)					
			įrašyti	skirti	sumokėti	panaikinti	neįvykdyti išpa- reigoji- mai	sumo- kėti	panai- kinti	asigna- vimai	skirti	sumo- kėti	perkelti	panaikin- ti		
Bendrijos subsidijos	7 800	5 675	3 316	2 730	2 645	85	586	64	47	17	3 380	2 794	2 692	85	604	
Kitos pajamos	100	558	3 838	484	447	37	262	51	1 162	207	5 000	4 259	3 307	745	947	
																I antraštinė dalis Darbuotojai
																II antraštinė dalis Administracija
Iš viso	7 900	6 233	7 900	6 311	5 444	867	1 589	1 277	1 036	241	9 177	7 588	6 480	867	1 830	

NB: Galutinės sumos gali skirtis dėl suapvalinimo.

Šaltinis: Centro duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Centras pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

3 lentelė

Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centras – 2004 ir 2003 finansinių metų pajamų ir išlaidų sąskaita

(1 000 eurų)

	2004	2003
Pajamos		
Bendrijos subsidijos	5 675	7 318
Kitos pajamos	455	374
Finansinės pajamos	21	21
PHARE pajamos	82	676
Iš viso pajamų (a)	6 233	8 389
Išlaidos		
<i>Darbuotojai – Biudžeto I antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	2 645	2 618
Perkelti asignavimai	85	64
<i>Administracija – Biudžeto II antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	447	412
Perkelti asignavimai	37	51
<i>Pagrindinė veikla – Biudžeto III antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	2 352	1 678
Perkelti asignavimai	745	1 162
<i>Paskirtosios pajamos (PHARE ir kitos)</i>		
Mokėjimai	7	376
Perkelti asignavimai	0	694
Iš viso išlaidų (b)	6 318	7 055
Finansinių metų rezultatas (a – b)	– 85	1 334
Likutis, perkeltas iš ankstesnių finansinių metų	98	– 1 579
Perkelti ir panaikinti asignavimai	241	301
Nepanaudotos pakartotiniam naudojimui skirtos sumos	0	37
Anuliuotos mokėtinos sumos	– 23	0
Valiutų keitimo skirtumai	0	5
Finansinių metų likutis	231	98

NB: Galutinės sumos gali skirtis dėl suapvalinimo.

Šaltinis: Centro duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Centras pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

4 lentelė

Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centras – balansas 2004 m. gruodžio 31 d. ir 2003 m. gruodžio 31 d.

(1 000 eurų)

Turtas	2004	2003	Įsipareigojimai	2004	2003
Pajamos			Nuosavas kapitalas		
Kompiuterių programinė įranga	82	72	Nuosavas kapitalas	123	108
Kompiuterinė įranga	206	148	Finansinių metų likutis	231	98
Baldai ir kita įranga	252	250	<i>Iš viso</i>	354	206
Nusidėvėjimas	- 417	- 362	Trumpalaikiai įsipareigojimai		
<i>Iš viso</i>	123	108	Automatiniai perkėlimai	866	1 277
Trumpalaikis turtas			Automatiniai asignuotų įplaukų ir PHARE perkėlimai	41	694
Bendrijos subsidijos	0	23	Mokesčiai ir kitos susijusios išlaidos	113	454
Susigrąžintinas PVM	159	456	EB Komisija	214	0
PHARE subsidija	0	169	Įvairios mokėtinos sąskaitos	111	275
Įvairios gautinos sąskaitos	138	77	<i>Iš viso</i>	1 345	2 700
<i>Iš viso</i>	297	725			
Grynųjų pinigų sąskaitos					
Banko sąskaitos	1 279	2 073			
<i>Iš viso</i>	1 279	2 073			
Iš viso	1 699	2 906	Iš viso	1 699	2 906

NB: Galutinės sumos gali skirtis dėl suapvalinimo.

Šaltinis: Centro duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Centras pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

CENTRO ATSAKYMAI

7. Europos rasizmo ir ksenofobijos stebėjimo centras (ERKSC) ėmėsi priemonių, kad būtų sumažintas perkėlimų skaičius metų pabaigoje. ERKKC ir toliau tobulina kontrolės priemonės siekdama, kad perkeltos sumos tiksliau atitiktų neįvykdytų įsipareigojimų vertę.

8. Vidaus audito grupė 2005 m. vasario mėnesį pateikė vykdomajai valdybai vidaus kontrolės standartus, kuriuos ketinama oficialiai patvirtinti po svarstymo 2005 m. spalio mėnesį. Buvo atlikta rinkos analizė. Vidaus audito grupė peržiūrėjo turimus

patikros lapus. Aktualesni į SI2 integruoti patikros lapai bus parengti iki 2005 m. pabaigos.

9. ERKKC šiuo metu peržiūri taikomą konkursų tvarką ir kad nepasikartotų Audito Rūmų aprašyta padėtis, iki 2005 m. pabaigos bus parengta nauja tvarka.

10. Tiesiogiai buvo sudaryta sutartis dėl apsaugos paslaugų, kurios buvo laikomos delikačiomis ir todėl, buvo manoma, dėl jų nederėjo paskelbti kvietimo dalyvauti konkurse. 2005 m. ERKKC, norėdamas iširti šią specifinio pobūdžio rinką, paskelbė kvietimą dalyvauti konkurse.

ATASKAITA**apie Bendrijos augalų veislių tarnybos 2004 finansinių metų metines finansines ataskaitas su Tarnybos atsakymais**

(2005/C 332/15)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1–2	106
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	3–6	106
PASTABOS	7–8	106
1–4 lentelės		107
Tarnybos atsakymai		111

IŠVADAS

1. Bendrijos augalų veislių tarnyba (toliau –Tarnyba) įsteigta 1994 m. liepos 27 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2100/94 ⁽¹⁾. Tarnybos pagrindinė užduotis – registruoti ir nagrinėti prašymus suteikti Bendrijos pramoninės nuosavybės apsaugą augalų veislėms bei užtikrinti, kad kompetentingos valstybių narių tarnybos atliktų reikalingus techninius tyrimus. 1 lentelėje pateikta iš Tarnybos gauta informacija, apibendrinanti jo kompetenciją ir veiklą.

2. 2, 3 ir 4 lentelėse susipažinimui pateiktos 2004 finansinių metų Tarnybos finansinių ataskaitų suvestinės.

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

3. Vadovaujantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 2100/94 111 straipsniu, ši nuomonė yra teikiama Tarnybos administracinei valdybai.

4. Pagal Reglamento (EB) Nr. 2100/94 112 straipsnį, Tarnybos pirmininkas parengė 2004 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų Tarnybos metines finansines ataskaitas ⁽²⁾ ir perdavė jas Audito Rūmams, kurie privalo pateikti savo nuomonę dėl jų patikimumo ir dėl jose atspindimų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo.

5. Audito Rūmai atliko auditą pagal savo audito politiką ir standartus, kurie buvo parengti vadovaujantis tarptautiniais audito standartais juos pritaikius Bendrijos kontekstui. Auditas buvo suplanuotas ir atliktas taip, kad būtų gautas pagrįstas patikrinimas, kad sąskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos.

6. Audito Rūmai gavo pakankamą pagrindą toliau išdėstyti nuomonei pateikti.

Finansinių ataskaitų patikimumas

Tarnybos 2004 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų ataskaitos yra patikimos visais reikšmingais aspektais.

Operacijų teisėtumas ir tvarkingumas

Apskritai imant, tarnybos metinėse finansinėse ataskaitose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos.

Toliau išdėstytų pastabų turinys nekeičia Rūmų nuomonės.

PASTABOS

7. Veiklos asignavimams Tarnybos biudžete panaudota nediferencijuotų asignavimų sistema, pagal kurią skiriami išipareigojimų asignavimai ir mokėjimų asignavimai. Tačiau Tarnybai pateikiant sąskaitas, nėra atsižvelgiama į jos valdomų asignavimų pobūdį.

8. 2004 m. Tarnyba pirmą kartą įtraukė į sąskaitas metinę savo pastato amortizaciją. Tačiau ji nepaisė amortizacijos, į kurią ji turėjo atsižvelgti nuo to laiko, kai tapo pastato savininke, kitaip sakant, per 2000–2003 m. laikotarpį ⁽³⁾.

Šią ataskaitą Audito Rūmai priėmė Liuksemburge, 2005 m. spalio 5 d. įvykusiame Audito Rūmų posėdyje.

Audito Rūmų vardu
Pirmininkas
Hubert WEBER

⁽¹⁾ OL L 227, 1994 9 1, p. 27.

⁽²⁾ Šios ataskaitos buvo parengtos 2005 m. liepos 4 d. ir Audito Rūmai jas gavo 2005 m. liepos 11 d.

⁽³⁾ Jei būtų atsižvelgta į istorinę Tarnybos pastato amortizaciją, bendra į balansą įrašytų amortizacijų 525 000 eurų suma išaugtų iki maždaug 900 000 eurų. Kita vertus, nuosavo kapitalo 2 508 000 eurų suma atitinkamai sumažėtų iki maždaug 2 135 000 eurų.

I lentelė

Bendrijos augalų veislių tarnyba (Anžė)

Bendrijos kompetencijos sritis pagal Sutartį	Tarnybos kompetencijos, kaip nustatyta 1994 m. liepos 27 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 2100/94	Valdymas	2004 m. Tarnybai skirtos lėšos (2003 m. duomenys)	2004 m. veiklos rezultatai ir suteiktos paslaugos (2003 m. duomenys)
<p>Laisvas prekių judėjimas</p> <p>Draudimai ir apribojimai, paterinami pramoninės ir komercinės nuosavybės sumetimais gynymu, neturi tapiti savavališka diskriminacijos priemone ar užslėptu valstybių narių tarpusavio prekybos.</p> <p>(Ištrauktos iš Sutarties 30 straipsnio.)</p>	<p>Tikslai</p> <p>Taikyti augalų veislių teisinės apsaugos Bendrijoje režimą, kaip vienintelę ir išimtinę Bendrijos augalų veislių pramoninės apsaugos formą</p>	<p>Uždaviniai</p> <p>— Priimti sprendimus dėl Bendrijos apsaugos nesuteikimo ar suteikimo</p> <p>— Priimti sprendimus dėl prieštaravimų</p> <p>— Priimti sprendimus dėl apeliacijų</p> <p>— Priimti sprendimus dėl bendrijos apsaugos pripažinimo negaliojančia ar dėl teisės į ją netekimo</p>	<p>Biudžetas:</p> <p>11,3 milijono eurų (11,1 milijono eurų) iš kurių Bendrijos dotacijų: 0 % (0 %)</p> <p>Galutinis biudžetas 2004 m. gruodžio 31 d.:</p> <p>personalo plane numatytos darbo vietos: 38 (35)</p> <p>iš kurių užimtos: 36 (34)</p> <p>+ 4 (1) kiti darbuotojai: (dirbantys pagal laikinąsias sutartis, nacionaliniai komandiruoti ekspertai, vietiniai darbuotojai, pavaduojantys darbuotojai)</p> <p>Iš viso darbuotojų: 40 (35)</p> <p>iš kurių užsiima:</p> <p>— pagrindine veikla: 16 (13)</p> <p>— administracine veikla: 18 (16)</p> <p>— mišria veikla: 6 (6)</p>	<p>Išnagrinėta prašymų: 2 651 (2 516)</p> <p>Suteikta teisė: 2 178 (1 869)</p> <p>Bendrijos teisės, galiojusios metų pabaigoje: 10 191 (8 764)</p> <p>Pagal IFOP apklausą 90 % klientų tvirtina esantys iš esmės patenkinti, iš jų 51 % – sakosi esą labai patenkinti.</p>
	<p>1. Tarnybai vadovauja Pirmininkas. Jį skiria Taryba pagal kandidatų sąrašą, kurį pateikia Komisija. Administracinei valdybai pritarus.</p> <p>2. Administracinė valdyba vykdo Tarnybos darbų priežiūrą ir yra įgaliojama nustatyti darbo taisykles. Į ją įeina po vieną kiekvienos valstybės narės atstovą ir vienas Komisijos atstovas, taip pat jų pavaduotojai.</p> <p>3. Sprendimus dėl Bendrijos apsaugos suteikimo procedūros priima komitetai, susidedantys iš trijų Bendrijos personalo narių, o apeliacijos atveju – apeliacinis kabinetas.</p> <p>4. Komisijos kontrolė: Komisija kontroliuoja teisėtumą tų pirminko veiksmų, kurių teisėtumui kontroliuoti Bendrijos teisėje nenumatytos jokios kitos įstatai, taip pat ji kontroliuoja teisėtumą Administracinės valdybos veiksmų, susijusių su Tarnybos biudžetu.</p> <p>5. Išorės auditas: Audito Rūmai</p> <p>6. Sąskaitų patvirtinimas pirminkui patvirtina Administracinė valdyba</p>			

Šaltinis: Tarnybos pateikta informacija.

2 lentelė
Bendrijos augalų veislių tarnyba – 2004 finansinių metų biudžeto vykdymas

(1 000 eurų)

Pajamų šaltinis	Pajamos		Išlaidos														
	Pajamos, įrašytos į galutinį finansinių metų biudžetą	Surinktos pajamos	Asignavimai galutiniam biudžete					Iš ankstesnių finansinių metų perkelti asignavimai					Esami asignavimai (2004 m. biudžetas ir 2002 finansiniai metai)				
			įrašyti	skirti	sumokėti	perkelti	panaikinti	neįvykdyti įsipareigojimai	sumokėti	panaikinti	perkelti	asignavimai	skirti	sumokėti	perkelti	panaikinti	
Nuosavos pajamos	7 484	8 358	3 733	3 673	3 635	38	60	28	0	0	3 761	3 701	3 663	38	60		
Pajamos iš administracinės veiklos	15	30	2 031	1 570	861	705	465	195	57	0	2 226	1 765	999	705	522		
Kitos pajamos	0	0	5 534	4 629	494	4 127	913	7 127	405	3 711	12 661	11 756	3 505	7 838	1 318		
Finansinės veiklos pajamos	350	370															
Deficito rezervas	3 449																
Iš viso	11 298	8 758	11 298	9 872	4 990	4 870	1 438	7 350	3 177	462	18 648	17 222	8 167	8 581	1 900		

NB: Galutinės sumos gali skirtis dėl suapvalinimo

Šaltinis: Tarnybos duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Tarnyba pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

3 lentelė

Bendrijos augalų veislių tarnyba – 2004 ir 2003 finansinių metų pajamų ir išlaidų sąskaita

(1 000 eurų)

	2004	2003
Pajamos		
Nuosavos pajamos	8 358	8 199
Kitos pajamos	30	156
Finansinės veiklos pajamos	371	401
Iš viso pajamų (a)	8 759	8 757
Išlaidos		
<i>Darbuotojai – Biudžeto I antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	3 635	3 245
Perkelti asignavimai	38	99
<i>Administracija – Biudžeto II antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	861	583
Perkelti asignavimai	705	195
<i>Pagrindinė veikla – Biudžeto III antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	494	1 179
Perkelti asignavimai	4 175	4 863
Iš viso pajamų (b)	9 908	10 164
Finansinių metų rezultatai (a – b)	– 1 149	– 1 407
Likutis, perkeltas iš ankstesnių finansinių metų	12 825	13 977
Perkelti ir panaikinti asignavimai	462	249
Valiutų santykio skirtumai	0	0
Ateities rezervas	0	6
Išimtinės pajamos	127	0
Išimtinės išlaidos	– 43	0
Finansinių metų likutis	12 222	12 825

NB: Galutinės sumos gali skirtis dėl suapvalinimo

Šaltinis: Tarnybos duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Tarnyba pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

4 lentelė

Bendrijos augalų veislių tarnyba – Balansas 2004 ir 2003 m. gruodžio 31 d.

(1 000 eurų)

Turtas	2004	2003	Įsipareigojimai	2004	2003
Ilgalaikis turtas			Pagrindinis kapitalas		
Programinė įranga	110	77	Nuosavas kapitalas	2 508	2 538
Pastatai	2 460	2 427	Rezervas	12 825	13 977
Kompiuterinė įranga	260	218	Finansinių metų likutis	- 603	- 1 152
Įranga ir baldai	203	161	<i>Iš viso</i>	14 730	15 363
Nusidėvėjimas	- 525	- 345	Trumpalaikiai įsipareigojimai		
<i>Iš viso</i>	2 508	2 538	Neįvykdyti įsipareigojimai iš 2002 metų perkeltų lėšų atžvilgiu	3 711	2 145
Nuostolių atlyginimo ir garantinės lėšos	3	3	Automatiniai perkėlimai	4 869	5 156
Trumpalaikis turtas			Tiekėjai	0	1
Išieškojimo vykdomieji raštai	19	3	Avansinės lėšos iš klientų ir kitos mokėtinos sąskaitos	125	194
Įvairios gautinos sąskaitos	11	29	Mokėtinas PVM	216	216
Grąžintinas PVM	434	371	Išskaitymai iš atlyginimų	83	9
<i>Iš viso</i>	464	403	<i>Iš viso</i>	9 004	7 721
Grynujų pinigų sąskaitos					
Bankai	20 684	20 065			
Avansinė sąskaita	75	75			
<i>Iš viso</i>	20 759	20 140			
Iš viso	23 734	23 084	Iš viso	23 734	23 084

NB: Galutinės sumos gali skirtis dėl suapvalinimo

Šaltinis: Tarnybos duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Tarnyba pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

TARNYBOS ATSAKYMAI

7. Tarnybos biudžeto sąskaitų pateikimo formoje bus padaryti būtini pakeitimai.

8. Reikalingi pataisymai bus įvesti, pereinant prie apskaitos, t. y. prie 2005 finansinių metų apskaitos.

ATASKAITA**dėl Vidaus rinkos derinimo tarnybos 2004 finansinių metų metinių finansinių ataskaitų
su Tarnybos atsakymais**

(2005/C 332/16)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1–2	113
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	3–6	113
PASTABOS	7–10	113
1–4 lentelės		114
Tarnybos atsakymai		118

IŠVADAS

1. Vidaus rinkos derinimo tarnyba (toliau – Tarnyba) buvo įsteigta 1993 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 40/94 ⁽¹⁾. Tarnybos paskirtis – įgyvendinti Bendrijos teisės aktus dėl prekių ženklų, dizainų ir modelių, vienodai apsaugančius įmones visoje Europos Sąjungos teritorijoje. 1 lentelėje pagal Tarnybos pateiktą informaciją apibendrinta jos kompetencija ir veikla.

2. Informacijos tikslais Tarnybos parengtos 2004 finansinių metų metinės finansinės ataskaitos yra apibendrintos 2, 3 ir 4 lentelėse.

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

3. Vadovaujantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 40/94 137 straipsniu, ši nuomonė yra teikiama Tarnybos biudžeto komitetui.

4. Pagal Reglamento (EB) Nr. 40/94 119 straipsnio nuostatas, 2004 m. gruodžio 31 d. ⁽²⁾ pasibaigusių finansinių metų Tarnybos ataskaitas parengė jos pirmininkas. Jos buvo nusiųstos Audito Rūmams, kurie privalo pateikti savo nuomonę dėl jų patikimumo bei operacijų teisėtumo ir tvarkingumo.

5. Audito Rūmai atliko auditą pagal savo strategiją ir standartus, kurie yra parengti pagal tarptautinius audito standartus ir pritaikyti Bendrijos kontekstui. Auditas buvo suplanuotas ir atliktas siekiant gauti pakankamą pagrindą tvirtinti, kad ataskaitos yra patikimos, o operacijos yra teisėtos ir tvarkingos.

6. Audito Rūmai gavo pakankamą pagrindą toliau išdėstyti nuomonei pateikti.

Finansinių ataskaitų patikimumas

2004 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų Tarnybos finansinės ataskaitos visais reikšmingais aspektais yra patikimos.

Operacijų teisėtumas ir tvarkingumas

Tarnybos metinėse finansinėse ataskaitose atspindimos operacijos iš esmės yra teisėtos ir tvarkingos.

Toliau išdėstytų pastabų turinys nekeičia šioje ataskaitoje pateiktos Audito Rūmų nuomonės.

PASTABOS

7. 2004 m. gruodžio 21–31 d. gautos pajamos, t. y. 2,3 milijono eurų, buvo įtrauktos į sąskaitas kaip 2005 finansinių metų pajamos, taip pažeidžiant biudžeto metinio periodiškumo principą.

8. 2003 metų metinėje ataskaitoje ⁽³⁾ Audito Rūmai atkreipė dėmesį į būtinybę griežtai vertinti perkeliamus asignavimus. 2004 finansiniais metais atliktos patikros parodė, kad nepagrįstai buvo perkelta bendra 515 000 eurų suma, o tai taip pat neatitinka biudžeto metinio periodiškumo principo.

9. Tarnyba savo 2004 m. balanse nenumatė dviejų teisinių ginčų, kurių galimas finansinis poveikis negali būti laikomas neženkliai.

10. Inventorizacijos sistemoje vis dar yra ⁽⁴⁾ trūkumų. Turto, kuris į sąskaitas buvo įtrauktas kaip ilgalaikis turtas, sąrašas nebuvo sutikrintas su turto aprašu, todėl buvo nustatyti neatitikimai. Nuo 2004 m. Tarnyba į savo ilgalaikį turtą įtraukia kompiuterių licencijas ir programinę įrangą. Tačiau atitinkamo ilgalaikio turto vertė yra sumažinta maždaug 550 000 eurų dėl neteisingų kompiuterių licencijų ir programinės įrangos įvertinimo kriterijų taikymo.

Šią ataskaitą Audito Rūmai priėmė Liuksemburge, 2005 m. spalio 5 d. įvykusiame Audito Rūmų posėdyje.

Audito Rūmų vardu
Pirmininkas
Hubert WEBER

⁽¹⁾ OL L 11, 1994 1 14.

⁽²⁾ Šios ataskaitos buvo parengtos 2005 m. vasario 28 d., o Audito Rūmai jas gavo 2005 m. birželio 29 d.

⁽³⁾ 2003 finansinių metų ataskaitos 7 dalis (OL C 324, 2004 12 30, p. 107).

⁽⁴⁾ 2003 finansinių metų ataskaitos 10 dalis (OL C 324, 2004 12 30, p. 107).

I lentelė

Vidaus rinkos derinimo tarnyba (Alicante)

Bendrijos kompetencijos sritis pagal Sutartį	Tarnybos kompetencija, nustatyta Tarybos reglamente – 1993 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 40/94	Valdymas	Tarnybai skiriami išteklių (2003 m. duomenys)	2004 m. tiekti produktai ir paslaugos (2003 m. duomenys)
<p>Laisvas prekių judėjimas</p> <p>Pagristi draudimai arba apribojimai siekiant apsaugoti pramoninę ir komercinę nuosavybę neturi tapti savavališka diskriminacijos priežastimi. (Ištrauka iš Sutarties 30 straipsnio)</p> <p>Bendrijoje uždraudžiami laisvės teikti paslaugas apribojimai, taikomi valstybių narių nacionaliniams subjektams, kurie yra įsisteigę kitoje Bendrijos valstybėje negu valstybė, kurios subjektu yra asmuo, kuriam tos paslaugos teikiamos. (Ištrauka iš Sutarties 49 straipsnio)</p>	<p>Tikslai</p> <p>Igyvendinti Bendrijos teisės aktus dėl prekių ženklų, dizaino ir modelių, vienodai apsaugančius imones visoje Europos Sąjungos teritorijoje.</p>	<p>Užduotys</p> <p>— Iregistravimo paraiškų gavimas ir registravimas</p> <p>— Registravimo sąlygų ir Bendrijos teisės aktų atitikimo nagrinėjimas</p> <p>— Jau egzistuojančių nacionalinių prekių ženklų paieška valstybių narių pramoninės nuosavybės tarnybose</p> <p>— Paraiškų skelbimas</p> <p>— Trečiųjų šalių (galimų) prieštaravimų nagrinėjimas</p> <p>— Paraiškų įregistravimas arba atmetimas</p> <p>— Panaikintų arba nebegaliojančių paraiškų nagrinėjimas</p> <p>— Skundų dėl sprendimų nagrinėjimas</p>	<p>Tikslai</p> <p>— vieną kiekvienos valstybės narės atstovas</p> <p>— vienas Komisijos atstovas</p> <p>Užduotys</p> <p>— Pataria pirmininkui su Tarybos kompetencija susijusiais klausimais</p> <p>— Parengia kandidatų sąrašą (120 straipsnis – pirmininko, pirmininko pavaduotojų, apeliacinių tarnybių pirmininkų ir narių)</p> <p>Tarnybos pirmininkas</p> <p>— Tarnybos pirmininką skiria Taryba, pasirinkdama jį iš ne daugiau kaip trijų kandidatų sąrašo, kurį parengia Administracinė valdyba</p> <p>Biudžeto komitetas</p> <p>Sudėtis</p> <p>— Vienas kiekvienos valstybės narės atstovas ir vienas Komisijos atstovas bei jų pakeičiamieji nariai</p> <p>Užduotys</p> <p>— Tvirtina biudžetą ir finansinį reglamentą, pirmininkui patvirtina biudžeto įvykdymą, nustato tyrimų ataskaitų išlaidas</p>	<p>Prekių ženklai</p> <p>Paraiškų skaičius: 59 592 (57 637)</p> <p>Įregistravimų skaičius: 31 310 (34 290)</p> <p>Gautų prieštaravimų skaičius: 10 773 (9 929), iš kurių 9 172 išspręsti (9 396)</p> <p>Skundai apeliacinėms taryboms: 1 208 (719)</p> <p>Vidutinė įregistravimo trukmė (be prieštaravimų ir skundo):</p> <p>— iki paskelbimo: 12 mėnesių (12 mėnesių)</p> <p>— tarp paskelbimo ir įregistravimo: 6 mėnesiai (6 mėnesiai)</p> <p>Modeliai ir dizainai</p> <p>Gauti dizainai: 55 000 (37 084)</p> <p>Įregistruoti dizainai: 57 765 (24 801)</p>
<p>Galutinis biudžetas</p> <p>190 milijonų eurų (157 milijonai auų). Bendrijos įnašas: 0 % (0 %)</p> <p>Darbuotojų skaičius 2004 m. gruodžio 31 d.</p> <p>Personalo plane numatytos 675 (675) darbo vietos;</p> <p>— iš kurių užimtos: 648 (650)</p> <p>+ 41 (31) kiti darbuotojai (pagal sutartis dirbantys pagalbiniai darbuotojai, deleguoti nacionaliniai ekspertai, vietiniai darbuotojai, laikini pavaduojantys darbuotojai)</p> <p>Iš viso darbuotojų: 689 (681), iš kurių užsiima:</p> <p>— einamąja veikla: 524 (423)</p> <p>— administracine veikla: 165 (245) įvairia veikla: 0 (13)</p>	<p>Administracinė valdyba</p> <p>Sudėtis</p> <p>— vieną kiekvienos valstybės narės atstovas</p> <p>— vienas Komisijos atstovas</p> <p>Užduotys</p> <p>— Pataria pirmininkui su Tarybos kompetencija susijusiais klausimais</p> <p>— Parengia kandidatų sąrašą (120 straipsnis – pirmininko, pirmininko pavaduotojų, apeliacinių tarnybių pirmininkų ir narių)</p> <p>Tarnybos pirmininkas</p> <p>— Tarnybos pirmininką skiria Taryba, pasirinkdama jį iš ne daugiau kaip trijų kandidatų sąrašo, kurį parengia Administracinė valdyba</p> <p>Biudžeto komitetas</p> <p>Sudėtis</p> <p>— Vienas kiekvienos valstybės narės atstovas ir vienas Komisijos atstovas bei jų pakeičiamieji nariai</p> <p>Užduotys</p> <p>— Tvirtina biudžetą ir finansinį reglamentą, pirmininkui patvirtina biudžeto įvykdymą, nustato tyrimų ataskaitų išlaidas</p>	<p>1.</p> <p>a) tyrėjai;</p> <p>b) prieštaravimų skyriai;</p> <p>c) prekių ženklų administracijos ir teisės skyrius;</p> <p>d) panaikinimo skyriai;</p> <p>e) apeliacinės tarybos</p> <p>Išorės auditas</p> <p>Audito Rūmai</p> <p>Biudžeto įvykdymą tvirtinanti institucija</p> <p>Tarnybos biudžeto komitetas</p>	<p>1.</p> <p>a) tyrėjai;</p> <p>b) prieštaravimų skyriai;</p> <p>c) prekių ženklų administracijos ir teisės skyrius;</p> <p>d) panaikinimo skyriai;</p> <p>e) apeliacinės tarybos</p> <p>Išorės auditas</p> <p>Audito Rūmai</p> <p>Biudžeto įvykdymą tvirtinanti institucija</p> <p>Tarnybos biudžeto komitetas</p>	<p>1.</p> <p>a) tyrėjai;</p> <p>b) prieštaravimų skyriai;</p> <p>c) prekių ženklų administracijos ir teisės skyrius;</p> <p>d) panaikinimo skyriai;</p> <p>e) apeliacinės tarybos</p> <p>Išorės auditas</p> <p>Audito Rūmai</p> <p>Biudžeto įvykdymą tvirtinanti institucija</p> <p>Tarnybos biudžeto komitetas</p>

Šaltinis: Tarnybos pateikta informacija.

2 lentelė
Vidaus rinkos derinimo tarnyba – 2004 finansinių metų biudžeto vykdymas

Pajamos	Išlaidos												(1 000 eurų)
	Galutinio biudžeto asignavimai				Iš ankstesnių finansinių metų perkelti asignavimai				Esami asignavimai (2004 m. biudžetas ir 2003 finansiniai metai)				
	įrašyti	skirti	sumokėti	perkelti	panaikinti	neįvykdyti įsipareigojimai	sumokėti	panaikinti	asignavimai	skirti	sumokėti	perkelti	
Pajamų šaltinis	Išlaidų pasiskirstymas												
	I antraštinė dalis Darbuotojai												
Mokesčiai	113 838	55 100	53 665	1 001	3 508	1 169	793	375	59 343	56 269	54 458	1 001	3 884
	II antraštinė dalis Administracija												
Kitos pajamos	3 933	27 232	18 324	8 890	2 410	7 891	7 111	780	37 516	35 123	25 436	8 890	3 190
	III antraštinė dalis Einamoji veikla												
Ankstesnių finansinių metų rezultatas	72 353	32 795	16 455	16 323	8 092	9 262	8 589	673	50 132	42 057	25 044	16 323	8 765
	X antraštinė dalis Rezervas												
Iš viso	190 124	115 127	88 444	26 214	75 465	18 322	16 493	1 828	208 446	133 449	104 938	26 214	77 293

NB: Galutinės sumos gali skirtis dėl suapvalinimo.

Šaltinis: Tarnybos duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Tarnyba pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

3 lentelė

Vidaus rinkos derinimo tarnyba – 2004 ir 2003 finansinių metų pajamų ir išlaidų sąskaita

(1 000 eurų)

	2004	2003
Pajamos		
Nuosavos pajamos	127 465	107 056
Finansinės veiklos pajamos	3 190	3 460
Iš viso pajamų (a)	130 655	110 516
Finansinių metų biudžeto išlaidos		
<i>Darbuotojai – Biudžeto I antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	53 665	47 416
Perkelti asignavimai	1 001	1 168
<i>Administracija – Biudžeto II antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	18 324	16 366
Perkelti asignavimai	8 890	7 891
<i>Einamoji veikla – Biudžeto III antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	16 455	14 137
Perkelti asignavimai	16 323	9 262
Iš viso išlaidų (b)	114 658	96 240
Finansinių metų rezultatas (a – b)	15 997	14 276
Kitos finansinių metų išlaidos (atidėjimai)		
Atidėjimai procedūrinėms išlaidoms	1 398	1 094
Tarpinė suma	1 398	1 094
Ankstesnių finansinių metų likutis	72 353	55 368
Perkelti ir panaikinti asignavimai	1 828	1 506
Nepanaudotos pakartotiniam naudojimui skirtos sumos iš ankstesnių finansinių metų	0	115
Valiutų keitimo kurso skirtumai ir ypatingosios pajamos	-7	-6
Finansinių metų likutis	91 569	72 353

NB: Galutinės sumos gali skirtis dėl suapvalinimo.

Šaltinis: Tarnybos duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Tarnyba pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

4 lentelė

Vidaus rinkos derinimo tarnyba – Balansas 2004 m. gruodžio 31 d. ir 2003 m. gruodžio 31 d.

(1 000 eurų)

Turtas	2004	2003	Įsipareigojimai	2004	2003
Ilgalaikis turtas			Pagrindinis kapitalas		
Pastatai	27 915	26 747	Nuosavas kapitalas	27 656	27 920
Įranga ir baldai	3 800	3 828	Finansinių metų likutis	91 569	72 353
Transporto priemonės	97	115	<i>Tarpinė suma</i>	119 225	100 273
Kompiuterinė įranga	12 606	11 241	Ilgalaikė skola		
Nematerialusis turtas	373	24	Ilgalaikės apmokėtiniosios sąskaitos	25	24
Nusidėvėjimas	- 17 135	- 14 035	<i>Tarpinė suma</i>	25	24
<i>Tarpinė suma</i>	27 656	27 920	Trumpalaikiai įsipareigojimai		
Trumpalaikis turtas			Automatiniai asignavimų perkėlimai	26 214	18 322
Tiekėjai ir komandiruotės	173	200	Iš klientų gauti avansai	26 582	29 395
Kitos gautinos sumos	90	107	Nesumokėta suma	37	52
<i>Tarpinė suma</i>	263	307	Kitos apmokėtiniosios sąskaitos	228	757
Iždo sąskaitos			Atidėjimai procedūrinėms išlaidoms	12 246	13 644
Bankai	156 406	134 239	<i>Tarpinė suma</i>	65 307	62 170
Grynieji pinigai	232	1			
<i>Tarpinė suma</i>	156 638	134 240			
Iš viso	184 557	162 467	Iš viso	184 557	162 467

NB: Galutinės sumos gali skirtis dėl suapvalinimo.

Šaltinis: Tarnybos duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Tarnyba pateikė savo metinėse finansinėse ataskaitose.

TARNYBOS ATSAKYMAI

7. Audito Rūmų paminėta problema kilo dėl naudojamų kompiuterinių sistemų nesklaidumų. Pradėjus taikyti naują bendrosios apskaitos sistemą, ši problema neturėtų pasikartoti.

8. Tarnyba ir toliau tęs šioje srityje įdėtas pastangas. Šiuo tikslu užbaigti 2005 finansiniams metams jau buvo imtasi priemonių, padedančių geriau įvertinti būtinus perkėlimus.

9. Tarnyba atsižvelgė į Audito Rūmų pastabą. Vienu iš atvejų, Tarnybos nuomone, ji negalėjo sąskaitų uždarymo metu įvertinti tikimybės, kad gali tekti sumokėti išmoką.

10. Nuo 2005 m. vasario mėnesio pradėta taikyti inventoriaus ir apskaitos aspektus apimanti sistema. Tai leido visokeriopai suderinti inventoriaus sąrašą ir ilgalaikio turto sąskaitas. Nuo 2005 m. licencijoms ir kompiuterinei programinei įrangai vertinti Tarnyba taiko IPSAS (Tarptautinio viešojo sektoriaus apskaitos standartai) standartus.